

# Επίσημη Εφημερίδα L 49

## της Ευρωπαϊκής Ένωσης



Έκδοση  
στην ελληνική γλώσσα

Νομοθεσία

52ο έτος  
20 Φεβρουαρίου 2009

### Περιεχόμενα

#### I Πράξεις εγκριθείσες δυνάμει των συνθηκών ΕΚ/Ευρατόμ των οποίων η δημοσίευση είναι υποχρεωτική

#### ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΙ

Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 139/2009 της Επιτροπής, της 19ης Φεβρουαρίου 2009, σχετικά με τον καθορισμό των κατ' αποκοπή τιμών κατά την εισαγωγή για τον προσδιορισμό της τιμής εισόδου ορισμένων οπωροκηπευτικών .....	1
Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 140/2009 της Επιτροπής, της 19ης Φεβρουαρίου 2009, για τον καθορισμό των επιστροφών κατά την εξαγωγή στον τομέα του γάλακτος και των γαλακτοκομικών προϊόντων .....	3
Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 141/2009 της Επιτροπής, της 19ης Φεβρουαρίου 2009, για τον καθορισμό του ανώτατου ποσού της επιστροφής κατά την εξαγωγή βουτύρου στο πλαίσιο της διαρκούς δημοπρασίας που προβλέπεται στον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 619/2008 .....	7
Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 142/2009 της Επιτροπής, της 19ης Φεβρουαρίου 2009, για τον καθορισμό του ανώτατου ποσού της επιστροφής κατά την εξαγωγή αποκορυφωμένου γάλακτος σε σκόνη στο πλαίσιο της διαρκούς δημοπρασίας που προβλέπεται στον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 619/2008 .....	9
Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 143/2009 της Επιτροπής, της 19ης Φεβρουαρίου 2009, για τον καθορισμό των αντιπροσωπευτικών τιμών στους τομείς του κρέατος πουλερικών και των αυγών, καθώς και της αυγοαλβουμίνης και για την τροποποίηση του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1484/95 .....	10
Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 144/2009 της Επιτροπής, της 19ης Φεβρουαρίου 2009, για τον καθορισμό των ποσοστών των επιστροφών που εφαρμόζονται στο γάλα και στα γαλακτοκομικά προϊόντα τα οποία εξάγονται υπό μορφή εμπορευμάτων που δεν υπάγονται στο παράρτημα Ι της Συνθήκης .....	12

- II Πράξεις εγκριθείσες δυνάμει των συνθηκών ΕΚ/Ευρατόμ των οποίων η δημοσίευση δεν είναι υποχρεωτική

ΑΠΟΦΑΣΕΙΣ

Συμβούλιο

2009/144/ΕΚ:

- ★ Απόφαση του Συμβουλίου, της 19ης Φεβρουαρίου 2009, σχετικά με την παράταση εφαρμογής των μέτρων που προβλέπονται στην απόφαση 2002/148/ΕΚ για την περάτωση της διαδικασίας διαβουλεύσεων με τη Ζιμπάμπουε βάσει του άρθρου 96 της συμφωνίας εταιρικής σχέσης ΑΚΕ-ΕΚ 15

Επιτροπή

2009/145/ΕΚ:

- ★ Απόφαση της Επιτροπής, της 10ης Δεκεμβρίου 2008, σχετικά με την κρατική ενίσχυση C 15/06 (πρώην N 291/2000) την οποία η Γαλλία προτίθεται να χορηγήσει στην Pilkington/Interpane [κοινοποιηθείσα υπό τον αριθμό E(2008) 7799] <sup>(1)</sup>..... 18

2009/146/ΕΚ:

- ★ Απόφαση της Επιτροπής, της 19ης Φεβρουαρίου 2009, σχετικά με το διορισμό των μελών και των συμβούλων των επιστημονικών επιτροπών και του σώματος επιστημονικών συμβούλων που συστάθηκαν με την απόφαση 2008/721/ΕΚ της Επιτροπής ..... 33

2009/147/ΕΚ:

- ★ Απόφαση της Επιτροπής, της 19ης Φεβρουαρίου 2009, για τη χορήγηση χρηματοδοτικής συνδρομής από την Κοινότητα για το 2008 με σκοπό την κάλυψη των δαπανών που πραγματοποιήθηκαν από τη Γερμανία, τις Κάτω Χώρες και τη Σλοβενία για την καταπολέμηση οργανισμών επιβλαβών για τα φυτά ή τα φυτικά προϊόντα [κοινοποιηθείσα υπό τον αριθμό E(2009) 1013] ..... 43

2009/148/ΕΚ:

- ★ Απόφαση της Επιτροπής, της 19ης Φεβρουαρίου 2009, για την τροποποίηση της απόφασης 2008/883/ΕΚ σχετικά με τη Βραζιλία όσον αφορά την ημερομηνία έως την οποία επιτρέπονται οι εισαγωγές ορισμένων ειδών νωπού βοδινού κρέατος στην Κοινότητα [κοινοποιηθείσα υπό τον αριθμό E(2009) 1040] <sup>(1)</sup>..... 46

---

Σημείωση για τον αναγνώστη (βλέπε σελίδα 3 του εξωφύλλου)



<sup>(1)</sup> Κείμενο που παρουσιάζει ενδιαφέρον για τον ΕΟΧ

#### **ΣΗΜΕΙΩΣΗ ΓΙΑ ΤΟΝ ΑΝΑΓΝΩΣΤΗ**

Τα θεσμικά όργανα αποφάσισαν να μην εμφανίζουν πλέον στα κείμενά τους τη μνεία της τελευταίας τροποποίησης των πράξεων στις οποίες παραπέμπουν.

Εάν δεν υπάρχει μνεία περί του αντιθέτου, οι πράξεις στις οποίες γίνεται παραπομπή στα κείμενα που δημοσιεύονται στο παρόν τεύχος νοούνται στην εκάστοτε ισχύουσα μορφή τους.

## I

(Πράξεις εγκριθείσες δυνάμει των συνθηκών ΕΚ/Ευρατόμ των οποίων η δημοσίευση είναι υποχρεωτική)

## ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΙ

## ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 139/2009 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 19ης Φεβρουαρίου 2009

σχετικά με τον καθορισμό των κατ' αποκοπή τιμών κατά την εισαγωγή για τον προσδιορισμό της τιμής εισόδου ορισμένων οπωροκηπευτικών

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1234/2007 του Συμβουλίου, της 22ας Οκτωβρίου 2007, για τη θέσπιση κοινής οργάνωσης των γεωργικών αγορών και ειδικών διατάξεων για ορισμένα γεωργικά προϊόντα (Ενιαίος κανονισμός ΚΟΑ) <sup>(1)</sup>,

τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1580/2007 της Επιτροπής, της 21ης Δεκεμβρίου 2007, για τη θέσπιση κανόνων εφαρμογής των κανονισμών (ΕΚ) αριθ. 2200/96, (ΕΚ) αριθ. 2201/96 και (ΕΚ) αριθ. 1182/2007 του Συμβουλίου στον τομέα των οπωροκηπευτικών <sup>(2)</sup>, και ιδίως το άρθρο 138 παράγραφος 1,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

Ο κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1580/2007 προβλέπει, κατ' εφαρμογή των αποτελεσμάτων των πολυμερών εμπορικών διαπραγματεύσεων του Γύρου της Ουρουγουάης, τα κριτήρια για τον καθορισμό από την Επιτροπή των κατ' αποκοπή τιμών κατά την εισαγωγή από τρίτες χώρες, για τα προϊόντα και τις περιόδους που ορίζονται στο παράρτημα XV μέρος Α, του εν λόγω κανονισμού,

ΕΞΕΛΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

*Άρθρο 1*

Οι κατ' αποκοπή τιμές κατά την εισαγωγή που αναφέρονται στο άρθρο 138 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1580/2007 καθορίζονται στο παράρτημα του παρόντος κανονισμού.

*Άρθρο 2*

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει στις 20 Φεβρουαρίου 2009.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 19 Φεβρουαρίου 2009.

Για την Επιτροπή  
Ανδρούλλα ΒΑΣΙΛΕΙΟΥ  
Γενικός Διευθυντής Γεωργίας και  
Αγροτικής Ανάπτυξης

<sup>(1)</sup> ΕΕ L 299 της 16.11.2007, σ. 1.

<sup>(2)</sup> ΕΕ L 350 της 31.12.2007, σ. 1.

## ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

Κατ' αποκοπή τιμές κατά την εισαγωγή για τον προσδιορισμό της τιμής εισόδου ορισμένων οπωροκηπευτικών

(EUR/100 kg)

Κωδικός ΣΟ	Κωδικός των τρίτων χωρών <sup>(1)</sup>	Κατ' αποκοπή τιμή κατά την εισαγωγή
0702 00 00	IL	129,4
	JO	62,0
	MA	46,5
	TN	132,6
	TR	75,4
	ZZ	89,2
0707 00 05	JO	161,3
	MA	88,2
	TR	177,4
	ZZ	142,3
0709 90 70	JO	239,8
	MA	69,2
	TR	119,2
	ZZ	142,7
0709 90 80	EG	94,1
	ZZ	94,1
0805 10 20	EG	41,1
	IL	53,2
	MA	53,4
	TN	44,6
	TR	65,3
	ZZ	51,5
0805 20 10	IL	145,4
	MA	99,4
	TR	73,0
	ZZ	105,9
0805 20 30, 0805 20 50, 0805 20 70, 0805 20 90	EG	75,3
	IL	82,3
	JM	119,0
	MA	112,2
	PK	52,7
	TR	62,2
	ZZ	84,0
	ZZ	84,0
0805 50 10	EG	81,5
	MA	44,0
	TR	60,2
	ZZ	61,9
0808 10 80	CA	89,7
	CL	67,7
	CN	93,5
	MK	25,2
	US	118,0
	ZZ	78,8
0808 20 50	AR	112,5
	CL	73,7
	CN	75,9
	US	119,1
	ZA	109,2
	ZZ	98,1

<sup>(1)</sup> Ονοματολογία των χωρών που ορίζεται από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1833/2006 της Επιτροπής (ΕΕ L 354 της 14.12.2006, σ. 19). Ο κωδικός «ZZ» αντιπροσωπεύει «άλλες χώρες καταγωγής».

## ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 140/2009 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 19ης Φεβρουαρίου 2009

για τον καθορισμό των επιστροφών κατά την εξαγωγή στον τομέα του γάλακτος και των γαλακτοκομικών προϊόντων

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1234/2007 του Συμβουλίου, της 22ας Οκτωβρίου 2007, για τη θέσπιση κοινής οργάνωσης των γεωργικών αγορών και ειδικών διατάξεων για ορισμένα γεωργικά προϊόντα («Ενιαίος κανονισμός ΚΟΑ») <sup>(1)</sup>, και ιδίως το άρθρο 164 παράγραφος 2, σε συνδυασμό με το άρθρο 4,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Σύμφωνα με το άρθρο 162 παράγραφος 1 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1234/2007, η διαφορά μεταξύ των τιμών των προϊόντων που απαριθμούνται στο παράρτημα Ι μέρος XVI του εν λόγω κανονισμού στη διεθνή αγορά και των τιμών των εν λόγω προϊόντων στην κοινοτική αγορά μπορεί να καλύπτεται με επιστροφή κατά την εξαγωγή.
- (2) Λαμβανομένης υπόψη της κατάστασης που επικρατεί επί του παρόντος στην αγορά στον τομέα του γάλακτος και γαλακτοκομικών προϊόντων, οι επιστροφές κατά την εξαγωγή πρέπει να καθορίζονται σύμφωνα με τους κανόνες και ορισμένα κριτήρια που προβλέπονται στα άρθρα 162, 163, 164, 167, 169 και 170 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1234/2007.
- (3) Το άρθρο 164 παράγραφος 1 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1234/2007 ορίζει ότι η επιστροφή είναι δυνατόν να διαφοροποιηθεί ανάλογα με τον τόπο προορισμού, ιδίως εάν η

κατάσταση της διεθνούς αγοράς, οι ειδικές ανάγκες ορισμένων αγορών ή οι υποχρεώσεις που απορρέουν από τις συμφωνίες που συνάπτονται σύμφωνα με το άρθρο 300 της συνθήκης το καθιστούν αναγκαίο.

- (4) Σύμφωνα με το μνημόνιο συμφωνίας μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και της Δομινικανής Δημοκρατίας για την προστασία κατά την εισαγωγή γάλακτος σε σκόνη στη Δομινικανή Δημοκρατία <sup>(2)</sup>, που εγκρίθηκε με την απόφαση 98/486/ΕΚ του Συμβουλίου <sup>(3)</sup>, μία ορισμένη ποσότητα κοινοτικών γαλακτοκομικών προϊόντων που εξάγονται προς τη Δομινικανή Δημοκρατία μπορεί να επωφεληθεί από μείωση των δασμών. Για τον λόγο αυτό, οι επιστροφές κατά την εξαγωγή που χορηγούνται για τα προϊόντα τα οποία εξάγονται στο πλαίσιο του εν λόγω καθεστώτος πρέπει να μειωθούν κατά ένα ορισμένο ποσοστό.
- (5) Η επιτροπή διαχείρισης της κοινής οργάνωσης των γεωργικών αγορών δεν διατύπωσε γνώμη στην προθεσμία που όρισε ο πρόεδρος της,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

## Άρθρο 1

Τα προϊόντα για τα οποία λαμβάνονται επιστροφές κατά την εξαγωγή οι οποίες προβλέπονται στο άρθρο 164 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1234/2007 και τα ποσά των εν λόγω επιστροφών καθορίζονται στο παράρτημα του παρόντος κανονισμού, με την επιφύλαξη των όρων του άρθρου 3 παράγραφος 2 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1282/2006 της Επιτροπής <sup>(4)</sup>.

## Άρθρο 2

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει στις 20 Φεβρουαρίου 2009.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 19 Φεβρουαρίου 2009.

Για την Επιτροπή

Jean-Luc DEMARTY

Γενικός Διευθυντής Γεωργίας και  
Αγροτικής Ανάπτυξης

<sup>(1)</sup> ΕΕ L 299 της 16.11.2007, σ. 1.

<sup>(2)</sup> ΕΕ L 218 της 6.8.1998, σ. 46.

<sup>(3)</sup> ΕΕ L 218 της 6.8.1998, σ. 45.

<sup>(4)</sup> ΕΕ L 234 της 29.8.2006, σ. 4.

## ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

Επιστροφές κατά την εξαγωγή για το γάλα και τα γαλακτοκομικά προϊόντα που εφαρμόζονται από την  
20ή Φεβρουαρίου 2009

Κωδικός προϊόντος	Προορισμός	Μονάδα μέτρησης	Επιστροφή	Κωδικός προϊόντος	Προορισμός	Μονάδα μέτρησης	Επιστροφή
0401 30 31 9100	L20	EUR/100 kg	10,43	0402 29 19 9900	L20	EUR/100 kg	29,00
0401 30 31 9400	L20	EUR/100 kg	16,34	0402 29 99 9100	L20	EUR/100 kg	29,16
0401 30 31 9700	L20	EUR/100 kg	18,02	0402 29 99 9500	L20	EUR/100 kg	30,99
0401 30 39 9100	L20	EUR/100 kg	10,43	0402 91 10 9370	L20	EUR/100 kg	2,88
0401 30 39 9400	L20	EUR/100 kg	16,34	0402 91 30 9300	L20	EUR/100 kg	3,41
0401 30 39 9700	L20	EUR/100 kg	18,02	0402 91 99 9000	L20	EUR/100 kg	20,56
0401 30 91 9100	L20	EUR/100 kg	20,56	0402 99 10 9350	L20	EUR/100 kg	7,41
0401 30 99 9100	L20	EUR/100 kg	20,56	0402 99 31 9300	L20	EUR/100 kg	10,43
0401 30 99 9500	L20	EUR/100 kg	30,26	0403 90 11 9000	L20	EUR/100 kg	19,00
0402 10 11 9000	L20 <sup>(1)</sup>	EUR/100 kg	19,00	0403 90 13 9200	L20	EUR/100 kg	19,00
0402 10 19 9000	L20 <sup>(1)</sup>	EUR/100 kg	19,00	0403 90 13 9300	L20	EUR/100 kg	26,35
0402 10 99 9000	L20	EUR/100 kg	19,00	0403 90 13 9500	L20	EUR/100 kg	27,36
0402 21 11 9200	L20	EUR/100 kg	19,00	0403 90 13 9900	L20	EUR/100 kg	29,00
0402 21 11 9300	L20	EUR/100 kg	26,35	0403 90 33 9400	L20	EUR/100 kg	26,35
0402 21 11 9500	L20	EUR/100 kg	27,36	0403 90 59 9310	L20	EUR/100 kg	10,43
0402 21 11 9900	L20 <sup>(1)</sup>	EUR/100 kg	29,00	0403 90 59 9340	L20	EUR/100 kg	16,34
0402 21 17 9000	L20	EUR/100 kg	19,00	0403 90 59 9370	L20	EUR/100 kg	18,02
0402 21 19 9300	L20	EUR/100 kg	26,35	0404 90 21 9120	L20	EUR/100 kg	16,21
0402 21 19 9500	L20	EUR/100 kg	27,36	0404 90 21 9160	L20	EUR/100 kg	19,00
0402 21 19 9900	L20 <sup>(1)</sup>	EUR/100 kg	29,00	0404 90 23 9120	L20	EUR/100 kg	19,00
0402 21 91 9100	L20	EUR/100 kg	29,16	0404 90 23 9130	L20	EUR/100 kg	26,35
0402 21 91 9200	L20 <sup>(1)</sup>	EUR/100 kg	29,32	0404 90 23 9140	L20	EUR/100 kg	27,36
0402 21 91 9350	L20	EUR/100 kg	29,59	0404 90 23 9150	L20	EUR/100 kg	29,00
0402 21 99 9100	L20	EUR/100 kg	29,16	0404 90 81 9100	L20	EUR/100 kg	19,00
0402 21 99 9200	L20 <sup>(1)</sup>	EUR/100 kg	29,32	0404 90 83 9110	L20	EUR/100 kg	19,00
0402 21 99 9300	L20	EUR/100 kg	29,59	0404 90 83 9130	L20	EUR/100 kg	26,35
0402 21 99 9400	L20	EUR/100 kg	30,99	0404 90 83 9150	L20	EUR/100 kg	27,36
0402 21 99 9500	L20	EUR/100 kg	31,49	0404 90 83 9170	L20	EUR/100 kg	29,00
0402 21 99 9600	L20	EUR/100 kg	33,46	0405 10 11 9500	L20	EUR/100 kg	53,66
0402 21 99 9700	L20	EUR/100 kg	34,55	0405 10 11 9700	L20	EUR/100 kg	55,00
0402 29 15 9200	L20	EUR/100 kg	19,00				
0402 29 15 9300	L20	EUR/100 kg	26,35				
0402 29 15 9500	L20	EUR/100 kg	27,36				
0402 29 19 9300	L20	EUR/100 kg	26,35				
0402 29 19 9500	L20	EUR/100 kg	27,36				

Κωδικός προϊόντος	Προορισμός	Μονάδα μέτρησης	Επιστροφή	Κωδικός προϊόντος	Προορισμός	Μονάδα μέτρησης	Επιστροφή
0405 10 19 9500	L20	EUR/100 kg	53,66	0406 30 39 9500	L04	EUR/100 kg	4,62
0405 10 19 9700	L20	EUR/100 kg	55,00		L40	EUR/100 kg	5,77
0405 10 30 9100	L20	EUR/100 kg	53,66	0406 30 39 9700	L04	EUR/100 kg	4,96
0405 10 30 9300	L20	EUR/100 kg	55,00		L40	EUR/100 kg	6,20
0405 10 30 9700	L20	EUR/100 kg	55,00	0406 30 39 9930	L04	EUR/100 kg	5,31
0405 10 50 9500	L20	EUR/100 kg	53,66		L40	EUR/100 kg	6,64
0405 10 50 9700	L20	EUR/100 kg	55,00	0406 30 39 9950	L04	EUR/100 kg	5,11
0405 10 90 9000	L20	EUR/100 kg	57,01		L40	EUR/100 kg	6,39
0405 20 90 9500	L20	EUR/100 kg	50,30	0406 40 50 9000	L04	EUR/100 kg	12,47
0405 20 90 9700	L20	EUR/100 kg	52,32		L40	EUR/100 kg	15,59
0405 90 10 9000	L20	EUR/100 kg	66,60	0406 40 90 9000	L04	EUR/100 kg	13,82
0405 90 90 9000	L20	EUR/100 kg	55,00		L40	EUR/100 kg	17,28
0406 10 20 9640	L04	EUR/100 kg	11,78	0406 90 13 9000	L04	EUR/100 kg	17,58
	L40	EUR/100 kg	14,72		L40	EUR/100 kg	21,98
0406 10 20 9650	L04	EUR/100 kg	9,82	0406 90 15 9100	L04	EUR/100 kg	18,17
	L40	EUR/100 kg	12,27		L40	EUR/100 kg	22,71
0406 10 20 9830	L04	EUR/100 kg	7,03	0406 90 17 9100	L04	EUR/100 kg	18,17
	L40	EUR/100 kg	8,79		L40	EUR/100 kg	22,71
0406 10 20 9850	L04	EUR/100 kg	6,85	0406 90 21 9900	L04	EUR/100 kg	17,60
	L40	EUR/100 kg	8,56		L40	EUR/100 kg	22,00
0406 20 90 9913	L04	EUR/100 kg	8,54	0406 90 23 9900	L04	EUR/100 kg	15,93
	L40	EUR/100 kg	10,68		L40	EUR/100 kg	19,91
0406 20 90 9915	L04	EUR/100 kg	11,61	0406 90 25 9900	L04	EUR/100 kg	15,53
	L40	EUR/100 kg	14,51		L40	EUR/100 kg	19,41
0406 20 90 9917	L04	EUR/100 kg	12,34	0406 90 27 9900	L04	EUR/100 kg	14,06
	L40	EUR/100 kg	15,42		L40	EUR/100 kg	17,58
0406 20 90 9919	L04	EUR/100 kg	13,79	0406 90 32 9119	L04	EUR/100 kg	13,02
	L40	EUR/100 kg	17,24		L40	EUR/100 kg	16,28
0406 30 31 9730	L04	EUR/100 kg	5,29	0406 90 35 9190	L04	EUR/100 kg	18,63
	L40	EUR/100 kg	6,61		L40	EUR/100 kg	23,29
0406 30 31 9930	L04	EUR/100 kg	5,69	0406 90 35 9990	L04	EUR/100 kg	18,63
	L40	EUR/100 kg	7,11		L40	EUR/100 kg	23,29
0406 30 31 9950	L04	EUR/100 kg	5,17	0406 90 37 9000	L04	EUR/100 kg	17,58
	L40	EUR/100 kg	6,46		L40	EUR/100 kg	21,98
				0406 90 61 9000	L04	EUR/100 kg	20,31
					L40	EUR/100 kg	25,39



Κωδικός προϊόντος	Προορισμός	Μονάδα μέτρησης	Επιστροφή	Κωδικός προϊόντος	Προορισμός	Μονάδα μέτρησης	Επιστροφή
0406 90 63 9100	L04	EUR/100 kg	19,93	0406 90 86 9200	L04	EUR/100 kg	17,30
	L40	EUR/100 kg	24,91		L40	EUR/100 kg	21,63
0406 90 63 9900	L04	EUR/100 kg	19,93	0406 90 86 9400	L04	EUR/100 kg	17,60
	L40	EUR/100 kg	24,91		L40	EUR/100 kg	22,00
0406 90 69 9910	L04	EUR/100 kg	19,56	0406 90 86 9900	L04	EUR/100 kg	18,12
	L40	EUR/100 kg	24,45		L40	EUR/100 kg	22,65
0406 90 73 9900	L04	EUR/100 kg	16,20	0406 90 87 9300	L04	EUR/100 kg	15,89
	L40	EUR/100 kg	20,25		L40	EUR/100 kg	19,86
0406 90 75 9900	L04	EUR/100 kg	16,61	0406 90 87 9400	L04	EUR/100 kg	15,61
	L40	EUR/100 kg	20,76		L40	EUR/100 kg	19,51
0406 90 76 9300	L04	EUR/100 kg	14,65	0406 90 87 9951	L04	EUR/100 kg	16,12
	L40	EUR/100 kg	18,31		L40	EUR/100 kg	20,15
0406 90 76 9400	L04	EUR/100 kg	16,41	0406 90 87 9971	L04	EUR/100 kg	16,12
	L40	EUR/100 kg	20,51		L40	EUR/100 kg	20,15
0406 90 76 9500	L04	EUR/100 kg	15,02	0406 90 87 9973	L04	EUR/100 kg	15,82
	L40	EUR/100 kg	18,77		L40	EUR/100 kg	19,78
0406 90 78 9100	L04	EUR/100 kg	16,53	0406 90 87 9974	L04	EUR/100 kg	16,85
	L40	EUR/100 kg	20,66		L40	EUR/100 kg	21,06
0406 90 78 9300	L04	EUR/100 kg	15,87	0406 90 87 9975	L04	EUR/100 kg	16,50
	L40	EUR/100 kg	19,84		L40	EUR/100 kg	20,63
0406 90 79 9900	L04	EUR/100 kg	13,22	0406 90 87 9979	L04	EUR/100 kg	15,93
	L40	EUR/100 kg	16,53		L40	EUR/100 kg	19,91
0406 90 81 9900	L04	EUR/100 kg	16,41	0406 90 88 9300	L04	EUR/100 kg	13,82
	L40	EUR/100 kg	20,51		L40	EUR/100 kg	17,28
0406 90 85 9930	L04	EUR/100 kg	18,12	0406 90 88 9500	L04	EUR/100 kg	13,52
	L40	EUR/100 kg	22,65		L40	EUR/100 kg	16,90
0406 90 85 9970	L04	EUR/100 kg	16,61				
	L40	EUR/100 kg	20,76				

(<sup>1</sup>) Για τα προϊόντα που προορίζονται για εξαγωγή στη Δομινικανή Δημοκρατία στο πλαίσιο της ποσόστωσης 2008/2009 που αναφέρονται στην απόφαση 98/486/EK και είναι σύμφωνα με τους όρους που προβλέπονται στο κεφάλαιο III τμήμα 3 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1282/2006, εφαρμόζονται οι ακόλουθοι συντελεστές:

- α) τα προϊόντα που υπάγονται στους κωδικούς ΣΟ 0402 10 11 9000 και 0402 10 19 9000 0,00 EUR/100 kg  
 β) προϊόντα που υπάγονται στους κωδικούς ΣΟ 0402 21 11 9900, 0402 21 19 9900, 0402 21 91 9200 και 0402 21 99 9200 0,00 EUR/100 kg

Οι προορισμοί ορίζονται ως εξής:

L20: Όλοι οι προορισμοί εκτός από:

- α) τις τρίτες χώρες: Ανδόρα, Αγία Έδρα (κράτος της πόλης του Βατικανού), Λιχτενστάιν και ΗΠΑ·  
 β) εδάφη κρατών μελών της ΕΕ τα οποία δεν αποτελούν μέρος του τελωνειακού εδάφους της Κοινότητας: Νήσοι Φερόε, Γροιλανδία, Ελιγολάνδη, Φέουτα και Μελίλια, οι δήμοι Lívigno και Campione της Ιταλίας, και οι περιοχές της Κυπριακής Δημοκρατίας στις οποίες η κυβέρνηση της Κυπριακής Δημοκρατίας δεν ασκεί ουσιαστικό έλεγχο·  
 γ) ευρωπαϊκά εδάφη που δεν αποτελούν μέρος του τελωνειακού εδάφους της Κοινότητας, των οποίων οι εξωτερικές σχέσεις εμπίπτουν στην αρμοδιότητα ενός κράτους μέλους: Γιβραλτάρ.  
 δ) οι εξαγωγές που αναφέρονται στο άρθρο 36 παράγραφος 1, το άρθρο 44 παράγραφος 1 και το άρθρο 45 παράγραφος 1 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 800/1999 της Επιτροπής (ΕΕ L 102 της 17.4.1999, σ. 11).

L04: Αλβανία, Βοσνία και Ερζεγοβίνη, Σερβία, Κοσοφοπέδιο (\*), Μαυροβούνιο και πρώην Γιουγκοσλαβική Δημοκρατία της Μακεδονίας.

L40: Όλοι οι προορισμοί εκτός από:

- α) τις τρίτες χώρες: L04, Ανδόρα, Ισλανδία, Λιχτενστάιν, Νορβηγία, Ελβετία, Αγία Έδρα (κράτος της Πόλης του Βατικανού), ΗΠΑ, Κροατία, Τουρκία, Αυστραλία, Καναδάς, Νέα Ζηλανδία και Νότια Αφρική·  
 β) εδάφη των κρατών μελών της ΕΕ που δεν αποτελούν μέρος του τελωνειακού εδάφους της Κοινότητας: Νήσοι Φερόε, Γροιλανδία, Ελιγολάνδη, Φέουτα, Μελίλια, δήμοι Lívigno και Campione της Ιταλίας και περιοχές της Κυπριακής Δημοκρατίας στις οποίες η κυβέρνηση της Κυπριακής Δημοκρατίας δεν ασκεί ουσιαστικό έλεγχο·  
 γ) ευρωπαϊκά εδάφη που δεν αποτελούν μέρος του τελωνειακού εδάφους της Κοινότητας, των οποίων οι εξωτερικές σχέσεις εμπίπτουν στην αρμοδιότητα ενός κράτους μέλους: Γιβραλτάρ.  
 δ) οι εξαγωγές που αναφέρονται στο άρθρο 36 παράγραφος 1, το άρθρο 44 παράγραφος 1 και το άρθρο 45 παράγραφος 1 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 800/1999 της Επιτροπής (ΕΕ L 102 της 17.4.1999, σ. 11).

(\* Όπως ορίζεται στο ψήφισμα 1244 του Συμβουλίου Ασφαλείας των Ηνωμένων Εθνών της 10ης Ιουνίου 1999.

## ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 141/2009 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 19ης Φεβρουαρίου 2009

για τον καθορισμό του ανώτατου ποσού της επιστροφής κατά την εξαγωγή βουτύρου στο πλαίσιο της  
διαρκούς δημοπρασίας που προβλέπεται στον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 619/2008

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1234/2007 του Συμβουλίου, της 22ας Οκτωβρίου 2007, για τη θέσπιση κοινής οργάνωσης των γεωργικών αγορών και ειδικών διατάξεων για ορισμένα γεωργικά προϊόντα (Ενιαίος κανονισμός ΚΟΑ) <sup>(1)</sup>, και ιδίως το άρθρο 164 παράγραφος 2, σε συνδυασμό με το άρθρο 4,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Ο κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 619/2008 της Επιτροπής, της 27ης Ιουνίου 2008, σχετικά με την έναρξη διαρκούς δημοπρασίας για επιστροφές κατά την εξαγωγή που αφορούν ορισμένα γαλακτοκομικά προϊόντα <sup>(2)</sup> προβλέπει διαδικασία διαρκούς δημοπρασίας.
- (2) Σύμφωνα με το άρθρο 6 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1454/2007 της Επιτροπής, της 10ης Δεκεμβρίου 2007, περί καθορισμού κοινών κανόνων για τη θέσπιση διαδικασίας δημοπρασίας για τον καθορισμό επιστροφών κατά την εξα-

γωγή όσον αφορά ορισμένα γεωργικά προϊόντα <sup>(3)</sup> και κατόπιν εξέτασης των προσφορών που υποβλήθηκαν στο πλαίσιο της προκήρυξης της δημοπρασίας είναι σκόπιμο να καθοριστεί το ανώτατο ποσό της επιστροφής κατά την εξαγωγή για την περίοδο υποβολής προσφορών που λήγει στις 17 Φεβρουαρίου 2009.

- (3) Η επιτροπή διαχείρισης της κοινής οργάνωσης των γεωργικών αγορών δεν διατύπωσε γνώμη στην προθεσμία που όρισε ο πρόεδρος της,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

## Άρθρο 1

Στο πλαίσιο της διαρκούς δημοπρασίας που προκηρύχθηκε με τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 619/2008, για την περίοδο υποβολής προσφορών που λήγει στις 17 Φεβρουαρίου 2009, το ανώτατο ποσό της επιστροφής για τα προϊόντα και τους προορισμούς που απαριθμούνται, αντιστοίχως, στο άρθρο 1 στοιχεία α) και β) και στο άρθρο 2 του εν λόγω κανονισμού καθορίζεται στο παράρτημα του παρόντος κανονισμού.

## Άρθρο 2

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει στις 20 Φεβρουαρίου 2009.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 19 Φεβρουαρίου 2009.

Για την Επιτροπή

Jean-Luc DEMARTY

Γενικός Διευθυντής Γεωργίας και  
Αγροτικής Ανάπτυξης

<sup>(1)</sup> ΕΕ L 299 της 16.11.2007, σ. 1.

<sup>(2)</sup> ΕΕ L 168 της 28.6.2008, σ. 20.

<sup>(3)</sup> ΕΕ L 325 της 11.12.2007, σ. 69.

## ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

(EUR/100 kg)

Προϊόν	Κωδικός της ονοματολογίας για την επιστροφή κατά την εξαγωγή	Ανώτατο ποσό της επιστροφής κατά την εξαγωγή για εξαγωγές στους προορισμούς που αναφέρονται στο άρθρο 2 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 619/2008
Βούτυρο	ex 0405 10 19 9700	60,00
Βουτυρέλαιο	ex 0405 90 10 9000	73,00

## ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 142/2009 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 19ης Φεβρουαρίου 2009

για τον καθορισμό του ανώτατου ποσού της επιστροφής κατά την εξαγωγή αποκορυφωμένου γάλακτος σε σκόνη στο πλαίσιο της διαρκούς δημοπρασίας που προβλέπεται στον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 619/2008

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1234/2007 του Συμβουλίου, της 22ας Οκτωβρίου 2007, για τη θέσπιση κοινής οργάνωσης των γεωργικών αγορών και ειδικών διατάξεων για ορισμένα γεωργικά προϊόντα (Ενιαίος κανονισμός ΚΟΑ) <sup>(1)</sup>, και ιδίως το άρθρο 164 παράγραφος 2, σε συνδυασμό με το άρθρο 4,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Ο κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 619/2008 της Επιτροπής, της 27ης Ιουνίου 2008, σχετικά με την έναρξη διαρκούς δημοπρασίας για επιστροφές κατά την εξαγωγή που αφορούν ορισμένα γαλακτοκομικά προϊόντα <sup>(2)</sup> προβλέπει διαδικασία διαρκούς δημοπρασίας.
- (2) Σύμφωνα με το άρθρο 6 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1454/2007 της Επιτροπής, της 10ης Δεκεμβρίου 2007, περί καθορισμού κοινών κανόνων για τη θέσπιση διαδικασίας

δημοπρασίας για τον καθορισμό επιστροφών κατά την εξαγωγή όσον αφορά ορισμένα γεωργικά προϊόντα <sup>(3)</sup> και κατόπιν εξέτασης των προσφορών που υποβλήθηκαν στο πλαίσιο της προκήρυξης της δημοπρασίας, κρίνεται σκόπιμο να καθοριστεί το ανώτατο ποσό της επιστροφής κατά την εξαγωγή για την περίοδο της υποβολής των προσφορών που λήγει στις 17 Φεβρουαρίου 2009.

- (3) Η επιτροπή διαχείρισης της κοινής οργάνωσης των γεωργικών αγορών δεν διατύπωσε γνώμη στην προθεσμία που όρισε ο πρόεδρος της,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

## Άρθρο 1

Στο πλαίσιο της διαρκούς δημοπρασίας που προκηρύχθηκε με τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 619/2008, για την περίοδο υποβολής προσφορών που λήγει στις 17 Φεβρουαρίου 2009, το ανώτατο ποσό της επιστροφής κατά την εξαγωγή για το προϊόν και τους προορισμούς που αναφέρονται, αντιστοίχως, στο άρθρο 1 στοιχείο γ) και στο άρθρο 2 του εν λόγω κανονισμού ανέρχεται σε 21,98 ευρώ/100 kg.

## Άρθρο 2

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει στις 20 Φεβρουαρίου 2009.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 19 Φεβρουαρίου 2009.

Για την Επιτροπή

Jean-Luc DEMARTY

Γενικός Διευθυντής Γεωργίας και  
Αγροτικής Ανάπτυξης

<sup>(1)</sup> ΕΕ L 299 της 16.11.2007, σ. 1.

<sup>(2)</sup> ΕΕ L 168 της 28.6.2008, σ. 20.

<sup>(3)</sup> ΕΕ L 325 της 11.12.2007, σ. 69.

## ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 143/2009 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 19ης Φεβρουαρίου 2009

για τον καθορισμό των αντιπροσωπευτικών τιμών στους τομείς του κρέατος πουλερικών και των αυγών, καθώς και της αυγοαλβουμίνης και για την τροποποίηση του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1484/95

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1234/2007 του Συμβουλίου, της 22ας Οκτωβρίου 2007, για τη θέσπιση κοινής οργάνωσης των γεωργικών αγορών και ειδικών διατάξεων για ορισμένα γεωργικά προϊόντα («Ένιαίος κανονισμός ΚΟΑ») <sup>(1)</sup>, και ιδίως το άρθρο 143,

τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 2783/75 του Συμβουλίου, της 29ης Οκτωβρίου 1975, περί κοινού συστήματος εμπορίας για την ωοαλβουμίνη και τη γαλακτοαλβουμίνη, και ιδίως το άρθρο 3 παράγραφος 4,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Ο κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1484/95 της Επιτροπής <sup>(2)</sup> καθόρισε τις λεπτομέρειες εφαρμογής του καθεστώτος συμπληρωματικών εισαγωγικών δασμών και τις αντιπροσωπευτικές τιμές στους τομείς του κρέατος πουλερικών και των αυγών, καθώς και της αυγοαλβουμίνης.
- (2) Από τον τακτικό έλεγχο των δεδομένων, στα οποία βασίζεται ο καθορισμός των αντιπροσωπευτικών τιμών, για τα προϊό-

ντα των τομέων του κρέατος πουλερικών και των αυγών καθώς και της αυγοαλβουμίνης προκύπτει ότι πρέπει να τροποποιηθούν οι αντιπροσωπευτικές τιμές για τις εισαγωγές ορισμένων προϊόντων, λαμβάνοντας υπόψη τις διακυμάνσεις των τιμών ανάλογα με την καταγωγή. Συνεπώς, πρέπει να δημοσιευθούν οι αντιπροσωπευτικές τιμές.

- (3) Είναι αναγκαίο να εφαρμοστεί η τροποποίηση αυτή το συντομότερο δυνατό, λαμβανομένης υπόψη της κατάστασης της αγοράς.
- (4) Τα μέτρα που προβλέπονται στον παρόντα κανονισμό είναι σύμφωνα με τη γνώμη της επιτροπής διαχείρισης της κοινής οργάνωσης των γεωργικών αγορών,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

## Άρθρο 1

Το παράρτημα I του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1484/95 αντικαθίσταται από το παράρτημα του παρόντος κανονισμού.

## Άρθρο 2

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει την ημέρα της δημοσίευσής του στην *Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης*.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 19 Φεβρουαρίου 2009.

Για την Επιτροπή  
Jean-Luc DEMARTY  
Γενικός Διευθυντής Γεωργίας και  
Αγροτικής Ανάπτυξης

<sup>(1)</sup> ΕΕ L 299 της 16.11.2007, σ. 1.

<sup>(2)</sup> ΕΕ L 145 της 29.6.1995, σ. 47.

## ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

του κανονισμού της Επιτροπής, της 19ης Φεβρουαρίου 2009, για τον καθορισμό των αντιπροσωπευτικών τιμών στους τομείς του κρέατος πουλερικών και των αυγών, καθώς και της αυγοαλβουμίνης και για την τροποποίηση του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1484/95

## «ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ Ι

Κωδικός ΣΟ	Περιγραφή των εμπορευμάτων	Αντιπροσωπευτική τιμή (EUR/100 kg)	Εγγύηση που αναφέρεται στο άρθρο 3 παράγραφος 3 (EUR/100 kg)	Καταγωγή <sup>(1)</sup>
0207 12 10	Σφάγια από κοτόπουλα, που ονομάζονται "κοτόπουλα 70 %", κατεψυγμένα	114,6	0	BR
		116,4	0	AR
0207 12 90	Σφάγια από κοτόπουλα, που ονομάζονται "κοτόπουλα 65 %", κατεψυγμένα	129,4	0	BR
		124,6	0	AR
0207 14 10	Τεμάχια χωρίς κόκαλα από κατεψυγμένους πετεινούς ή κότες	213,4	26	BR
		252,7	14	AR
		282,7	5	CL
0207 14 50	Στήθια από κοτόπουλα, κατεψυγμένα	192,0	6	BR
0207 14 60	Μηροί από κοτόπουλα, κατεψυγμένοι	125,5	5	BR
0207 25 10	Σφάγια από γάλους και γαλοπούλες που ονομάζονται "γάλοι 80 %", κατεψυγμένα	213,5	0	BR
0207 27 10	Τεμάχια χωρίς κόκαλα από γαλοπούλες, κατεψυγμένα	194,6	31	BR
		251,3	14	CL
0408 11 80	Κρόκοι αυγών	422,1	0	AR
0408 91 80	Αυγά χωρίς το τσόφλι αποξεραμένα	426,2	0	AR
1602 32 11	Παρασκευάσματα άψητα από πετεινούς ή κότες	234,8	16	BR
3502 11 90	Αυγοαλβουμίνες αποξεραμένες	602,4	0	AR

<sup>(1)</sup> Ονοματολογία των χωρών που ορίζεται στον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1833/2006 της Επιτροπής (ΕΕ L 354 της 14.12.2006, σ. 19). Ο κωδικός "ZZ" αφορά "άλλες χώρες καταγωγής".»

## ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 144/2009 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 19ης Φεβρουαρίου 2009

για τον καθορισμό των ποσοστών των επιστροφών που εφαρμόζονται στο γάλα και στα γαλακτοκομικά προϊόντα τα οποία εξάγονται υπό μορφή εμπορευμάτων που δεν υπάγονται στο παράρτημα I της Συνθήκης

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1234/2007 του Συμβουλίου, της 22ας Οκτωβρίου 2007, για τη θέσπιση κοινής οργάνωσης των γεωργικών αγορών και ειδικών διατάξεων για ορισμένα γεωργικά προϊόντα («Ενιαίος κανονισμός ΚΟΑ») <sup>(1)</sup>, και ιδίως το άρθρο 164 παράγραφος 2,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Το άρθρο 162 παράγραφος 1 στοιχείο β) του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1234/2007 ορίζει ότι η διαφορά μεταξύ των τιμών στο διεθνές εμπόριο των προϊόντων που αναφέρονται στο άρθρο 1 παράγραφος 1 στοιχείο ιστ) και παρατίθενται στο μέρος XVI του παραρτήματος I του εν λόγω κανονισμού και των τιμών στην Κοινότητα μπορεί να καλυφθεί από επιστροφή κατά την εξαγωγή όταν τα προϊόντα εξάγονται υπό μορφή εμπορευμάτων που παρατίθενται στο μέρος IV του παραρτήματος XX του κανονισμού αυτού.
- (2) Ο κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1043/2005 της Επιτροπής, της 30ής Ιουνίου 2005, για την εφαρμογή του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 3448/93 του Συμβουλίου, όσον αφορά το σύστημα επιστροφών κατά την εξαγωγή και τα κριτήρια καθορισμού του ύψους τους, για ορισμένα γεωργικά προϊόντα, εξαγόμενα υπό μορφή εμπορευμάτων μη υπαγομένων στο παράρτημα I της Συνθήκης <sup>(2)</sup> προσδιορίζει τα προϊόντα για τα οποία θα καθοριστεί ποσοστό επιστροφής που πρέπει να εφαρμόζεται κατά την εξαγωγή όταν τα προϊόντα εξάγονται υπό μορφή εμπορευμάτων που παρατίθενται στο μέρος IV του παραρτήματος XX του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1234/2007.
- (3) Σύμφωνα με το άρθρο 14 δεύτερο εδάφιο στοιχείο α) του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1043/2005, το ποσοστό της επιστροφής ανά 100 χιλιόγραμμα καθενός από τα εν λόγω βασικά προϊόντα καθορίζεται για χρονικό διάστημα της ίδιας διάρκειας με εκείνο που ισχύει για τον καθορισμό των επιστροφών οι οποίες εφαρμόζονται για τα ίδια αυτά προϊόντα όταν εξάγονται ως έχουν.

(4) Το άρθρο 11 της συμφωνίας για το γεωργικό τομέα, η οποία συνήφθη στο πλαίσιο του Γύρου της Ουρουγουάης, ορίζει ότι η επιστροφή που χορηγείται κατά την εξαγωγή προϊόντος ενσωματωμένου σε εμπόρευμα δεν μπορεί να υπερβαίνει την επιστροφή που εφαρμόζεται για το ίδιο αυτό προϊόν όταν εξάγεται ως έχει.

(5) Ωστόσο, στην περίπτωση ορισμένων γαλακτοκομικών προϊόντων τα οποία εξάγονται υπό μορφή εμπορευμάτων που δεν υπάγονται στο παράρτημα I της Συνθήκης, υπάρχει ο κίνδυνος, εάν καθορίζονται εκ των προτέρων υψηλά ποσοστά επιστροφών, να διακυβεύονται οι αναλήψεις υποχρεώσεων που συνδέονται με αυτές τις επιστροφές. Ως εκ τούτου, για να αποτραπεί ο κίνδυνος αυτός, κρίνεται αναγκαία η λήψη κατάλληλων προληπτικών μέτρων, χωρίς όμως να αποκλείεται η σύναψη μακροπρόθεσμων συμβάσεων. Ο καθορισμός ειδικών ποσοστών επιστροφών για τον εκ των προτέρων καθορισμό των επιστροφών σχετικά με τα εν λόγω προϊόντα θα πρέπει να επιτρέπει την επίτευξη και των δύο αυτών στόχων.

(6) Το άρθρο 15 παράγραφος 2 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1043/2005 προβλέπει ότι για τον καθορισμό του ποσοστού επιστροφής λαμβάνονται υπόψη, κατά περίπτωση, οι επιστροφές στην παραγωγή, οι ενισχύσεις ή τα άλλα μέτρα ισοδύναμου αποτελέσματος που εφαρμόζονται σε όλα τα κράτη μέλη, σύμφωνα με τις διατάξεις του κανονισμού σχετικά με την κοινή οργάνωση των γεωργικών αγορών για τα βασικά προϊόντα που αναφέρονται στο παράρτημα I του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1043/2005 ή τα εξομοιούμενα προϊόντα.

(7) Σύμφωνα με το άρθρο 100 παράγραφος 1 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1234/2007, χορηγείται ενίσχυση για το αποκορυφωμένο γάλα που παράγεται στην Κοινότητα και μεταποιείται σε καζείνη, εάν το γάλα αυτό και η καζείνη που παρασκευάζεται από αυτό ανταποκρίνονται σε ορισμένες προϋποθέσεις.

(8) Σύμφωνα με τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1898/2005 της Επιτροπής, της 9ης Νοεμβρίου 2005, για θέσπιση λεπτομερών κανόνων εφαρμογής του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1255/1999 του Συμβουλίου όσον αφορά τα μέτρα διάθεσης κρέμας γάλακτος, βουτύρου και συμπυκνωμένου βουτύρου <sup>(3)</sup>, επιτρέπεται η παροχή στις βιομηχανίες, οι οποίες παρασκευάζουν ορισμένα εμπορεύματα, βουτύρου και κρέμας γάλακτος σε μειωμένη τιμή.

<sup>(1)</sup> ΕΕ L 299 της 16.11.2007, σ. 1.

<sup>(2)</sup> ΕΕ L 172 της 5.7.2005, σ. 24.

<sup>(3)</sup> ΕΕ L 308 της 25.11.2005, σ. 1.

- (9) Η επιτροπή διαχείρισης της κοινής οργάνωσης των γεωργικών αγορών δεν διατύπωσε γνώμη στην προθεσμία που όρισε ο πρόεδρος της,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

*Άρθρο 1*

Τα ποσοστά των επιστροφών για τα βασικά προϊόντα που αναφέρονται στο παράρτημα I του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1043/2005 και στο μέρος XVI του παραρτήματος I του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1234/2007 και τα οποία εξάγονται υπό μορφή εμπορευμάτων που αναφέρονται στο μέρος IV του παραρτήματος XX του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1234/2007 καθορίζονται σύμφωνα με το παράρτημα του παρόντος κανονισμού.

*Άρθρο 2*

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει στις 20 Φεβρουαρίου 2009.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 19 Φεβρουαρίου 2009.

Για την Επιτροπή

Heinz ZOUREK

Γενικός Διευθυντής Επιχειρήσεων και Βιομηχανίας

---



## ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

Ποσοστά των επιστροφών που εφαρμόζονται από τις 20ή Φεβρουαρίου 2009 σε ορισμένα γαλακτοκομικά προϊόντα τα οποία εξάγονται υπό μορφή εμπορευμάτων που δεν υπάγονται στο παράρτημα I της συνθήκης <sup>(1)</sup>

(EUR/100 kg)

Κωδικός ΣΟ	Περιγραφή εμπορευμάτων	Ποσοστά των επιστροφών	
		Σε περιπτώσεις προκαθορισμού των επιστροφών	Λοιπές
ex 0402 10 19	Γάλα σε σκόνη, σε κόκκους ή σε άλλη στερεά μορφή, χωρίς προσθήκη ζάχαρης ή λοιπών γλυκαντικών, με κατά βάρος περιεκτικότητα σε λιπαρές ουσίες < 1,5 % (PG 2):		
	α) σε περίπτωση εξαγωγής εμπορευμάτων που υπάγονται στον κωδικό ΣΟ 3501	—	—
	β) σε περίπτωση εξαγωγής άλλων εμπορευμάτων	19,00	19,00
ex 0402 21 19	Γάλα σε σκόνη, σε κόκκους ή σε άλλη στερεά μορφή, χωρίς προσθήκη ζάχαρης ή λοιπών γλυκαντικών, με κατά βάρος περιεκτικότητα σε λιπαρές ουσίες 26 % (PG 3):		
	α) σε περίπτωση εξαγωγής εμπορευμάτων στα οποία είναι ενσωματωμένα, υπό μορφή προϊόντων εξομοιούμενων προς το PG 3, βούτυρο ή κρέμα γάλακτος σε μειωμένη τιμή, που πραγματοποιείται δυνάμει του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1898/2005	31,50	31,50
	β) σε περίπτωση εξαγωγής άλλων εμπορευμάτων	29,00	29,00
ex 0405 10	Βούτυρο με κατά βάρος περιεκτικότητα σε λιπαρές ουσίες 82 % (PG 6):		
	α) σε περίπτωση εξαγωγής εμπορευμάτων τα οποία περιέχουν βούτυρο ή κρέμα γάλακτος μειωμένης τιμής και είναι κατασκευασμένα υπό τις συνθήκες που προβλέπονται στον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1898/2005	55,00	55,00
	β) σε περίπτωση εξαγωγής εμπορευμάτων που υπάγονται στον κωδικό ΣΟ 2106 90 98, περιεκτικότητας σε λιπαρές ουσίες γάλακτος ίσης ή ανώτερης του 40 % κατά βάρος	56,28	56,28
	γ) σε περίπτωση εξαγωγής άλλων εμπορευμάτων	55,00	55,00

<sup>(1)</sup> Τα ποσοστά που ορίζονται στο παρόν παράρτημα δεν εφαρμόζονται στις εξαγωγές σε:

- α) τρίτες χώρες: Ανδόρα, Αγία Έδρα (κράτος του Βατικανού), Λιχτενστάιν, Ηνωμένες Πολιτείες της Αμερικής και στα εμπορεύματα που παρατίθενται στους πίνακες I και II του πρωτοκόλλου αριθ. 2 της συμφωνίας μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και της Ελβετικής Συνομοσπονδίας, της 22ας Ιουλίου 1972, τα οποία εξάγονται στην Ελβετική Συνομοσπονδία.
- β) εδάφη των κρατών μελών της ΕΕ που δεν αποτελούν τμήμα του τελωνειακού εδάφους της Κοινότητας: Θέουτα, Μελίλια, δήμοι Livigno και Campione d'Italia, νήσος Ελιγολάνδη, Γροιλανδία, νήσοι Φερόε και περιοχές της Κύπρου στις οποίες η κυβέρνηση της Κυπριακής Δημοκρατίας δεν ασκεί ουσιαστικό έλεγχο.
- γ) Ευρωπαϊκά εδάφη για τις εξωτερικές σχέσεις των οποίων είναι υπεύθυνο ένα κράτος μέλος και τα οποία δεν ανοίκουν στο τελωνειακό έδαφος της Κοινότητας: Γιβραλτάρ.
- δ) προορισμούς που αναφέρονται στο άρθρο 36 παράγραφος 1, το άρθρο 44 παράγραφος 1 και το άρθρο 45 παράγραφος 1 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 800/1999 της Επιτροπής (ΕΕ L 102 της 17.4.1999, σ. 11).

## II

(Πράξεις εγκριθείσες δυνάμει των συνθηκών ΕΚ/Ευρατόμ των οποίων η δημοσίευση δεν είναι υποχρεωτική)

## ΑΠΟΦΑΣΕΙΣ

## ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ

## ΑΠΟΦΑΣΗ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ

της 19ης Φεβρουαρίου 2009

σχετικά με την παράταση εφαρμογής των μέτρων που προβλέπονται στην απόφαση 2002/148/ΕΚ για την περάτωση της διαδικασίας διαβουλεύσεων με τη Ζιμπάμπουε βάσει του άρθρου 96 της συμφωνίας εταιρικής σχέσης ΑΚΕ-ΕΚ

(2009/144/ΕΚ)

ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, και ιδίως το άρθρο 300 παράγραφος 2,

τη συμφωνία εταιρικής σχέσης ΑΚΕ-ΕΚ που υπογράφηκε στο Κοτονού, στις 23 Ιουνίου 2000 <sup>(1)</sup>, και αναθεωρήθηκε στο Λουξεμβούργο, στις 25 Ιουνίου 2005 <sup>(2)</sup>,

την εσωτερική συμφωνία μεταξύ των αντιπροσώπων των κυβερνήσεων των κρατών μελών, που συνήλθαν στο πλαίσιο του Συμβουλίου, όσον αφορά τα ληπτέα μέτρα και τις ακολουθητέες διαδικασίες για την εφαρμογή της συμφωνίας εταιρικής σχέσης ΑΚΕ-ΕΚ <sup>(3)</sup>, και ιδίως το άρθρο 3,

την πρόταση της Επιτροπής,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

(1) Με την απόφαση 2002/148/ΕΚ του Συμβουλίου <sup>(4)</sup>, περατώθηκαν οι διαβουλεύσεις με τη Δημοκρατία της Ζιμπάμπουε, κατ' εφαρμογή του άρθρου 96 παράγραφος 2 στοιχείο γ) της συμφωνίας εταιρικής σχέσης ΑΚΕ-ΕΚ, και ελήφθησαν τα κατάλληλα μέτρα, όπως διευκρινίζεται στο παράρτημα της εν λόγω απόφασης.

(2) Με την απόφαση 2008/158/ΕΚ <sup>(5)</sup>, η εφαρμογή των μέτρων που αναφέρονται στο άρθρο 2 της απόφασης 2002/148/ΕΚ,

η οποία παρατάθηκε έως τις 20 Φεβρουαρίου 2004 με το άρθρο 1 της απόφασης 2003/112/ΕΚ <sup>(6)</sup>, έως τις 20 Φεβρουαρίου 2005 με το άρθρο 1 της απόφασης 2004/157/ΕΚ <sup>(7)</sup>, έως τις 20 Φεβρουαρίου 2006 με το άρθρο 1 της απόφασης 2005/139/ΕΚ <sup>(8)</sup>, έως τις 20 Φεβρουαρίου 2007 με το άρθρο 1 της απόφασης 2006/114/ΕΚ <sup>(9)</sup> και έως τις 18 Φεβρουαρίου 2008 με το άρθρο 1 της απόφασης 2007/127/ΕΚ <sup>(10)</sup>, παρατάθηκε για νέο χρονικό διάστημα 12 μηνών έως τις 20 Φεβρουαρίου 2009.

(3) Τα βασικά στοιχεία που αναφέρονται στο άρθρο 9 της συμφωνίας εταιρικής σχέσης ΑΚΕ-ΕΚ εξακολουθούν να παραβιάζονται από την κυβέρνηση της Ζιμπάμπουε και οι τρέχουσες συνθήκες στη Ζιμπάμπουε δεν διασφαλίζουν το σεβασμό των ανθρωπίνων δικαιωμάτων, των δημοκρατικών αρχών και του κράτους δικαίου.

(4) Συνεπώς, η περίοδος εφαρμογής των μέτρων θα πρέπει να παραταθεί,

ΑΠΟΦΑΣΙΖΕΙ:

## Άρθρο 1

Η περίοδος εφαρμογής των μέτρων που αναφέρονται στο άρθρο 2 της απόφασης 2002/148/ΕΚ παρατείνεται έως τις 20 Φεβρουαρίου 2010. Τα εν λόγω μέτρα υποβάλλονται σε συνεχή αναθεώρηση.

<sup>(1)</sup> ΕΕ L 317 της 15.12.2000, σ. 3.

<sup>(2)</sup> ΕΕ L 209 της 11.8.2005, σ. 26.

<sup>(3)</sup> ΕΕ L 317 της 15.12.2000, σ. 376.

<sup>(4)</sup> ΕΕ L 50 της 21.2.2002, σ. 64.

<sup>(5)</sup> ΕΕ L 51 της 26.2.2008, σ. 19.

<sup>(6)</sup> ΕΕ L 46 της 20.2.2003, σ. 25.

<sup>(7)</sup> ΕΕ L 50 της 20.2.2004, σ. 60.

<sup>(8)</sup> ΕΕ L 48 της 19.2.2005, σ. 28.

<sup>(9)</sup> ΕΕ L 48 της 18.2.2006, σ. 26.

<sup>(10)</sup> ΕΕ L 53 της 22.2.2007, σ. 23.

Η επιστολή που επισυνάπτεται στην παρούσα απόφαση απευθύνεται στον πρόεδρο της Ζιμπάμπουε.

Άρθρο 2

Η παρούσα απόφαση αρχίζει να ισχύει την ημέρα της δημοσίευσής της στην *Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης*.

Άρθρο 3

Η παρούσα απόφαση απευθύνεται στα κράτη μέλη.

Βρυξέλλες, 19 Φεβρουαρίου 2009.

Για το Συμβούλιο

Ο Πρόεδρος

M. ŘÍMAN

---

## ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

## ΕΠΙΣΤΟΛΗ ΠΡΟΣ ΤΟΝ ΠΡΟΕΔΡΟ ΤΗΣ ΖΙΜΠΑΜΠΟΥΕ

Βρυξέλλες,

Η Ευρωπαϊκή Ένωση θεωρεί υψίστης σημασίας τις διατάξεις του άρθρου 9 της συμφωνίας εταιρικής σχέσης ΑΚΕ-ΕΚ. Ως βασικά στοιχεία της συμφωνίας εταιρικής σχέσης, ο σεβασμός των ανθρωπίνων δικαιωμάτων, των δημοκρατικών θεσμών και του κράτους δικαίου αποτελούν τα θεμέλια των σχέσεών μας.

Με επιστολή της 19ης Φεβρουαρίου 2002, η Ευρωπαϊκή Ένωση σας ενημέρωσε για την απόφασή της να περατώσει τις διαβουλεύσεις που είχαν ξεκινήσει δυνάμει του άρθρου 96 της συμφωνίας εταιρικής σχέσης και συνεργασίας ΑΚΕ-ΕΚ και να λάβει ορισμένα «κατάλληλα μέτρα» κατά την έννοια του άρθρου 96 παράγραφος 2 στοιχείο γ) της εν λόγω συμφωνίας.

Με επιστολές της 19ης Φεβρουαρίου 2003, της 19ης Φεβρουαρίου 2004, της 18ης Φεβρουαρίου 2005, της 15ης Φεβρουαρίου 2006, της 21ης Φεβρουαρίου 2007 και της 19ης Φεβρουαρίου 2008, η Ευρωπαϊκή Ένωση σας ενημέρωσε για την απόφασή της να μην ανακαλέσει την εφαρμογή των «κατάλληλων μέτρων» και να παρατείνει τη διάρκεια εφαρμογής τους έως τις 20 Φεβρουαρίου 2004, τις 20 Φεβρουαρίου 2005, τις 20 Φεβρουαρίου 2006, τις 20 Φεβρουαρίου 2007, τις 20 Φεβρουαρίου 2008 και τις 20 Φεβρουαρίου 2009 αντίστοιχα.

Η Ευρωπαϊκή Ένωση εκφράζει ικανοποίηση για την επίτευξη συμφωνίας μεταξύ των κομμάτων στη Ζιμπάμπουε με την καθοδήγηση της Αναπτυξιακής Επιτροπής για τη Νότιο Αφρική (SADC). Ελπίζει ότι η νέα κυβέρνηση θα ανταποκριθεί στη δέσμευσή της να μεταρρυθμίσει μεταξύ άλλων τον τομέα του κράτους δικαίου, των ανθρωπίνων δικαιωμάτων και του εκδημοκρατισμού.

Εντούτοις, 12 μήνες μετά την έγκριση της τελευταίας απόφασης σχετικά με τα κατάλληλα μέτρα, η Ευρωπαϊκή Ένωση διαπιστώνει ότι δεν έχει σημειωθεί αισθητή πρόοδος στους πέντε τομείς που αναφέρονται στην απόφαση του Συμβουλίου της 18ης Φεβρουαρίου 2002.

Βάσει των ανωτέρω, η Ευρωπαϊκή Ένωση θεωρεί ότι δεν είναι δυνατή η άρση των κατάλληλων μέτρων και αποφάσισε να παρατείνει την περίοδο εφαρμογής τους μέχρι τις 20 Φεβρουαρίου 2010, ενώ εκκρεμεί εκ νέου η έναρξη διαπραγματεύσεων.

Η Ευρωπαϊκή Ένωση επιθυμεί να τονίσει για άλλη μια φορά ότι δεν έχει την πρόθεση να επιβάλει κυρώσεις στον λαό της Ζιμπάμπουε και ότι θα εξακολουθήσει να συμβάλλει σε επιχειρήσεις ανθρωπιστικού χαρακτήρα και σε έργα που αποσκοπούν στην άμεση στήριξη του πληθυσμού, ιδίως όσον αφορά τον κοινωνικό τομέα, τον εκδημοκρατισμό και τον σεβασμό των ανθρωπίνων δικαιωμάτων και του κράτους δικαίου, τα οποία δεν θίγονται από τα μέτρα αυτά.

Η Ευρωπαϊκή Ένωση επιθυμεί να υπενθυμίσει ότι η εφαρμογή των κατάλληλων μέτρων κατά την έννοια του άρθρου 96 της συμφωνίας εταιρικής σχέσης ΑΚΕ-ΕΚ δεν εμποδίζει τη διεξαγωγή πολιτικού διαλόγου, όπως ορίζεται στις διατάξεις του άρθρου 8 της εν λόγω συμφωνίας.

Με το πνεύμα αυτό, η Ευρωπαϊκή Ένωση επιθυμεί να υπογραμμίσει για άλλη μια φορά τη σημασία που αποδίδει στη μελλοντική συνεργασία ΕΚ-Ζιμπάμπουε και επιθυμεί να επιβεβαιώσει την πρόθεσή της να συνεχίσει το διάλογο και να επιτύχει στο εγγύς μέλλον τις συνθήκες που θα επιτρέψουν την επανάληψη όλων των δραστηριοτήτων συνεργασίας.

Με τιμή,

Για την Επιτροπή

Για το Συμβούλιο

## ΕΠΙΤΡΟΠΗ

## ΑΠΟΦΑΣΗ ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 10ης Δεκεμβρίου 2008

σχετικά με την κρατική ενίσχυση C 15/06 (πρώην N 291/2000) την οποία η Γαλλία προτίθεται να χορηγήσει στην Pilkington/Interpane

[κοινοποιηθείσα υπό τον αριθμό E(2008) 7799]

(Το κείμενο στη γαλλική γλώσσα είναι το μόνο αυθεντικό)

(Κείμενο που παρουσιάζει ενδιαφέρον για τον ΕΟΧ)

(2009/145/ΕΚ)

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, και ιδίως το άρθρο 88 παράγραφος 2 πρώτο εδάφιο,

τη συμφωνία για τον Ευρωπαϊκό Οικονομικό Χώρο, και ιδίως το άρθρο 62 παράγραφος 1 στοιχείο α),

τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 659/1999 του Συμβουλίου, της 22ας Μαρτίου 1999, για τη θέσπιση λεπτομερών κανόνων εφαρμογής του άρθρου 93 της συνθήκης ΕΚ <sup>(1)</sup> (στη συνέχεια «κανονισμός διαδικασίας»), και ιδίως το άρθρο 9,

Αφού κάλεσε τα ενδιαφερόμενα μέρη να υποβάλουν τις παρατηρήσεις τους σύμφωνα με τα ανωτέρω άρθρα <sup>(2)</sup> και έλαβε υπόψη τις παρατηρήσεις τους,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

### 1. ΔΙΑΔΙΚΑΣΙΑ

(1) Με επιστολή της 22ας Μαΐου 2000, η οποία καταχωρήθηκε στις 25 Μαΐου 2000 (Α/34298), η Γαλλία κοινοποίησε, σύμφωνα με τις διατάξεις του πολυτομεακού πλαισίου για τις περιφερειακές ενισχύσεις προς μεγάλα επενδυτικά σχέδια <sup>(3)</sup> (στη συνέχεια «ΠΤΠ 1998»), ενίσχυση σε δύο ανώνυμες εταιρείες γαλλικού δικαίου Pilkington France SAS και Interpane Glass Coating France SAS, οι οποίες ανήκουν από κοινού στους δύο διεθνείς ομίλους υαλοουργίας Interpane και Pilkington. Στις 7 Ιουνίου 2000, η Επιτροπή ζήτησε συμπληρωματικές πληροφορίες. Η Γαλλία παρέσχε

συμπληρωματικές πληροφορίες με επιστολές της 13ης Ιουνίου 2000, η οποία καταχωρήθηκε στις 14 Ιουνίου 2000 (Α/34798), της 30ής Ιουνίου 2000, που καταχωρήθηκε στις 3 Ιουλίου 2000 (Α/35410), και της 30ής Ιουνίου 2000, που καταχωρήθηκε στις 3 Ιουλίου 2000 (Α/35411).

(2) Με την απόφαση της 17ης Αυγούστου 2000 <sup>(4)</sup>, με στοιχεία αναφοράς SG(2000) D/106264 (στο εξής «απόφαση του 2000»), η Επιτροπή ενέκρινε την ένταση της κοινοποιηθείσας βάσει του ΠΤΠ 1998 ενίσχυσης στην Pilkington/Interpane.

(3) Η Γαλλία κοινοποίησε ετήσιες εκθέσεις, σε συνεργασία με τις δικαιούχους της ενίσχυσης επιχειρήσεις, στις 17 Οκτωβρίου 2002, στις 18 Αυγούστου 2003 και στις 31 Αυγούστου 2004 στο πλαίσιο του εκ των υστέρων ελέγχου της σωστής εφαρμογής των αποφάσεων οι οποίες λαμβάνονται στο πλαίσιο του ΠΤΠ (σημείο 6.4) και σύμφωνα με την απόφαση του 2000.

(4) Με επιστολή της 13ης Ιανουαρίου 2005, που καταχωρήθηκε την ίδια ημέρα (Α/30447), και με επιστολή της 13ης Ιουνίου 2005, που καταχωρήθηκε στις 14 Ιουνίου του 2005 (Α/34734), οι γαλλικές αρχές ενημέρωσαν την Επιτροπή ότι οι παρασχεθείσες στην κοινοποίηση πληροφορίες, βάσει των οποίων ελήφθη η απόφαση του 2000, δεν ήταν σωστές, ιδίως όσον αφορά τον υπολογισμό του ποσού της απαλλαγής από τον επαγγελματικό φόρο και ζήτησαν από την Επιτροπή να τροποποιήσει την απόφαση 2000.

(5) Με επιστολή της 6ης Μαρτίου 2006 (D/57979), σύμφωνα με το άρθρο 9 του κανονισμού διαδικασίας, η Επιτροπή κάλεσε τις γαλλικές αρχές να υποβάλουν τις παρατηρήσεις τους σχετικά με την πρόθεσή της να ανακαλέσει την απόφαση του 2000. Οι γαλλικές αρχές υπέβαλαν τις παρατηρήσεις τους με ηλεκτρονική επιστολή της 16ης Μαρτίου 2006 που καταχωρήθηκε στις 17 Μαρτίου 2006 (Α/32057).

<sup>(1)</sup> ΕΕ L 83 της 27.3.1999, σ. 1.

<sup>(2)</sup> ΕΕ C 196 της 19.8.2006, σ. 3.

<sup>(3)</sup> ΕΕ C 107 της 7.4.1998, σ. 7.

<sup>(4)</sup> ΕΕ C 293 της 14.10.2000, σ. 7.

- (6) Με επιστολή της 26ης Απριλίου 2006, η Επιτροπή ενημέρωσε τη Γαλλία για την απόφασή της να κινήσει την προβλεπόμενη στο άρθρο 88 παράγραφος 2 της συνθήκης ΕΚ διαδικασία σε σχέση με την εν λόγω ενίσχυση, με στόχο να ανακαλέσει την απόφαση της 17ης Αυγούστου 2000 και να εκδώσει νέα απόφαση. Η απόφαση της Επιτροπής να κινήσει διαδικασία δημοσιεύθηκε στην *Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης* <sup>(1)</sup>. Η Επιτροπή κάλεσε τους ενδιαφερόμενους να υποβάλουν τις παρατηρήσεις τους σχετικά με την εν λόγω ενίσχυση.
- (7) Η Γαλλία υπέβαλε τις παρατηρήσεις της με ηλεκτρονική επιστολή στις 2 Ιουνίου 2006.
- (8) Η Επιτροπή δεν έλαβε παρατηρήσεις ενδιαφερόμενων μερών για το θέμα.
- (9) Με επιστολή της 12ης Σεπτεμβρίου 2007 (D/53668), η Επιτροπή ζήτησε πρόσθετες πληροφορίες. Η Γαλλία έδωσε μερική απάντηση με επιστολή της 21ης Δεκεμβρίου 2007 (A/40607) και συμπληρωματικές πληροφορίες με ηλεκτρονική επιστολή της 30ής Μαΐου 2008 (A/10204).
- (10) Με ηλεκτρονικές επιστολές της 16ης Σεπτεμβρίου και της 19ης Σεπτεμβρίου 2008 (A/19328 και A/19263), η Γαλλία υπέβαλε νέα στοιχεία και με ηλεκτρονική επιστολή της 24ης Οκτωβρίου 2008 (A/22746) έδωσε συμπληρωματικές πληροφορίες.

## 2. ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ ΤΗΣ ΕΝΙΣΧΥΣΗΣ

### 2.1. Οι δικαιούχοι της ενίσχυσης

- (11) Η κατωτέρω περιγραφή των δικαιούχων επαναλαμβάνει την κατάσταση όπως ήταν το 2000.

#### 2.1.1. Οι εταιρείες

- (12) Με την κοινοποίησή της του 2000, η Γαλλία γνωστοποίησε στην Επιτροπή την πρόθεσή της να χορηγήσει περιφερειακή επενδυτική ενίσχυση σε δύο ανώνυμες εταιρείες του γαλλικού δικαίου (sociétés par actions simplifiées) οι οποίες ανήκουν από κοινού σε δύο ομίλους εταιρειών υαλοουργίας, Interpane και Pilkington, με τις αντίστοιχες επωνυμίες Pilkington Glass France SAS και Interpane Glass Coating France SAS («PGF/IGCF»).

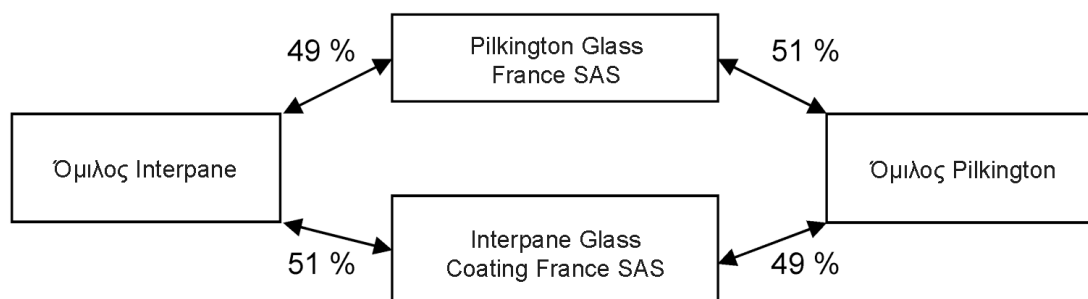
- (13) Η ιδιοκτησία των κοινών εταιρειών δεν είναι ισομερώς κατανεμημένη στις δύο μητρικές εταιρείες (βλέπε διάγραμμα 1):

— η PGF ανήκει κατά 51 % στην Pilkington και κατά 49 % στην Interpane,

— η IGCF ανήκει κατά 51 % στην Interpane και κατά 49 % στην Pilkington.

Διάγραμμα 1

#### Νομική δομή των εταιρειών



- (14) Οι δύο νέες εταιρείες δικαιούχοι των κρατικών ενισχύσεων είναι κοινές επιχειρήσεις παραγωγής. Οι δραστηριότητές τους αποσκοπούν αποκλειστικά στον εφοδιασμό των μητρικών επιχειρήσεων με ακατέργαστη ύαλο επιπλέυσεως η οποία λαμβάνεται από μια πρώτη επεξεργασία για ίδια κατανάλωση ή για μεταγενέστερη πώληση στην αγορά.

#### 2.1.2. Η δημιουργία των κοινών επιχειρήσεων

- (15) Η δημιουργία των κοινών επιχειρήσεων κοινοποιήθηκε με επιστολή της 7ης Απριλίου 2000 βάσει του άρθρου 81 της συνθήκης ΕΚ <sup>(2)</sup>, για τη χορήγηση ατομικής απαλλαγής βάσει του άρθρου 81 παράγραφος 3 της συνθήκης ΕΚ.

<sup>(1)</sup> ΕΕ C 196 της 19.8.2006, σ. 3.

<sup>(2)</sup> Βάσει του άρθρου 4 του κανονισμού αριθ. 17 του Συμβουλίου (ΕΕ L 3 της 21.2.1962, σ. 204/62).

- (16) Τα κοινοποιούντα μέρη δήλωσαν ότι συμφωνούν να εκδοθεί διοικητική επιστολή θέσης στο αρχείο για την κοινοποίησή τους.
- (17) Στις 29 Ιουνίου 2000, η Επιτροπή απέστειλε στα κοινοποιούντα μέρη δύο διοικητικές επιστολές ενημερώνοντάς τα ότι:
- οι συμφωνίες περιέχουν περιοριστικές διατάξεις του ανταγωνισμού οι οποίες εμπίπτουν στην απαγόρευση του άρθρου 81 παράγραφος 1 της συνθήκης ΕΚ,
  - η Γενική Διεύθυνση Ανταγωνισμού θεωρεί ότι τα κοινοποιούντα μέρη έδωσαν επαρκείς εξηγήσεις από τις οποίες εξάγεται το συμπέρασμα ότι πληρούνται οι όροι εφαρμογής του άρθρου 81 παράγραφος 3 της συνθήκης ΕΚ,
  - ως εκ τούτου, η Γενική Διεύθυνση Ανταγωνισμού θεωρεί ότι δεν είναι απαραίτητο να κλείσει τη διαδικασία προτείνοντας να εκδώσει η Επιτροπή απόφαση απαλλαγής βάσει του άρθρου 81 παράγραφος 3 της συνθήκης ΕΚ, σύμφωνα με τη διαδικασία που θέσπισε ο παλαιός κανονισμός αριθ. 17<sup>(1)</sup>.
- (18) Οι εν λόγω διοικητικές επιστολές θέσης στο αρχείο εστάλησαν μετά από οικονομική ανάλυση της κατάστασης που μπορεί να συνοψισθεί ως εξής:
- η κοινοποιηθείσα πράξη συνίσταται στη δημιουργία δύο κοινών επιχειρήσεων με χαρακτήρα συνεργασίας,
  - οι κοινοποιηθείσες συμφωνίες αφορούν:
    - α) την παραγωγή από τις κοινές επιχειρήσεις πρώτων υλών ή ενδιάμεσων προϊόντων που μεταποιούνται σε τελικά προϊόντα από τους ιδρυτές ή πωλούνται από τα δικά τους δίκτυα διανομής·
    - β) τον αποκλειστικό εφοδιασμό των ιδρυτών από τις κοινές επιχειρήσεις· η συμφωνία αυτή είναι παρεπόμενη της δημιουργίας κοινών επιχειρήσεων, εφόσον δεν είναι δυνατό να αποσυνδεθεί από τις κοινές επιχειρήσεις χωρίς να τεθεί σε κίνδυνο η ύπαρξή της,
- υπάρχει σοβαρή υπόνοια ότι οι κοινές επιχειρήσεις εμπίπτουν στο πεδίο εφαρμογής του άρθρου 81 παράγραφος 1 της συνθήκης ΕΚ, διότι:
- α) είναι πιθανό να υπάρχει ανταλλαγή ευαίσθητων πληροφοριών στο εσωτερικό των κοινών επιχειρήσεων·
  - β) η συνεργασία ανάμεσα σε δύο σημαντικούς ανταγωνιστές θα μπορούσε να έχει ως αποτέλεσμα τον συντονισμό της συμπεριφοράς των μερών στην αγορά επιστρωμένου γυαλιού που παρουσιάζει υψηλό βαθμό συγκέντρωσης,
- η Γενική Διεύθυνση Ανταγωνισμού ανέλυσε τις συμφωνίες βάσει του άρθρου 81 παράγραφος 3 της συνθήκης ΕΚ και συμπέρανε ότι πληρούνται οι όροι εφαρμογής του άρθρου 81 παράγραφος 3, αφού προηγουμένως τα μέρη επιβεβαίωσαν ότι απαλείφθηκε η ρήτρα 2 της σύμβασης αποκλειστικής προμήθειας. Η ρήτρα αυτή, ο συμπληρωματικός χαρακτήρας της οποίας ήταν αμφίβολος, προέβλεπε ότι οι Pilkington και Interpane θα μπορούσαν να εφοδιάζονται ανά πάσα στιγμή ανάλογα με τις ανάγκες τους από διαφορετικά εργοστάσια των δύο κοινών επιχειρήσεων.
- 2.1.3. Οι εταίροι
- (19) Οι δικαιούχες επιχειρήσεις ανήκουν από κοινού στους δύο διεθνείς ομίλους υαλοργίας Interpane και Pilkington.
- (20) Η εταιρεία Interpane συστάθηκε το 1971 από τον κ. Georg Hesselbach, σημερινό κατά πλειοψηφία κύριο και πρόεδρο του διοικητικού συμβουλίου του ομίλου Interpane. Ο όμιλος δραστηριοποιείται σήμερα σε παγκόσμιο επίπεδο στη βιομηχανία υάλου για κτίρια και στους συναφείς τομείς (κατασκευή παραθύρων στη Γερμανία και τις Ηνωμένες Πολιτείες, κατασκευή εξοπλισμού για τη βιομηχανία υάλου στη Γερμανία).
- (21) Στην Ευρώπη, οι δραστηριότητες του ομίλου (το 1999 είχε 15 εταιρείες) εστιάζονται στην επεξεργασία, τη μεταποίηση και την εκμετάλλευση υαλοπινάκων κτιρίων. Από το 1998, η Interpane είναι παρούσα στη Γαλλία μετά την εξαγορά δύο εταιρειών μεταποίησης γυαλιού (στο Hoerdt της Αλσατίας και το Mitry-Mory στην περιοχή του Παρισιού). Οι ευρωπαϊκές θυγατρικές κατέχονται από την εταιρεία συμμετοχών Interpane Glas Industrie AG με έδρα 37697 Lauenförde στη Γερμανία. Αυτή η εταιρεία συμμετοχών ανήκει κατά 88 % στην οικογένεια Hesselbach και κατά 12 % στην κρατική γερμανική τράπεζα Nord/LB.

(<sup>1</sup>) Πρώτος κανονισμός εφαρμογής των άρθρων 81 και 82 (πρώην άρθρα 85 και 86).



(22) Η εταιρεία συμμετοχών κατέχει από κοινού με την ολλανδική εταιρεία συμμετοχών Interpane NV, μέσω της εταιρείας συμμετοχών Interpane Glass Manufacturing BV, τις συμμετοχές του ομίλου Interpane στις κοινές εταιρείες δικαιούχους των ενισχύσεων. Η Interpane NV και η Interpane Glass Manufacturing BV δημιουργήθηκαν επί τούτου. Είναι της αποκλειστικής ιδιοκτησίας της οικογένειας Hesselbach ή κοινής ιδιοκτησίας με την Nord/LB.

(23) Ο όμιλος Pilkington κατέχει ηγετική θέση στην παγκόσμια αγορά υάλου. Οι δραστηριότητές του καλύπτουν όλες τις βιομηχανικές δραστηριότητες του κλάδου: κατασκευή, επεξεργασία και μεταποίηση γυαλιού για τον κλάδο των κατασκευών (49 % των δραστηριοτήτων) και την αυτοκινητοβιομηχανία (44 %) και παραγωγή γυαλιού ειδικής χρήσης. Η έδρα του ομίλου είναι στη Μεγάλη Βρετανία. Ο όμιλος διαθέτει 24 θυγατρικές παραγωγής διασκορπισμένες σε όλο τον κόσμο (Ευρώπη, Βόρεια και Νότια Αμερική, Ασία/Ειρηνικός).

(24) Οι συμμετοχές του ομίλου στις κοινές εταιρείες που είναι εγκατεστημένες στο Freyming-Merlebach ανήκουν στην ολλανδική εταιρεία συμμετοχών Pilkington BV.

Πίνακας 2

## Ο αριθμός απασχολούμενων των ομίλων

(σε εκατ. EUR)

Όμιλος Interpane			
	Κόσμος	Ευρώπη <sup>(1)</sup>	Γαλλία <sup>(2)</sup>
1996	ND	703	0
1997	ND	721	0
1998	1 748	732	65
Όμιλος Pilkington			
	Κόσμος	Ευρώπη	Γαλλία
1996/1997	39 100	24 200	537
1997/1998	37 800	23 500	524
1998/1999	32 300	20 500	497

<sup>(1)</sup> Holding Interpane Glas Industrie AG.<sup>(2)</sup> Δύο θυγατρικές του ομίλου Interpane δραστηριοποιούνται στη Γαλλία στον τομέα της θερμομονωτικής υάλου από το 1998: Interpane Hoerdt SA (67) και Interpane Ile-de-France à Mitry-Mory (77). Οι θυγατρικές αυτές απασχολούσαν 97 εργαζόμενους το 1999.

Πίνακας 1

## Οι κύκλοι εργασιών

(σε εκατ. EUR)

Όμιλος Interpane			
	Κόσμος/Ευρώπη <sup>(1)</sup>	Γαλλία <sup>(2)</sup>	
1996	107	0	
1997	114	0	
1998	118	0	
Όμιλος Pilkington			
	Κόσμος	Ευρώπη	Γαλλία
1996/1997	4 380	2 730	69,5
1997/1998	4 830	2 500	75,0
1998/1999	5 000	2 410	73,0

Σημείωση: Τα στοιχεία για την Interpane ελήφθησαν με βάση την ισοτιμία 1 DM προς 3,35 FF (τιμές 1999). Τα στοιχεία για την Pilkington ελήφθησαν με βάση ισοτιμία 1 £ προς 10,60 FF (τιμές Ιανουαρίου 2000).

<sup>(1)</sup> Holding Interpane Glas Industrie AG.<sup>(2)</sup> Δύο θυγατρικές του ομίλου Interpane δραστηριοποιούνται στη Γαλλία στον τομέα της θερμομονωτικής υάλου από το 1998: Interpane Hoerdt SA (67) και Interpane Ile-de-France à Mitry-Mory (77). Οι θυγατρικές αυτές απασχολούσαν 97 εργαζόμενους το 1999.

## 2.2. Το επενδυτικό σχέδιο

(25) Οι κοινές επιχειρήσεις βρίσκονται στη ζώνη απασχόλησης Freyming-Merlebach η οποία ήταν ενισχυόμενη περιοχή κατά την έννοια του άρθρου 87 παράγραφος 3 στοιχείο γ) της συνθήκης ΕΚ την περίοδο 2000-2006 <sup>(1)</sup>, στην οποία το ανώτατο όριο έντασης των κρατικών επενδυτικών ενισχύσεων είναι 15 % ΚΙΕ.

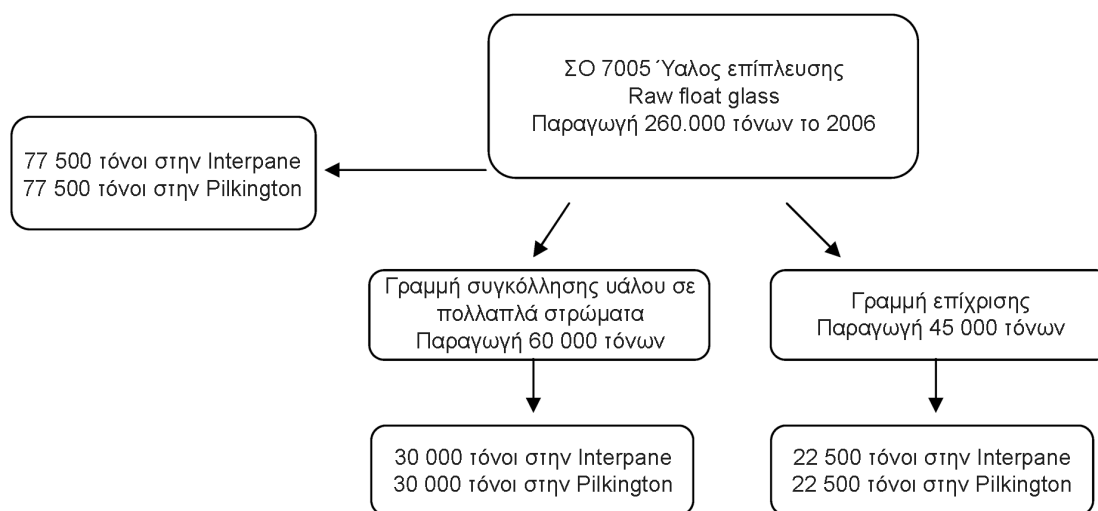
(26) Με βάση τα στοιχεία που υπέβαλε η Γαλλία, το επενδυτικό σχέδιο υλοποιείται από δύο ξεχωριστές κοινές εταιρείες λόγω της διπλής ιδιοκτησίας των εγκαταστάσεων παραγωγής. Το επενδυτικό σχέδιο εξακολουθεί, ωστόσο, να είναι απολύτως ολοκληρωμένο και ενιαίο: η μονάδα κατασκευής επίπεδης υάλου προοριζόταν εξ αρχής για το μερικό εφοδιασμό μιας κοινής μονάδας επεξεργασίας γυαλιού και η παρουσία αυτής της δεύτερης μονάδας στην εγκατάσταση οφείλεται αποκλειστικά στο γεγονός ότι ο προμηθευτής της σε υάλο επίπλευσης βρίσκεται στην ίδια εγκατάσταση. Σύμφωνα πάντοτε με τα ίδια στοιχεία, η ολοκλήρωση του σχεδίου υλοποιήθηκε στην πράξη με την εγκατάσταση των γραμμών τήξης με επίπλευση, συγκόλλησης φύλλων και επίχρισης στην ίδια κτιριακή εγκατάσταση. Έτσι, η Γαλλία θεωρεί ότι το κοινό επενδυτικό σχέδιο στην εγκατάσταση της Λωρραίνης είναι «επένδυση παγίου κεφαλαίου για τη δημιουργία μιας νέας εγκατάστασης» κατά την έννοια του σημείου 7.2 του ΠΠΠ 1998. Υπάρχουν δύο δικαιούχοι των ενισχύσεων, αλλά οι κρατικές ενισχύσεις αφορούν ένα και το αυτό επενδυτικό σχέδιο.

<sup>(1)</sup> Απόφαση της Ευρωπαϊκής Επιτροπής της 15ης Μαρτίου 2000 για τον ορισμό του χάρτη των περιφερειακών ενισχύσεων 2000-2006 για τη Γαλλία (N 45/2000).



- (27) Η παραγωγή είχε προβλεφθεί να ξεκινήσει στα τέλη του πρώτου εξαμήνου του 2001. Η αξιοποίηση της πλήρους παραγωγικής ικανότητας προβλεπόταν για μετά από πέντε έτη λειτουργίας, δηλαδή την περίοδο 2006-2007. Το πρώτο έτος πλήρους λειτουργίας 2001-2002, η παραγωγή επίπεδης υάλου θα ανερχόταν σε 147 000 τόνους και θα αυξανόταν σταδιακά σε 260 000 τόνους ετησίως εμπορικά αξιοποιήσιμων προϊόντων σε κατάσταση πλήρους παραγωγικής ικανότητας της μονάδας από το 2006 και μετά.
- (28) Το επενδυτικό σχέδιο αφορά την κατασκευή μιας ολοκληρωμένης μονάδας παραγωγής επίπεδης υάλου για κτίρια που θα περιλαμβάνει δραστηριότητες παραγωγής ακατέργαστης υάλου (*float*), κοπής, επεξεργασίας (*processing* με επίχριση) και μεταποίησης της υάλου με επίστρωση και μεταποίησης της υάλου με συγκόλληση σε πολλαπλά στρώματα. Ο προβλεπόμενος κύκλος της κατασκευαζόμενης υάλου είναι ο ακόλουθος:

Διάγραμμα 2



- (29) Με επιστολή της 13ης Ιανουαρίου 2005, οι γαλλικές αρχές ενημέρωσαν την Επιτροπή ότι το σχέδιο είχε τροποποιηθεί. Το επιλέξιμο κόστος ανερχόταν στο εξής σε 158,5 εκατ. ευρώ σε ονομαστική αξία. Δημιουργήθηκαν 176 άμεσες θέσεις απασχόλησης και 150 έμμεσες θέσεις απασχόλησης (βλέπε επίσης σημείο 5.2).
- (30) Το ύψος των προβλεπόμενων κρατικών ενισχύσεων αποτελείται από διάφορα μέτρα τα οποία είτε εξαρτώνται από διάφορα καθεστώτα επιτρεπόμενων ενισχύσεων είτε είναι ατομικές *ad hoc* ενισχύσεις:

### 2.3. Τα μέτρα ενίσχυσης

- επιδότηση χωροταξικής ανάπτυξης για βιομηχανικά επενδυτικά σχέδια (EXA),
- Ευρωπαϊκό Ταμείο Περιφερειακής Ανάπτυξης (ΕΤΠΑ),
- *ad hoc* ενίσχυση για την αγορά οικοπέδου (έκπτωση επί της τιμής πώλησης),
- *ad hoc* ενίσχυση για διαρρύθμιση κτιρίων,
- απαλλαγή από τον επαγγελματικό φόρο,
- επιδοτούμενο δάνειο από τη Société Financière για την ενθάρρυνση της εκβιομηχάνισης των περιοχών με ορυχεία (SOFIREM).

- (31) Το καθεστώς EXA εγκρίθηκε με απόφαση της Επιτροπής της 28ης Ιουνίου 2000 (N 782/1999). Το καθεστώς χορήγησης δανείων από τη SOFIREM εγκρίθηκε με απόφαση της Επιτροπής της 15ης Ιουνίου 1989 (NN 2/89), όπως τροποποιήθηκε στη συνέχεια με τη θέσπιση μέτρων για να συμμορφωθεί το εν λόγω μέτρο με τις κατευθυντήριες γραμμές για τις κρατικές περιφερειακές ενισχύσεις του 1998 (!).
- (32) Η πενταετής απαλλαγή από τον επαγγελματικό φόρο καλύπτεται από τα άρθρα 1464 Β και 1465 του γενικού φορολογικού κώδικα (CGI), την απόφαση της 16ης Δεκεμβρίου 1993, την απόφαση της 24ης Νοεμβρίου 1980 και τα διατάγματα 86/225, 80/921 και 80/922.
- (33) Το τρέχον συνολικό ποσό των ενισχύσεων ανέρχεται σε 17 106 280 ευρώ σε ονομαστική αξία (βλέπε επίσης σημείο 5.2).

## 3. ΚΙΝΗΣΗ ΤΗΣ ΔΙΑΔΙΚΑΣΙΑΣ

### 3.1. Τα νέα στοιχεία που κοινοποίησαν οι γαλλικές αρχές

- (34) Με επιστολή της 13ης Ιανουαρίου 2005, οι γαλλικές αρχές ενημέρωσαν την Επιτροπή ότι, αφενός, είχε τροποποιηθεί το επενδυτικό σχέδιο και, αφετέρου, η Γαλλία είχε υποτιμήσει το ποσό της ενίσχυσης που συνδέεται με την απαλλαγή από τον επαγγελματικό φόρο.

(!) ΕΕ C 74 της 10.3.1998, σ. 9.

- (35) Το σύνολο των επιλέξιμων δαπανών ανερχόταν πλέον σε 158,5 εκατ. ευρώ σε ονομαστική αξία (164,7 εκατ. ευρώ στην απόφαση 2000). Η καθαρή παρούσα αξία των επιλέξιμων δαπανών ανερχόταν σε 149,97 εκατ. ευρώ. Το σχέδιο ολοκληρώθηκε το Μάρτιο του 2005 και οι επενδύσεις είχαν πραγματοποιηθεί εξ ολοκλήρου. Μέχρι το Μάρτιο του 2005 είχαν δημιουργηθεί 175 άμεσες θέσεις εργασίας και 150 έμμεσες θέσεις εργασίας (αντίστοιχα 245 και 260 στην απόφαση του 2000).
- (36) Στην επιστολή τους της 13ης Ιανουαρίου 2005, οι γαλλικές αρχές διευκρίνισαν ότι το ποσό της απαλλαγής από τον επαγγελματικό φόρο είχε αρχικά υποτιμηθεί. Ανερχόταν πλέον σε 6,28 εκατ. ευρώ, εκ των οποίων 2,14 εκατ. ευρώ είχαν ήδη καταβληθεί (είναι μέρος του ποσού των 17,89 εκατ. ευρώ των κρατικών ενισχύσεων που είχαν ήδη καταβληθεί) από το γαλλικό κράτος. Επειδή το ποσό αυτό αντιστοιχεί στο ποσό της ενίσχυσης προ φόρων, πρόκειται, συνεπώς, για καθαρό ισοδύναμο επιχορήγησης (ΚΙΕ).
- (37) Το υπολειπόμενο ποσό της απαλλαγής από τον επαγγελματικό φόρο ύψους 4,14 εκατ. ευρώ είναι μέρος των 5,19 εκατ. ευρώ που μένει να καταβάλει το γαλλικό κράτος στο εν λόγω επιχειρηματικό σχέδιο και αντιπροσωπεύει την τελευταία δόση για την οποία απαιτείται προηγούμενη έγκριση της Επιτροπής, σύμφωνα με το σημείο 6.2 του ΠΤΠ του 1998 και την απόφαση του 2000 που προβλέπουν ότι η τελευταία σημαντική δόση της ενίσχυσης (π.χ. 25 %) θα καταβληθεί μόνο όταν οι γαλλικές αρχές θα έχουν επαληθεύσει ότι το επενδυτικό σχέδιο έχει τεθεί σε εφαρμογή από τις επιχειρήσεις σύμφωνα με την απόφαση της Επιτροπής.
- (38) Η Γαλλία εξηγεί ότι η διαφορά με το κοινοποιηθέν ποσό ενίσχυσης το 2000 δικαιολογείται λόγω αναθεώρησης προς τα άνω της αρχικής εκτίμησης της απαλλαγής από τον επαγγελματικό φόρο.
- (39) Τελικά, το συνολικό ποσό της ενίσχυσης θα ανερχόταν σε 23,09 εκατ. ευρώ σε ονομαστική αξία (14,65 εκατ. ευρώ σε καθαρή παρούσα αξία). Η ένταση των ενισχύσεων στο σχέδιο Pilkington/Interpane θα ανερχόταν λοιπόν σε  $14,65/149,97 = 9,77\%$  καθαρού ισοδυνάμου επιχορήγησης (ΚΙΕ). Σύμφωνα με τις γαλλικές αρχές, αυτή η ένταση ενίσχυσης είναι κατώτερη από το επιτρεπόμενο ανώτατο όριο έντασης που υπολογίστηκε εκ νέου (9,82 % βάσει του ΠΤΠ 1998) με βάση την εξέλιξη των παραμέτρων του σχεδίου.
- 3.2. Λόγοι που επέβαλαν την κίνηση της διαδικασίας**
- (40) Με βάση τα νέα στοιχεία που υπέβαλαν οι γαλλικές αρχές προκύπτει ένα νέο αποδεκτό ανώτατο όριο ενίσχυσης<sup>(1)</sup>. Η Επιτροπή πιστεύει ότι το ζήτημα της έντασης της ενίσχυσης μπορεί να έχει καθοριστική σημασία για την απόφαση και ότι δεν είναι αρκετό να επιφέρει τροποποιήσεις στην απόφαση του 2000 του τύπου των «διορθωτικών» αποφάσεων για σφάλματα δακτυλογράφησης. Στην πραγματικότητα, η απόφαση του 2000 βασίστηκε σε ανακριβή στοιχεία που διαβίβαστηκαν από τις γαλλικές αρχές.
- (41) Συνεπώς, η Επιτροπή οφείλει να ανακαλέσει την απόφαση του 2000, σύμφωνα με το άρθρο 9 του κανονισμού διαδικασίας το οποίο ορίζει ότι «η Επιτροπή μπορεί να ανακαλέσει μια απόφαση [...], αφού δώσει πρώτα στο οικείο κράτος μέλος την ευκαιρία να υποβάλει τις παρατηρήσεις του, εφόσον η απόφαση βασίστηκε σε εσφαλμένες πληροφορίες παρασχεθείσες κατά τη διάρκεια της διαδικασίας και οι οποίες ήταν καθοριστικές για την απόφαση. Πριν ανακαλέσει μια απόφαση και λάβει νέα απόφαση, η Επιτροπή κινεί την επίσημη διαδικασία έρευνας δυνάμει του άρθρου 4 παράγραφος 4.»
- (42) Στην επιστολή τους της 16ης Μαρτίου 2006, οι γαλλικές αρχές αναφέρουν ότι τα στοιχεία που πρέπει να ληφθούν υπόψη τόσο στο επίπεδο του βιομηχανικού κλάδου όσο και στο επίπεδο των ενισχύσεων δεν αλλάζουν ουσιαστικά τα στοιχεία που συνθέτουν την απόφαση του 2000 και ότι η έκδοση μιας νέας απόφασης για το θέμα θα είχε περιορισμένη επίπτωση στην εξέλιξη του. Στην ίδια επιστολή, οι γαλλικές αρχές δηλώνουν ότι αποδέχονται τη διαδικασία του άρθρου 9 του κανονισμού διαδικασίας που επιβάλλει να ανακαλέσει πρώτα η Επιτροπή την αρχική απόφαση και να εκδώσει νέα απόφαση η οποία θα αντικαταστήσει την απόφαση του 2000, αφού λάβει υπόψη τα διορθωμένα στοιχεία που της έχουν διαβίβαστεί, μετά την επίσημη κίνηση της διαδικασίας η οποία προβλέπεται στο άρθρο 88 παράγραφος 2 της συνθήκης ΕΚ.

#### 4. ΠΑΡΑΤΗΡΗΣΕΙΣ ΤΩΝ ΕΝΔΙΑΦΕΡΟΜΕΝΩΝ

- (43) Η Επιτροπή δεν έλαβε παρατηρήσεις για το θέμα αυτό εκ μέρους ενδιαφερόμενων μερών.

#### 5. ΠΑΡΑΤΗΡΗΣΕΙΣ ΤΗΣ ΓΑΛΛΙΑΣ

##### 5.1. Επιστολή της 2ας Ιουνίου 2006

- (44) Η Γαλλία υπέβαλε παρατηρήσεις με ηλεκτρονική επιστολή της 2ας Ιουνίου 2006 σχετικά με την απόφαση για την κίνηση της διαδικασίας.
- (45) Η Γαλλία εξηγεί ότι η Επιτροπή ενημερώθηκε για τις τροποποιήσεις του βιομηχανικού σχεδίου που έλαβαν υπόψη την εξέλιξη των συνθηκών της αγοράς και για τις τροποποιήσεις της αρχικής εκτίμησης των ενισχύσεων. Τα δεδομένα που συνδέονται με το ίδιο το βιομηχανικό σχέδιο αφενός και αυτά που αφορούν τις ενισχύσεις διευκρινίστηκαν σε επιστολή της Γαλλίας της 13ης Ιανουαρίου 2005. Η Γαλλία υποστηρίζει ότι συνολικά οι τροποποιήσεις αυτές δεν μεταβάλλουν τα δομικά στοιχεία της απόφασης του 2006 και ότι οι χορηγηθείσες ενισχύσεις στις δύο επιχειρήσεις τηρούν το ανώτατο όριο έντασης της ενίσχυσης που ορίζεται από το ΠΤΠ 1998.

(<sup>1</sup>) Υπολογίζεται με βάση το σημείο 3.10 του ΠΤΠ 1998.

(46) Κατά τη σύνταξη των εκθέσεων παρακολούθησης της απόφασης του 2000, οι γαλλικές αρχές επανεξέτασαν το σύνολο των στοιχείων που είχαν χρησιμοποιήσει ως βάση αυτής της απόφασης. Επ' ευκαιρία αυτής της επανεξέτασης, οι γαλλικές αρχές διαπίστωσαν ότι δύο στοιχεία που αφορούν τις ενισχύσεις μετέβαλαν τις πληροφορίες που είχαν αρχικά διαβιβαστεί στην Επιτροπή:

— έπρεπε να αναθεωρηθεί το ποσό της απαλλαγής από τον επαγγελματικό φόρο,

— έπρεπε επίσης να αναθεωρηθεί η μέθοδος υπολογισμού του ΚΙΕ προκειμένου να ληφθούν υπόψη η πραγματική κατανομή των επενδύσεων (σε γήπεδα, κτίρια και εξοπλισμό) και η επίπτωση του φόρου στο σύνολο των ενισχύσεων, γεγονός που δεν είχε πραγματοποιηθεί κατά την κοινοποίηση.

(47) Δεν υπάρχει καμία ειδική σύνδεση ανάμεσα σε αυτές τις δύο τροποποιήσεις. Πάντως, εάν ληφθούν υπόψη ταυτόχρονα, τροποποιείται και το ονομαστικό ποσό της ενίσχυσης και το σχετικό ΚΙΕ.

(48) Το 2000, όταν ετοιμάστηκε ο φάκελος για την ενίσχυση του επιχειρηματικού σχεδίου, το καθεστώς απαλλαγής από τον επαγγελματικό φόρο εφαρμόζονταν σε μια φορολογική βάση που αποτελούνταν από την αντικειμενική αξία των ενσώματων πάγιων στοιχείων (γήπεδα, κατασκευές και διαρρυθμίσεις κτιρίων, υλικός εξοπλισμός, έπιπλα κ.λπ.) και κατά ένα μέρος από το ποσό των καταβαλλόμενων ημερομισθίων και αμοιβών. Από το 2003, μια μεταρρύθμιση του επαγγελματικού φόρου κατάργησε το συνυπολογισμό των μισθών στη βάση αυτού του φόρου. Από τότε, ο επαγγελματικός φόρος υπολογίζεται αποκλειστικά με βάση τα ενσώματα πάγια στοιχεία.

(49) Η Γαλλία εξηγεί ότι εξ αρχής υπήρξε ουσιαστικό σφάλμα όσον αφορά την απαλλαγή από τον επαγγελματικό φόρο, μετά τον υπολογισμό των διαφόρων υποθέσεων σχετικά με το χρονοδιάγραμμα εφαρμογής του βιομηχανικού σχεδίου. Η αρχική εκτίμηση δεν διορθώθηκε πριν το 2005, αφενός λόγω της συμμετοχής διαφόρων υπηρεσιών στη συγκρότηση και τη διαχείριση του φακέλου πλαισίωσης του σχεδίου και, αφετέρου, λόγω του χρονικού διαστήματος που μεσολάβησε από την εφαρμογή αυτής της απαλλαγής. Μετά τη διενέργεια ελέγχων, οι γαλλικές αρχές ενημέρωσαν την Επιτροπή για την αναθεώρηση της αρχικής εκτίμησης του 2005.

## 5.2. Μεταγενέστερες πληροφορίες

(50) Με επιστολή της 12ης Σεπτεμβρίου 2007 η Επιτροπή ζήτησε συμπληρωματικές πληροφορίες για να διασαφηνίσει τα στοιχεία του επενδυτικού σχεδίου και του υπολογισμού της χορηγηθείσας ενίσχυσης. Μετά από διάφορες αιτήσεις για την παράταση της προθεσμίας υποβολής των ζητούμενων πληροφοριών, η Γαλλία έδωσε μια μερική απάντηση με επιστολή της 21ης Δεκεμβρίου 2007. Σε αυτή την επιστολή η Γαλλία επιβεβαιώνει ότι το σχέδιο που ολοκληρώθηκε το Μάρτιο του 2005 είναι αυτό που είχε αρχικά προβλεφθεί στην κοινοποίηση.

(51) Τα στοιχεία που έλειπαν υποβλήθηκαν μετά και από άλλες παρατάσεις της προθεσμίας, με ηλεκτρονική επιστολή της 30ής Μαΐου 2008. Άλλες συμπληρωματικές πληροφορίες υποβλήθηκαν με ηλεκτρονικές επιστολές της 16ης και 19ης Σεπτεμβρίου και της 24ης Οκτωβρίου 2008. Τα στοιχεία αυτά προκύπτουν από υπολογισμούς για τα οριστικά δεδομένα του σχεδίου, τόσο σε όρους επενδύσεων όσο και σε όρους δημιουργίας θέσεων απασχόλησης. Οι ενισχύσεις για τη δημιουργία θέσεων απασχόλησης υπολογίστηκαν εκ νέου από το 2006 για να ληφθεί υπόψη ο κατώτερος αριθμός θέσεων απασχόλησης που δημιουργήθηκαν σε σχέση με τις προβλέψεις.

(52) Με βάση όλα αυτά τα νέα στοιχεία, το επίπεδο της χορηγηθείσας ενίσχυσης είναι κατώτερο από αυτό που είχε προβλεφθεί το 2000 και το 2005. Οι επιλέξιμες δαπάνες του σχεδίου ανέρχονται σε 158,5 εκατ. ευρώ (150,165 εκατ. ευρώ σε καθαρή παρούσα αξία). Το συνολικό ποσό των ενισχύσεων που χορηγήθηκαν ανέρχεται σε 17 106 280 ευρώ (καθαρή παρούσα αξία 12 985 610 ευρώ), το οποίο αντιστοιχεί σε ένταση ενίσχυσης 8,65 % ΚΙΕ.

(53) Το ποσό (σε ονομαστική αξία) της τελευταίας δόσης της ενίσχυσης που έπρεπε να καταβληθεί μόνο μετά από έγκριση της Επιτροπής<sup>(1)</sup> ανέρχεται σε 4 276 570 ευρώ. Η Γαλλία ενημερώνει, ωστόσο, την Επιτροπή ότι τα 4/5 αυτού του ποσού έχουν ήδη καταβληθεί και το υπόλοιπο ανέρχεται σε 727 389 ευρώ (σε ονομαστική αξία). Έτσι, η Γαλλία αναγνωρίζει ότι προκατέβαλε την πληρωμή της τελευταίας δόσης του 25 % της ενίσχυσης, αλλά αυτό είναι απόρροια σφαλμάτων κατά τον υπολογισμό της απαλλαγής από τον επαγγελματικό φόρο. Οι γαλλικές αρχές ισχυρίστηκαν ότι σε καμία στιγμή δεν επιδίωξαν να παρακάμψουν τις αρμοδιότητες της Επιτροπής.

(<sup>1</sup>) Σύμφωνα με το σημείο 6 του ΠΠΠ 1998.

- (54) Με βάση τις τροποποιήσεις (δημιουργήθηκαν λιγότερες θέσεις απασχόλησης από αυτές που είχαν προβλεφθεί), ήταν απαραίτητο να αναθεωρηθούν προς τα κάτω ορισμένες προβλεφθείσες ενισχύσεις. Η Pilkington αναγκάστηκε να επιστρέψει, το Σεπτέμβριο του 2007, αχρεωστήτως εισπραχθέν ποσό για EXA ύψους 146 430 ευρώ. Οι αναθεωρημένες χορηγηθείσες ενισχύσεις γι' αυτά τα τρία μέτρα ανέρχονται στο εξής σε: 993 968 ευρώ για EXA (εκ των οποίων δεν έχουν ακόμα καταβληθεί 34 561 ευρώ), 1 532 765 ευρώ για το FIL<sup>(1)</sup> (ενίσχυση που συνδέεται με την EXA, εκ της οποίας ποσό 399 851 ευρώ πρέπει να καταβληθεί) και 694 426 ευρώ για το FIBM<sup>(2)</sup> (μέρος της ενίσχυσης για τη διαρρύθμιση κτιρίων, εκ των οποίων εκκρεμεί η καταβολή 64 304 ευρώ). Στο συνολικό ποσό των 498 716 ευρώ που πρέπει να καταβληθούν, πρέπει να προστεθούν 228 673 ευρώ ενίσχυσης του Γενικού Συμβουλίου· έτσι, το παρακρατηθέν ποσό σε αναμονή της απόφασης της Επιτροπής που θα εγκρίνει την καταβολή της τελευταίας δόσης ανέρχεται σε 727 389 ευρώ.
- (55) Η Γαλλία εξηγεί ότι μόνο η εταιρεία PGF ωφελήθηκε από την απαλλαγή από τον επαγγελματικό φόρο για τη μονάδα της στο Seingbouse την περίοδο 2001-2005 (η ICGF δεν έτυχε αυτής της απαλλαγής κατά την εξεταζόμενη περίοδο).
- (56) Η ενίσχυση λοιπόν που έλαβε η PGF βάσει της απαλλαγής που προβλέπεται στο άρθρο 1465 του γενικού φορολογικού κώδικα είναι ίση προς τη διαφορά ανάμεσα στην εισφορά που πράγματι κατέβαλε η εταιρεία και την εισφορά την οποία θα όφειλε να καταβάλει, εάν δεν υπήρχε η απαλλαγή· τα ποσά αυτά παρακρατούνται μετά από εφαρμογή, κατά περίπτωση, του ανώτατου ορίου σε συνάρτηση με την προστιθέμενη αξία<sup>(3)</sup>. Το ποσό αυτό ανέρχεται σε 986 170 ευρώ (απαλλαγή από τον επαγγελματικό φόρο που χορηγήθηκε στην εγκατάσταση της εταιρείας PGF στο Seingbouse για φόρους από το 2001 έως το 2005).
- (57) Οι γαλλικές αρχές ισχυρίζονται πως η μόνη εξήγηση που μπορούν να δώσουν για το σφάλμα που διαπράχθηκε το 2005 σχετικά με την τότε υποτίμηση του ποσού είναι μια παρανόηση ανάμεσα σε δύο κρατικές υπηρεσίες ως προς το χαρακτήρα των στοιχείων που έπρεπε να υποβάλλονται στο πλαίσιο της ετήσιας έκθεσης και, απ' ό,τι φαίνεται, μια σύγχυση ανάμεσα στην έκπτωση φόρου από το ανώτατο όριο (γενικευμένο μέτρο) και την απαλλαγή (μέτρο ενίσχυσης).
- (58) Η Γαλλία υπολόγισε εκ νέου το ΚΙΕ για το σύνολο των στοιχείων και για κάθε στοιχείο χωριστά της ενίσχυσης με βάση το ισχύον προεξοφλητικό επιτόκιο 5,70 %. Το κάθε στοιχείο της ενίσχυσης (εκτός από την ενίσχυση για οικόπεδο η οποία δεν φορολογήθηκε) κατανεμήθηκε ανάμεσα στα κτίρια (κατά 19,24 %) και τον εξοπλισμό (κατά 78,82 %). Η κατανομή αυτή βασίζεται επίσης στα πραγματικά στοιχεία της επένδυσης, ενώ κατά την κοινοποίηση ο υπολογισμός αυτός είχε πραγματοποιηθεί βάσει κατανομής του τύπου φορολογικής βάσης της ενίσχυσης (5 % οικόπεδο, 50 % κτίρια, 45 % εξοπλισμός). Στη συνέχεια, η συνολική ετήσια ενίσχυση υπολογίστηκε, για καθένα από τα στοιχεία της ενίσχυσης, σε συνάρτηση με το χρόνο απόσβεσης (20 έτη για τα κτίρια και 7 έτη για τον εξοπλισμό). Τα αποτελέσματα αυτών των υπολογισμών περιέχονται στον ακόλουθο πίνακα:

Πίνακας 3

Μέτρο ενίσχυσης	Ποσό ενίσχυσης (σε EUR, ονομαστική αξία)	Ποσό ενίσχυσης (σε EUR, ΚΙΕ)
EXA (και FIL)	2 526 740	1 623 160
ΕΤΠΑ	2 667 570	1 761 250
Ενίσχυση για αγορά του οικοπέδου	2 816 000	2 816 000
Διαρρύθμιση κτιρίων	7 974 690	6 100 300
— εκ των οποίων περιφερειακό συμβούλιο	2 988 100	1 983 190
— εκ των οποίων γενικό συμβούλιο	1 753 160	1 126 820
— εκ των οποίων περιφέρεια	2 539 000	2 539 000
— εκ των οποίων κράτος (FIBM)	694 430	451 290
Απαλλαγή από τον επαγγελματικό φόρο	986 170	593 730
SOFIREM	135 110	91 170
Σύνολο	17 106 280	12 985 610
Ένταση της ενίσχυσης	10,79 %	8,65 %

(<sup>1</sup>) FIL: Fonds d'Industrialisation de la Lorraine (Ταμείο Εκβιομηχάνισης της Λωρραίνης).

(<sup>2</sup>) Fonds d'Industrialisation des Bassins Miniers (Ταμείο Εκβιομηχάνισης των περιοχών των ορυχείων).

(<sup>3</sup>) Ο γενικός φορολογικός κώδικας προβλέπει ανώτατο όριο του εταιρικού φόρου σε συνάρτηση με την προστιθέμενη αξία. Η διάταξη αυτή είναι γενική και δεν μπορεί να θεωρηθεί ως κρατική ενίσχυση (άρθρο 1 647 Βε του CGI).



## 6. ΕΚΤΙΜΗΣΗ ΤΗΣ ΕΝΙΣΧΥΣΗΣ

### 6.1. Προκαταρκτικές παρατηρήσεις

- (59) Στις 17 Αυγούστου 2000, η Επιτροπή ενέκρινε την ένταση της ενίσχυσης για την Pilkington/Interpane, όπως αυτή κοινοποιήθηκε από τη Γαλλία στις 22 Μαΐου 2000. Στη συνέχεια, η Γαλλία επισήμανε στην Επιτροπή ότι στην αρχική κοινοποίηση υπήρχαν ανακριβή στοιχεία και, εφόσον τα στοιχεία αυτά αποτελούν καθοριστικό παράγοντα για την απόφαση, η Επιτροπή αποφάσισε, στις 26 Απριλίου 2006, να κινηθεί τη διαδικασία που προβλέπεται στο άρθρο 88 παράγραφος 2 της συνθήκης ΕΚ σε σχέση με αυτή την ενίσχυση, για να ανακαλέσει την απόφαση του 2000 και να εκδώσει νέα απόφαση.
- (60) Η απόφαση του 2000 περιέχει πλήρη εκτίμηση της κοινοποίησης. Η εκτίμηση της απόφασης 2000 επαναλαμβάνεται στην παρούσα απόφαση, εκτός από τα στοιχεία που πρέπει να διορθωθούν με βάση τις πληροφορίες που παρέσχε η Γαλλία στις 13 Ιανουαρίου 2005, για τις οποίες ελήφθη η απόφαση για την κίνηση της διαδικασίας της 26ης Απριλίου 2006, και τις μεταγενέστερες πληροφορίες που κοινοποιήθηκαν στην Επιτροπή.

#### 6.1.1. Εφαρμοστέες κατευθυντήριες γραμμές

- (61) Η Γαλλία κοινοποίησε την ενίσχυση στην PGF/IGCF με επιστολή της 22ας Μαΐου 2000, η οποία καταχωρήθηκε στις 25 Μαΐου 2000. Η υποσημείωση 58 των κατευθυντήριων γραμμών για τις κρατικές περιφερειακές ενισχύσεις για την περίοδο 2007-2013 <sup>(1)</sup> ορίζει ότι «τα επενδυτικά σχέδια που πρέπει να κοινοποιούνται ατομικά θα αξιολογούνται σύμφωνα με τους κανόνες που ισχύουν κατά τη στιγμή της κοινοποίησης». Ως εκ τούτου, η Επιτροπή θεωρεί ότι το παρόν σχέδιο εμπίπτει στο πεδίο εφαρμογής του ΠΤΠ 1998 και πρέπει να εξεταστεί με βάση το εν λόγω πλαίσιο.

#### 6.1.2. Πραγματικά περιστατικά

- (62) Η παρούσα εκτίμηση λαμβάνει υπόψη τα πραγματικά περιστατικά και τις καταστάσεις που επικρατούσαν κατά την ημερομηνία κοινοποίησης στις 22 Μαΐου 2000.
- (63) Η Επιτροπή οφείλει να εκδώσει απόφαση με βάση τις εκ των προτέρων εκτιμήσεις των μελλοντικών προοπτικών και μεριδίων αγοράς. Οι εντάσεις ενίσχυσης δεν προσαρμόζονται στη συνέχεια, εάν μετά από μερικά χρόνια προκύψει από τα

στοιχεία ότι, παραδείγματος χάρη, η εξέλιξη της αγοράς ήταν διαφορετική από αυτή που είχε αρχικά προβλεφθεί. Αν και στην προκειμένη περίπτωση η Επιτροπή οφείλει να λάβει απόφαση οκτώ έτη μετά την αρχική κοινοποίηση, οφείλει, πάντως, να βασίσει την εκτίμησή της στα πραγματικά περιστατικά και τις καταστάσεις που υπήρχαν κατά τη στιγμή της κοινοποίησης.

- (64) Για τον υπολογισμό του ανώτατου ορίου έντασης της ενίσχυσης, η Επιτροπή θα λάβει, ωστόσο, υπόψη τα νέα στοιχεία που υπέβαλε η Γαλλία. Η Γαλλία μείωσε τις χορηγηθείσες ενισχύσεις για να ληφθεί υπόψη ο πραγματικός αριθμός των θέσεων απασχόλησης τις οποίες δημιούργησε η επένδυση (αναθεώρηση προς τα κάτω σε σχέση με τα δεδομένα της κοινοποίησης) και για να διορθώσει έναν εσφαλμένο υπολογισμό του ποσού της απαλλαγής από τον επαγγελματικό φόρο, όπως αυτό κοινοποιήθηκε το 2000.

### 6.2. Η δημιουργία κοινών επιχειρήσεων εξετασθείσα με βάση το άρθρο 81 παράγραφος 3 της συνθήκης ΕΚ

- (65) Πρέπει εξ αρχής να υπενθυμίσουμε ότι, αν και η προβλεπόμενη στα άρθρα 87 και 88 διαδικασία παρέχει στην Επιτροπή μεγάλη διακριτική ευχέρεια εκτίμησης και, υπό ορισμένες προϋποθέσεις στο Συμβούλιο, να αποφανθούν περί του συμβατού ενός καθεστώτος κρατικών ενισχύσεων με τις απαιτήσεις της κοινής αγοράς, από τα γενικά στοιχεία της συνθήκης προκύπτει ότι η διαδικασία αυτή δεν πρέπει σε καμία περίπτωση να οδηγεί σε αποτέλεσμα το οποίο θα ήταν αντίθετο με τις ειδικές διατάξεις της συνθήκης <sup>(2)</sup>.
- (66) Το Δικαστήριο έκρινε επίσης ότι οι λεπτομέρειες μιας ενίσχυσης που θα ήταν αντίθετες με ειδικές διατάξεις της συνθήκης, εκτός από τις διατάξεις των άρθρων 87 και 88, ενδέχεται να είναι τόσο αδιάρρηκτα συνδεδεμένες με το αντικείμενο της ενίσχυσης που θα ήταν αδύνατο να εκτιμηθούν μεμονωμένα <sup>(3)</sup>.

- (67) Η υποχρέωση της Επιτροπής να σέβεται τη συνοχή ανάμεσα στα άρθρα 87 και 88 και τις άλλες διατάξεις της συνθήκης επιβάλλεται κατ' εξοχήν όταν αυτές οι άλλες διατάξεις αποσκοπούν επίσης, όπως στην προκειμένη περίπτωση, στη διασφάλιση ενός ανόθευτου ανταγωνισμού στην κοινή αγορά. Πράγματι, όταν εκδίδει απόφαση περί του συμβατού μιας ενίσχυσης με την κοινή αγορά, η Επιτροπή δεν μπορεί να αγνοήσει τον κίνδυνο να πληγεί ο ανταγωνισμός στην κοινή αγορά από συγκεκριμένους οικονομικούς φορείς.

<sup>(2)</sup> Απόφαση της 21ης Μαΐου 1980 στην υπόθεση 73/79, Επιτροπή κατά Ιταλίας (Συλλογή 1980, σ. 1533, σκέψη 11).

<sup>(3)</sup> Απόφαση της 22ας Μαρτίου 1977 στην υπόθεση 74/76, Iannelli (Συλλογή 1977, σ. 557, σκέψη 14).

<sup>(1)</sup> ΕΕ C 54 της 4.3.2006, σ. 13.

(68) Παρομοίως, η διαδικασία που θεσπίστηκε βάσει των άρθρων 81 και επόμενα και εκείνη που θεσπίστηκε βάσει των άρθρων 87 και επόμενα της συνθήκης συνιστούν ανεξάρτητες διαδικασίες που διέπονται από ειδικούς κανόνες.

(69) Κατά συνέπεια, όταν εκδίδει μια απόφαση για το συμβατό μιας κρατικής ενίσχυσης με την κοινή αγορά, η Επιτροπή δεν είναι υποχρεωμένη να αναμένει το αποτέλεσμα μιας παράλληλης διαδικασίας που έχει κινηθεί στα πλαίσια του προαναφερθέντος κανονισμού αριθ. 17, όταν στο πλαίσιο της διακριτικής της ευχέρειας έχει πεισθεί, βάσει της οικονομικής ανάλυσης της κατάστασης, ότι ο δικαιούχος της ενίσχυσης δεν βρίσκεται σε κατάσταση που αντιβαίνει τις διατάξεις των άρθρων 81 και 82 της συνθήκης.

(70) Με βάση τα περιγραφόμενα στο σημείο 3.1.2 ανωτέρω περιστατικά και λαμβανομένης υπόψη της προαναφερόμενης νομολογίας του Δικαστηρίου, η Επιτροπή κρίνει ότι δεν υφίσταται εμπόδιο για την έγκριση της προβλεφθείσας ενίσχυσης υπέρ της PGF/IGCF.

### 6.3. Ύπαρξη ενίσχυσης κατά την έννοια του άρθρου 87, παράγραφος 1 της συνθήκης ΕΚ

(71) Η εξεταζόμενη ενίσχυση χορηγήθηκε από κράτος μέλος με κρατικούς πόρους κατά την έννοια του άρθρου 87, παράγραφος 1 της συνθήκης ΕΚ (βλέπε σημείο 2.3 της παρούσας απόφασης). Η ενίσχυση παρέχει πλεονέκτημα στις PGF/IGCF, χωρίς το οποίο οι εν λόγω επιχειρήσεις θα βαρύνονταν εξ ολοκλήρου μόνες με τα επενδυτικά έξοδα. Στο βαθμό που μεγάλες ποσότητες ακατέργαστης υάλου μεταφέρονται εκτός των εθνικών συνόρων, υφίσταται διεθνές εμπόριο στην αγορά της ακατέργαστης υάλου. Ως εκ τούτου, τα οικονομικά πλεονεκτήματα που παρέχονται σε αυτές τις επιχειρήσεις μπορούν να προκαλέσουν στρεβλώσεις του ανταγωνισμού και να επηρεάσουν το εμπόριο μεταξύ των κρατών μελών. Συνεπώς, στην εκτίμησή της η Επιτροπή θεωρεί ότι το κοινοποιηθέν μέτρο συνιστά κρατική ενίσχυση κατά την έννοια του άρθρου 87 παράγραφος 1 της συνθήκης ΕΚ.

### 6.4. Υποχρέωση κοινοποίησης

(72) Δεδομένου ότι συντρέχουν και οι τρεις όροι που προβλέπονται στο σημείο 2.1(i) του ΠΤΠ 1988, το σχέδιο ενίσχυσης πρέπει να κοινοποιηθεί και το ανώτατο όριο της χορηγούμενης ενίσχυσης πρέπει να καθορισθεί σύμφωνα με το ΠΤΠ του 1998. Εξάλλου, οι ad hoc ενισχύσεις πρέπει να κοινοποιούνται στην Επιτροπή βάσει του άρθρου 88 παράγραφος 3 της συνθήκης ΕΚ.

### 6.5. Νομική βάση ορισμένων μέτρων ενίσχυσης

(73) Ένα μέρος της ενίσχυσης χορηγείται στα πλαίσια καθεστώτων περιφερειακών επενδυτικών ενισχύσεων τα οποία έχουν

εγκριθεί από την Επιτροπή και ισχυαν την ημερομηνία της κοινοποίησης της ενίσχυσης (βλέπε σημείο 2.3 της παρούσας απόφασης), ενώ ένα άλλο μέρος της ενίσχυσης χορηγείται ως ενίσχυση ad hoc.

(74) Όσον αφορά τη χορηγηθείσα ενίσχυση από το ΕΤΠΑ, το άρθρο 25 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1260/1999 του Συμβουλίου, της 21ης Ιουνίου 1999, περί γενικών διατάξεων για τα διαρθρωτικά ταμεία <sup>(1)</sup> προβλέπει ότι τα διαρθρωτικά ταμεία μπορούν να χρηματοδοτούν δαπάνες για μεγάλα έργα συνολικού κόστους άνω των 50 εκατ. ευρώ. Έτσι, το ΕΤΠΑ μπορεί να λειτουργεί συμπληρωματικά με εθνικά συστήματα όπως η ΕΧΑ και η ενίσχυση για κτιριακές εγκαταστάσεις επιχειρήσεων, εάν αυτό προβλέπεται από τα ενιαία έγγραφα προγραμματισμού (ΕΕΠ) μιας περιφέρειας. Η ζώνη του Freyting-Merlebach περιλαμβάνεται στο γαλλικό χάρτη των περιοχών του στόχου 2 για την «Οικονομική και κοινωνική ανασυγκρότηση των περιοχών που αντιμετωπίζουν διαρθρωτικές δυσκολίες», ο οποίος εγκρίθηκε από την Ευρωπαϊκή Επιτροπή στις 16 Ιανουαρίου 2000.

(75) Η δυνατότητα χορήγησης ενισχύσεων ad hoc για την αγορά του οικοπέδου και για τα κτίρια υπόκειται βάσει του νόμου στη διακριτική ευχέρεια των οργανισμών τοπικής αυτοδιοίκησης της ζώνης περιφερειακών ενισχύσεων.

(76) Με επιστολή της 30ής Ιουνίου 2000 (Α/35411), οι γαλλικές αρχές υπέβαλαν τα στοιχεία του υπολογισμού του ποσού της απαλλαγής από τον επαγγελματικό φόρο, αποδεικνύοντας ότι στη συγκεκριμένη περίπτωση το κόστος των επενδύσεων και το κόστος δημιουργίας μόνιμων θέσεων απασόλησης ελήφθησαν υπόψη για τον υπολογισμό της απαλλαγής. Αντίθετα, από το 2003, η μεταρρύθμιση του καθεστώτος που διέπει τον επαγγελματικό φόρο κατάργησε τη συνεκτίμηση των μισθολογικών δαπανών στη βάση υπολογισμού αυτού του φόρου. Από τη χρονολογία εκείνη και μετά, ο επαγγελματικός φόρος βασίζεται αποκλειστικά στα ενσώματα πάγια στοιχεία. Κατά συνέπεια, η παρούσα ενίσχυση μπορεί να θεωρηθεί ως επενδυτική ενίσχυση σύμφωνα με τις κατευθυντήριες γραμμές για τις κρατικές ενισχύσεις περιφερειακού χαρακτήρα του 1998.

(77) Οι ad hoc ενισχύσεις σε επιχειρήσεις χορηγούνται υπό τον όρο ότι αυτές αναλαμβάνουν τη δέσμευση να διατηρήσουν στην περιοχή τις θέσεις απασόλησης και την ενισχυόμενη επένδυση για τουλάχιστον πέντε έτη.

(78) Το πεδίο εξέτασης της Επιτροπής στην παρούσα απόφαση περιορίζεται στο συμβατό της έντασης της κοινοποιηθείσας ενίσχυσης ύψους 8,65 % με τα κριτήρια του ΠΤΠ 1998.

<sup>(1)</sup> ΕΕ L 161 της 26.6.1999, σ. 1.

### 6.6. Η εκτίμηση στο πλαίσιο του ΠΤΠ 1998

- (79) Το επιτρεπόμενο ανώτατο όριο ενίσχυσης για τα έργα στο πλαίσιο της ΠΤΠ 1998 πρέπει να καθορίζεται με βάση το ανώτατο ποσοστό ενίσχυσης που εφαρμόζεται στις περιφερειακές ενισχύσεις στην ενισχυόμενη περιοχή τη στιγμή της κοινοποίησης της ενίσχυσης.
- (80) Η Επιτροπή θεωρεί ότι τα νέα στοιχεία δεν θέτουν υπό αμφισβήτηση τη συνολική εκτίμησή της για την αγορά και την εξέλιξη της αγοράς που περιέχονται στην απόφασή της του 2000.
- (81) Η Επιτροπή υπενθυμίζει ότι καμία από τις επιχειρήσεις που συμμετέχουν στο εν λόγω επενδυτικό σχέδιο δεν κατείχε, όταν κοινοποιήθηκε το σχέδιο, υψηλό μερίδιο αγοράς κατά την έννοια του σημείου 3.5 του ΠΤΠ 1998.

#### 6.6.1. Το προϊόν και η σχετική αγορά

- (82) Η επίπεδη ύαλος (float glass) μπορεί να χρησιμοποιηθεί για την κατασκευή υαλοπινάκων για κτίρια και αυτοκίνητα. Το εργοστάσιο το οποίο αφορούσε η κοινοποίηση προορίζεται για την παραγωγή ύαλου για τον κλάδο των κατασκευών. Ο προσδιορισμός του προϊόντος και της αγοράς στην απόφαση 2000 δεν έχει αμφισβητηθεί ούτε τροποποιηθεί και δεν ήταν αντικείμενο της απόφασης της 26ης Απριλίου 2006 για την κίνηση της διαδικασίας. Κατά συνέπεια, η ακόλουθη εκτίμηση έχει ληφθεί από την απόφαση του 2000.

#### Το προϊόν

- (83) Η ακατέργαστη επίπεδη ύαλος κατασκευάζεται με συνεχή ροή σε λουτρό τετηγμένου κασίτερου και σε ατμόσφαιρα αζώτου (διαδικασία float glass την οποία τελειοποίησε η Pilkington τη δεκαετία του 1960).
- (84) Η επιστρωμένη ύαλος είναι βασική ύαλος που έχει υποστεί επιφανειακή επεξεργασία ή επίχρωση [εφαρμογή επίστρωσης σε κενό με ηλεκτρομαγνητική διεργασία <sup>(1)</sup>] για την εξουδετέρωση της αντανάκλασης ή την εξασφάλιση θερμομόνωσης. Με τον τρόπο αυτό λαμβάνεται υαλοπίνακας θερμικού ελέγχου (με περιορισμένη φωτογόνο ικανότητα: σήμα Iplus της Interpane) ή ελέγχου της ηλιακής ακτινοβολίας (ύαλος ηλιακής αντανάκλαστικότητας: σήμα Irapol της Interpane). Προβλέπεται η παραγωγή κατά 90 % ύαλου με μικρή φωτο-

γόνο ικανότητα και 10 % ύαλου ηλιακής αντανάκλαστικότητας πάχους 4,6 mm έως 8 mm.

- (85) Οι υαλοπίνακες από συγκολλημένα φύλλα είναι ασφαλείας και αποτελούνται από τουλάχιστον δύο φύλλα γυαλιού που έχουν στο εσωτερικό στρώματα PVB (βουτυράλης πολυβινυλίου) ή ρητίνης <sup>(2)</sup>.
- (86) Η ακατέργαστη ύαλος επιπλέυσεως και η επιστρωμένη ύαλος που προέρχεται από μια πρώτη επεξεργασία είναι προϊόντα που έχουν καταχωρηθεί μαζί στη στατιστική ονοματολογία με τους κωδικούς:

— ΣΟ 7005: Υαλοπίνακες από πυρολειασμένο γυαλί επίπλευσης και υαλοπίνακες από γυαλί που είναι λειασμένο ή αποστιλνωμένο στη μία ή στις δύο πλευρές, σε πλάκες ή σε φύλλα, έστω και με απορροφητική, αντανάκλαστική ή μη στρώση, αλλά χωρίς άλλη κατεργασία,

— NACE 26.1.A: Κατασκευή επίπεδης ύαλου.

- (87) Η ύαλος επίπλευσης που δεν έχει υποστεί κατεργασία χρησιμοποιείται στην κατασκευή κτιρίων και στην αυτοκινητοβιομηχανία. Κατά την GEPVP, το 80 % της ευρωπαϊκής παραγωγής ύαλου επίπλευσης προορίζεται για κτιριακές εγκαταστάσεις. Οι επενδυτές θα παράγουν αποκλειστικά υαλοπίνακες για κτίρια στη μονάδα του Freyming-Merlebach. Αυτός ο τύπος παραγωγής παρουσιάζει κυρίως την ιδιαιτερότητα ότι η βιομηχανική εγκατάσταση λειτουργεί σε μικρές σειρές παραγωγής με βάση τα χαρακτηριστικά των παραγγελιών (ποσότητες, πάχος και άλλα χαρακτηριστικά της ύαλου).
- (88) Τα προϊόντα που λαμβάνονται από την πρώτη μεταποίηση της ακατέργαστης επίπεδης ύαλου είναι ενδιάμεσα προϊόντα τα οποία χρησιμοποιούνται για την κατασκευή υαλοπινάκων ασφαλείας (κωδικός στατιστικής ονοματολογίας ΣΟ 7007 — γυαλί ασφαλείας που αποτελείται από γυαλιά σκληρωμένα με βαφή ή σχηματίζεται από συγκολλημένα φύλλα) και μονωτικών υαλοπινάκων με πολλαπλές επιφάνειες για κτιριακές εγκαταστάσεις (κωδικός ΣΟ 7008 — αποτελούνται από δύο ή περισσότερα χωριστά στρώματα από ένα ή περισσότερους χώρους αφυδατωμένου αέρα ή φυσικού αερίου που εγγυώνται τη μονωτική ισχύ του παραθύρου). Οι μονωτικοί υαλοπίνακες κατασκευάζονται κυρίως από ύαλο σε στρώματα.

<sup>(1)</sup> Η μέθοδος που χρησιμοποιείται είναι η επονομαζόμενη «Magnétron» κατά την οποία η επεξεργασία της ακατέργαστης ύαλου πραγματοποιείται σε χωριστή γραμμή παραγωγής. Υπάρχει μια τεχνική με πυρολυτική επεξεργασία (κοινοποίηση) που επιτρέπει την επεξεργασία του γυαλιού απευθείας στη γραμμή παραγωγής float.

<sup>(2)</sup> Όλοι οι ορισμοί προέρχονται από το έργο: «L'industrie du verre», Secrétariat d'Etat à l'Industrie, Service des Etudes et des Statistiques Industrielles (SESSI), 1999.

- (89) Οι επιχειρήσεις θα παράγουν επίσης υαλοπίνακες από ύαλο από συγκολλημένα φύλλα για κτίρια στη μονάδα της Λωρραίνης. Το προϊόν αυτό είναι στατιστικά καταχωρημένο στην κατηγορία: ΣΟ 7007 29 00 — Ύαλος ασφαλείας που αποτελείται από συγκολλημένα φύλλα — Άλλα. Οι άλλοι τύποι υάλου από συγκολλημένα φύλλα που περιλαμβάνονται σε αυτή την κατηγορία χρησιμοποιούνται στην αυτοκινητοβιομηχανία. Η βιομηχανία αυτή καταναλώνει το μεγαλύτερο μέρος της υάλου από συγκολλημένα φύλλα που κατασκευάζεται στην Ευρώπη (κατασκευή παρμπρίζ).
- (90) Η επίπεδη ύαλος μπορεί να χρησιμοποιηθεί για την κατασκευή υαλοπινάκων για κτίρια και για αυτοκίνητα. Η Επιτροπή επισημαίνει ότι το εργοστάσιο του Freyming-Merlebach είναι σχεδιασμένο να παράγει ύαλο οικοδομών σύμφωνα με τις επιθυμίες των επενδυτών να ικανοποιήσουν την αυξανόμενη ζήτηση υάλου για την κατασκευή κτιρίων. Εξάλλου, αυτή η ειδικευση αποτελεί σήμερα και την αποκλειστική δραστηριότητα του ομίλου Interpane ο οποίος δεν διαθέτει ικανότητα μεταποίησης πρωτογενούς υάλου για την κατασκευή υαλοπινάκων αυτοκινήτων και δεν έχει εμπορικές σχέσεις με κατασκευαστές σε αυτό τον κλάδο. Η επιστρωμένη ύαλος που θα παράγεται στη νέα εγκατάσταση θα είναι κατάλληλη μόνο για κτιριακές εγκαταστάσεις<sup>(1)</sup>. Ακόμη, η ύαλος από συγκολλημένα φύλλα θα προορίζεται για την κατασκευή υαλοπινάκων ασφαλείας για τα κτίρια. Κατά συνέπεια, η επιλογή της κατασκευής υαλοπινάκων για κτίρια στο Freyming-Merlebach θεωρείται οριστική για τους επενδυτές.
- (91) Με βάση τα ανωτέρω, για να συγκρίνει την εξέλιξη της αγοράς, η Επιτροπή θεωρεί ότι πρέπει να γίνει διάκριση ανάμεσα στην εξέλιξη της αγοράς υάλου επίπλευσης (raw float glass) και αυτής των ενδιάμεσων προϊόντων, όπως η ύαλος από συγκολλημένα φύλλα (laminated glass) ή η επιστρωμένη ύαλος (coated glass) που υποβάλλονται σε μεταγενέστερη κατεργασία για τελική χρήση σε εφαρμογές αρχιτεκτονικής για τα κτίρια (architectural or building glass). Η διάκριση αυτή είναι συνεπής με την ανάλυση της σχετικής αγοράς από την Επιτροπή στο πλαίσιο των προαναφερόμενων συμφωνιών για τη δημιουργία δύο κοινών επιχειρήσεων, βάσει των οποίων γίνεται η διάκριση ανάμεσα στην αγορά της καθαυτού υάλου επίπλευσης (raw float glass) και στη χρήση των διαφόρων τύπων γυαλιού (συμπεριλαμβανομένης της υάλου από συγκολλημένα φύλλα και της επιστρωμένης υάλου (laminated και coated glasses) που χρησιμοποιούνται σε εφαρμογές αρχιτεκτονικής ή σε κτίρια (architectural or building glass).
- (92) Η γεωγραφική αγορά περιλαμβάνει καταρχάς τον ΕΟΧ ή, κατά περίπτωση, κάθε σημαντικό μέρος της επικράτειας του ΕΟΧ, εάν οι όροι ανταγωνισμού διαφέρουν σημαντικά από αυτούς που ισχύουν στον υπόλοιπο ΕΟΧ.
- (93) Στην προκειμένη περίπτωση δεν προέκυψε κατά την εξέταση κανένα στοιχείο που να δείχνει ότι η υπό εξέταση γεωγραφική αγορά είναι διαφορετική από αυτήν του ΕΟΧ. Πρέπει, συνεπώς, να οριστεί ως γεωγραφική αγορά η αγορά του ΕΟΧ.

#### Εξέλιξη της αγοράς

- (94) Η Επιτροπή έχει επιφυλάξεις να αποδεχθεί τα στοιχεία της κοινοποίησης που παρουσιάζουν υψηλό ποσοστό χρησιμοποίησης της παραγωγικής ικανότητας. Τα στοιχεία αυτά έχουν παρασχεθεί από τη βιομηχανία υάλου (GEPVP)<sup>(2)</sup> και αντιστοιχούν σε αυτό που ο κλάδος ονομάζει εκμεταλλεύσιμη παραγωγική ικανότητα (saleable capacities)<sup>(3)</sup>. Αυτή η μέθοδος υπολογισμού μπορεί ασφαλώς να έχει νόημα για το συγκεκριμένο κλάδο, αλλά δυσχεραίνει τη σύγκριση των στοιχείων για τη χρησιμοποίηση της παραγωγικής ικανότητας με τα διαθέσιμα δεδομένα για τους άλλους βιομηχανικούς κλάδους.
- (95) Κατά συνέπεια, η ανάλυση της Επιτροπής στην απόφαση του 2000 βασίστηκε στην εξέλιξη της εμφανούς κατανάλωσης.
- (96) Η κοινοποίηση παρέχει δεδομένα σε ποσότητες για την εξέλιξη της εμφανούς κατανάλωσης υαλοπινάκων επίπλευσης (ΣΟ 7005) για την περίοδο 1993-1998.
- (97) Τα αποτελέσματα της ανάλυσης δείχνουν μείωση του επιπέδου των τιμών<sup>(4)</sup>. Η μείωση αυτή, σε συνδυασμό με την αύξηση του όγκου κατά 4,89 %, οδηγεί στο συμπέρασμα ότι η μέση αύξηση είναι κατώτερη από τον ετήσιο μέσο όρο του 5,78 % στο σύνολο της μεταποιητικής βιομηχανίας στον ΕΟΧ, στοιχείο που συνεπάγεται υποχώρηση της αγοράς κατά την έννοια του ΠΤΠ του 1998.
- (98) Ωστόσο, η Επιτροπή θεωρεί —όπως έχει ήδη αναφέρει— ότι πρέπει να γίνει διάκριση ανάμεσα στην εξέλιξη της αγοράς υαλοπινάκων επίπλευσης (raw float glass) και της αγοράς των ενδιάμεσων προϊόντων, όπως η ύαλος από συγκολλημένα φύλλα (laminated glass) ή η επιστρωμένη ύαλος (coated glass) που υποβάλλονται σε μετέπειτα επεξεργασία για τελική χρήση σε εφαρμογές αρχιτεκτονικής ή στην κατασκευή κτιρίων (architectural or building glass).

#### Γεωγραφική διάσταση

- (92) Η γεωγραφική αγορά περιλαμβάνει καταρχάς τον ΕΟΧ ή, κατά περίπτωση, κάθε σημαντικό μέρος της επικράτειας του ΕΟΧ, εάν οι όροι ανταγωνισμού διαφέρουν σημαντικά από αυτούς που ισχύουν στον υπόλοιπο ΕΟΧ.

<sup>(1)</sup> Οι προδιαγραφές και οι ανάγκες ως προς την ηλιακή και θερμική αντανακλαστικότητα είναι διαφορετικές στην αυτοκινητοβιομηχανία.

<sup>(2)</sup> Ευρωπαϊκή Ένωση Παραγωγών Επίπεδης Υάλου.

<sup>(3)</sup> Αυτή η αξιοποιήσιμη παραγωγική ικανότητα (saleable capacities) υπολογίζεται με βάση την ονομαστική ικανότητα τήξης (melt capacity) διορθωμένη με τις απώλειες (περίπου το 15 % της παραγόμενης επίπεδης υάλου καταστρέφεται κατά τη διάρκεια της διεργασίας κατασκευής) και με τις παύσεις λειτουργίας των κλιβάνων για την τροποποίηση των βαφών και του πάχους της υάλου και για την πραγματοποίηση των σημαντικότερων περιοδικών επισκευών.

<sup>(4)</sup> 366,9 ευρώ/τόνο το 1993 και 338,19 ευρώ/τόνο το 1995, με ανώτατη τιμή το 1995.



(99) Η Επιτροπή επισημαίνει, ιδίως, ότι κατά την περίοδο 1993-1998 σημειώθηκαν σημαντικές αυξήσεις των τιμών των μονωτικών υαλοπινάκων (sealed units, ΣΟ 7008) <sup>(1)</sup>. Οι αυξήσεις αυτές αποδίδονται στη θέσπιση νέων ευρωπαϊκών κανόνων για τη χρήση μονωτικών υλικών στα κτίρια και στη μακροπρόθεσμη τάση της βιομηχανίας να χρησιμοποιεί μονωτικά προϊόντα και υλικά.

(100) Η Επιτροπή διαπιστώνει επίσης ότι η μέση αύξηση της καταπόνησης μονωτικών προϊόντων (περιλαμβανομένης της μονωτικής υάλου οικοδομών) παρουσίασε μεγάλη τάση αύξησης λόγω των αυστηρότερων ελέγχων των εκπομπών διοξειδίου του άνθρακα (CO<sub>2</sub>) μετά την έγκριση της σύμβασης του Κιότο του 1997 για την κλιματική αλλαγή. Η θερμομόνωση είναι μια αποτελεσματική τεχνολογία για την εξοικονόμηση ενέργειας στις κατοικίες και τα κτίρια και, κατά συνέπεια, για τη μείωση των εκπομπών διοξειδίου του άνθρακα (CO<sub>2</sub>). Η εφαρμογή νέων προδιαγραφών για τους τύπους μόνωσης (ISO 10456) και τις θερμικές απώλειες (ISO 832) θα επιφέρει μεγαλύτερες τιμές θερμικής απώλειας που θα απαιτήσουν αυξημένη εξοικονόμηση ενέργειας.

(101) Κατά συνέπεια, και σύμφωνα με την ανάλυση της Επιτροπής στην υπόθεση Rockwool <sup>(2)</sup>, η ισχυρή αυξητική τάση των ενδιάμεσων προϊόντων της υάλου που υποβάλλονται σε μεταγενέστερη επεξεργασία για τελική χρήση σε αρχιτεκτονικές εφαρμογές ή στον κλάδο των κατασκευών οδηγεί στο συμπέρασμα ότι η αγορά αυτή δεν είναι σε ύφεση <sup>(3)</sup>.

(102) Εν κατακλείδι, κρίνεται ότι υπάρχει διαφορετική εξέλιξη όσον αφορά i) την υάλου επίπλευσης (raw float glass) και ii) τα ενδιάμεσα προϊόντα της υάλου που υποβάλλονται σε μεταγενέστερη επεξεργασία για τελική χρήση σε αρχιτεκτονικές εφαρμογές ή για τις κατασκευές (όπως η υάλος από συγκολλημένα φύλλα ή η επιστρωμένη υάλος): όσον αφορά το στοιχείο i), η Επιτροπή θεωρεί ότι η αγορά είναι σε ύφεση κατά την έννοια του πολυτομεακού πλαισίου· όσον αφορά το στοιχείο ii), η αγορά δεν είναι σε ύφεση.

#### Μερίδια αγοράς

(103) Όταν ένα επενδυτικό σχέδιο επιφέρει αύξηση της ικανότητας σε ένα τομέα που χαρακτηρίζεται από διαρθρωτική υπερβάλλουσα ικανότητα ή σε μια αγορά σε ύφεση, αν και μπορεί να συμβάλει στην αύξηση του μεριδίου αγοράς <sup>(4)</sup>, η χορήγηση των ανώτατων ποσών ενίσχυσης που επιτρέπονται σε φυσιολογικές συνθήκες στην εξεταζόμενη περιοχή υπάρχει κίνδυνος να προκαλέσει αδικαιολόγητες στρεβλώσεις του ανταγωνισμού. Στις περιπτώσεις αυτές, το ΠΤΠ 1998 προβλέπει την εφαρμογή ενός διορθωτικού συντελεστή 0,50 %.

(104) Στην παρούσα περίπτωση, η Επιτροπή προσδιόρισε την αγορά της υάλου επίπλευσης ως αγορά σε ύφεση. Κανένας από τους ιδρυτές των δύο κοινών επιχειρήσεων δεν κατέχει μερίδιο αγοράς 40 % ή ανώτερο σε αυτή την αγορά.

#### 6.6.2. Καθορισμός του επιτρεπόμενου ανώτατου ορίου ενίσχυσης

(105) Σύμφωνα με τις διατάξεις του ΠΤΠ 1998, η Επιτροπή καθορίζει το επιτρεπόμενο ανώτατο όριο έντασης για μια κοινοποιηθείσα ενίσχυση με βάση μαθηματικό τύπο που λαμβάνει υπόψη διάφορους παράγοντες. Ο υπολογισμός αρχίζει με τον καθορισμό της ανώτατης έντασης (περιφερειακό ανώτατο όριο) που μπορεί να λάβει μια μεγάλη επιχείρηση στην εξεταζόμενη ενισχυόμενη ζώνη με βάση το καθεστώς επιτρεπόμενης περιφερειακής ενίσχυσης που ισχύει την ημέρα της κοινοποίησης. Στη συνέχεια, σε αυτό το ποσοστό εφαρμόζονται διορθωτικοί συντελεστές με βάση τρία ειδικά κριτήρια αξιολόγησης, για να υπολογιστεί το επιτρεπόμενο ανώτατο όριο έντασης της ενίσχυσης για το εν λόγω σχέδιο ενίσχυσης: η κατάσταση του ανταγωνισμού, η αναλογία κεφαλαίου/εργασίας και ο περιφερειακός αντίκτυπος.

#### Επιτρεπόμενη μέγιστη ένταση ενίσχυσης στην υπό εξέταση ενισχυόμενη περιοχή (R)

(106) Σύμφωνα με τον γαλλικό χάρτη των περιφερειακών ενισχύσεων 2000-2006, η περιοχή απασχόλησης του Freyming-Merlebach είναι ενισχυόμενη ζώνη κατά την έννοια του άρθρου 87 παράγραφος 3 στοιχείο γ) της συνθήκης ΕΚ, όπου η ένταση των κρατικών επενδυτικών ενισχύσεων μπορεί να ανέλθει σε 15 % ΚΙΕ.

#### Ο συντελεστής «κατάσταση του ανταγωνισμού» (T)

(107) Ο συντελεστής «κατάσταση του ανταγωνισμού» (σημεία 3.2 έως 3.6 του ΠΤΠ 1998), όπως καθορίστηκε στην απόφαση 2000, δεν έχει αμφισβητηθεί ούτε τροποποιηθεί και δεν αποτελούσε μέρος της απόφασης της 26ης Απριλίου 2006 για την κίνηση διαδικασίας. Η ακόλουθη εκτίμηση, λοιπόν, έχει ληφθεί από την απόφαση του 2000.

(108) Ο συντελεστής «κατάσταση του ανταγωνισμού» καθορίζεται βάσει ανάλυσης που έχει στόχο να προσδιοριστεί αν το κοινοποιηθέν επενδυτικό σχέδιο θα υλοποιηθεί σε τομέα ή υποτομέα με διαρθρωτική πλεονάζουσα παραγωγική ικανότητα.

<sup>(1)</sup> Μονωτικοί υαλοπίνακες πολλαπλών επιφανειών, που αποτελούνται από έναν ή δύο χώρους αφυδατωμένου αέρα ή φυσικού αερίου.

<sup>(2)</sup> Απόφαση της Επιτροπής της 21ης Απριλίου 1999 στην υπόθεση N 94/99 (Rockwool Peninsular SA).

<sup>(3)</sup> Βλέπε σημείο 7.8 του ΠΤΠ 1998.

<sup>(4)</sup> Μερίδιο το οποίο, για τους σκοπούς του ΠΤΠ 1998, ορίστηκε σε ποσοστό κατώτερο του 40 %.

- (109) Σύμφωνα με τις διατάξεις του ΠΤΠ 1998 (σημείο 3.3), η δυναμική ύπαρξη διαρθρωτικής πλεονάζουσας παραγωγικής ικανότητας αξιολογείται με σύγκριση της απόκλισης ανάμεσα στο μέσο ποσοστό χρησιμοποίησης της ικανότητας παραγωγής του μεταποιητικού κλάδου στο σύνολό του και στο ποσοστό χρησιμοποίησης της παραγωγικής ικανότητας στον εξεταζόμενο (υπο)τομέα. Εάν τα διαθέσιμα δεδομένα σχετικά με τη χρησιμοποίηση της παραγωγικής ικανότητας είναι ανεπαρκή, η Επιτροπή εξετάζει αν οι εν λόγω επενδύσεις πραγματοποιούνται σε μια αγορά σε ύφεση. Για το σκοπό αυτό, συγκρίνει την εξέλιξη της εμφανούς κατανάλωσης του ή των υπό εξέταση προϊόντων με το ποσοστό αύξησης της μεταποιητικής βιομηχανίας στο σύνολό της στο επίπεδο του ΕΟΧ.
- (110) Όπως προαναφέρεται, η Επιτροπή δεν διαθέτει αξιόπιστα δεδομένα για τον εξεταζόμενο τομέα. Δεν είναι, συνεπώς, δυνατό να υπολογιστεί το βαθμό χρησιμοποίησης της παραγωγικής ικανότητας ούτε καν το επίπεδο της κατανάλωσης σε αυτό τον τομέα.
- (111) Με βάση την ανάλυση της εξέλιξης της αγοράς, πρέπει να εφαρμοστεί συντελεστής 0,75 % στο μέρος της επένδυσης που έχει διατεθεί για την παραγωγή υάλου επίπλευσης (raw float glass — ΣΟ 7005). Για το μέρος της επένδυσης που αφορά την ύαλο από συγκολλημένα φύλλα ή την επιστρωμένη ύαλο για τον κλάδο των κατασκευών (laminated ή coated building glass) που υπάγεται στις κατηγορίες ΣΟ 7007 και 7008, πρέπει να εφαρμοστεί συντελεστής ανταγωνισμού 1.
- (112) Το ΠΤΠ 1998 δεν λαμβάνει υπόψη μια κατάσταση κατά την οποία θα μπορούσαν να εφαρμοστούν δύο ή περισσότεροι συντελεστές «ανταγωνισμού» σε σχέση με μία μόνο επένδυση για την οποία είχε εκτιμηθεί διαφορετική εξέλιξη της αγοράς για κάθε εξεταζόμενο προϊόν. Εφόσον, στην προκειμένη περίπτωση, η εφαρμογή ενός από τους δύο συντελεστές στο σύνολο της επένδυσης δεν θα ήταν μόνο δυσανάλογη αλλά και ανακριβής, η Επιτροπή θεωρεί ότι ο συντελεστής ανταγωνισμού πρέπει να σταθμιστεί με τρόπο που να αντανακλά την εξέλιξη της αγοράς για κάθε εξεταζόμενο προϊόν.
- (113) Δεδομένου ότι το σχέδιο αποτελείται από ένα απολύτως ολοκληρωμένο εργοστάσιο, θα ήταν τεχνητός ο υπολογισμός ενός συντελεστή στάθμισης με βάση τη σχετική αξία της επένδυσης σε σχέση με το καθένα από τα εξεταζόμενα προϊόντα. Γι' αυτό, η Επιτροπή χρησιμοποίησε ένα συντελεστή στάθμισης (40/60) που βασίζεται στις αντίστοιχες παραγωγικές ικανότητες που εφαρμόζει στην αγορά ο δικαιούχος της ενίσχυσης.
- (114) Από αυτή τη μέθοδο προκύπτει συντελεστής T 0,85 % <sup>(1)</sup> ο οποίος αντιπροσωπεύει το συντελεστή «ανταγωνισμού» (1 και 0,75) στις δύο αγορές.
- Ο συντελεστής «αναλογία κεφαλαίου/εργασίας» (I)
- (115) Με βάση τα νέα ενημερωτικά στοιχεία που έδωσαν οι γαλλικές αρχές προκύπτει ένας νέος συντελεστής «αναλογία κεφαλαίου/εργασίας»: το ποσό της επιλέξιμης επένδυσης είναι 158,5 εκατ. ευρώ. Η Γαλλία δήλωσε ότι μέχρι στιγμής έχουν δημιουργηθεί 176 άμεσες νέες θέσεις εργασίας. Η αναλογία κεφαλαίου/εργασίας είναι λοιπόν 900. Εφόσον η αναλογία αυτή κυμαίνεται μεταξύ του 701 και του 1 000 πρέπει να εφαρμοστεί συντελεστής I 0,7 αντί του 0,8 που είχε αρχικά προβλεφθεί [σημείο 3.10(2) του ΠΤΠ 1998].
- Ο συντελεστής «περιφερειακός αντίκτυπος» (M)
- (116) Με βάση τα νέα ενημερωτικά στοιχεία που έδωσαν οι γαλλικές αρχές προκύπτει νέος συντελεστής «έμμεσες θέσεις απασχόλησης/άμεσες θέσεις απασχόλησης». Η Γαλλία ανέφερε ότι έχουν δημιουργηθεί 150 έμμεσες θέσεις απασχόλησης, αριθμός που αντιπροσωπεύει το 85 % των άμεσων θέσεων απασχόλησης. Εφόσον το ποσοστό αυτό είναι μεταξύ του 50 % και του 100 %, πρέπει να εφαρμοστεί συντελεστής M 1,1 αντί του 1,2 που είχε αρχικά προβλεφθεί [σημείο 3.10(3) του ΠΤΠ 1998].
- Υπολογισμός του επιτρεπόμενου ανώτατου ορίου έντασης της ενίσχυσης
- (117) Λαμβανομένων υπόψη των ανωτέρω, το επανεξετασθέν επιτρεπόμενο ανώτατο όριο έντασης στην προκειμένη περίπτωση είναι:  $R \times T \times I \times M = 15 \% \times 0,85 \times 0,7 \times 1,1 = 9,82 \%$  (ενώ ήταν 12,24 % στην απόφαση του 2000).
- 6.7. Συμπέρασμα σχετικά με το συμβατό των χορηγηθεισών ενισχύσεων**
- (118) Με βάση όλα αυτά τα νέα στοιχεία, το επίπεδο της χορηγηθείσας ενίσχυσης είναι κατώτερο από αυτό που είχε προβλεφθεί το 2000. Το επιλέξιμο κόστος του επενδυτικού σχεδίου ανέρχεται σε 158,5 εκατ. ευρώ (150,165 εκατ. ευρώ σε καθαρή παρούσα αξία).
- (119) Με βάση τη μέθοδο που περιγράφεται στο παράρτημα I των κατευθυντήριων γραμμών για τις κρατικές περιφερειακές ενισχύσεις του 1998, οι γαλλικές αρχές υποστηρίζουν ότι λαμβάνεται KIE 12 985 610 ευρώ για ονομαστική ενίσχυση 17 106 280 ευρώ.

<sup>(1)</sup>  $(0,4 \times 1) + (0,6 \times 0,75)$ .

(120) Σύμφωνα με τις γαλλικές αρχές, η ένταση των ενισχύσεων στο επενδυτικό σχέδιο PGF/IGCF ορίζεται σε 8,65 % ΚΙΕ (12 985 610/150 165 000), ποσό κατώτερο από το επιτρεπόμενο ανώτατο όριο έντασης της ενίσχυσης που υπολογίστηκε εκ νέου για να ληφθεί υπόψη η εξέλιξη των παραμέτρων του επενδυτικού σχεδίου (9,82 % ΚΙΕ).

(121) Η κοινοποιηθείσα ένταση ενίσχυσης 8,65 % ΚΙΕ την οποία η Γαλλία προτίθεται να χορηγήσει στην PGF/IGCF πληροί τους όρους που επιτρέπουν να θεωρηθεί συμβατή με το ΠΤΠ 1998.

(122) Δεδομένου ότι το επενδυτικό σχέδιο έχει ολοκληρωθεί, δεν κρίνεται σκόπιμο να εφαρμοστούν εκ των υστέρων οι όροι ελέγχου οι οποίοι προβλέπονται στο σημείο 6 του ΠΤΠ 1998. Επιτρέπεται, συνεπώς, στη Γαλλία να καταβάλει στην PGF/IGCF το υπόλοιπο των 727 389 ευρώ (σε ονομαστική αξία) της τελευταίας δόσης της ενίσχυσης,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΗΝ ΠΑΡΟΥΣΑ ΑΠΟΦΑΣΗ:

#### Άρθρο 1

Ανακαλείται η απόφαση που εκδόθηκε στις 17 Αυγούστου 2000 στην υπόθεση N 291/2000.

#### Άρθρο 2

Η κρατική ενίσχυση την οποία προτίθεται να χορηγήσει η Γαλλία στην PGF/IGCF έντασης 8,65 % ΚΙΕ είναι συμβατή με την κοινή αγορά, σύμφωνα με το άρθρο 87 παράγραφος 3 στοιχείο γ) της συνθήκης ΕΚ.

Κατά συνέπεια, επιτρέπεται η εκτέλεση αυτής της ενίσχυσης.

Επιτρέπεται στη Γαλλία να καταβάλει το υπόλοιπο της ενίσχυσης των 727 389 ευρώ (σε ονομαστική αξία) στην PGF/IGCF.

#### Άρθρο 3

Η παρούσα απόφαση απευθύνεται στη Γαλλία.

Βρυξέλλες, 10 Δεκεμβρίου 2008.

Για την Επιτροπή

Neelie KROES

Μέλος της Επιτροπής

## ΑΠΟΦΑΣΗ ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 19ης Φεβρουαρίου 2009

σχετικά με το διορισμό των μελών και των συμβούλων των επιστημονικών επιτροπών και του σώματος επιστημονικών συμβούλων που συστάθηκαν με την απόφαση 2008/721/ΕΚ της Επιτροπής

(2009/146/ΕΚ)

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

την απόφαση 2008/721/ΕΚ της Επιτροπής, της 5ης Σεπτεμβρίου 2008, για τη σύσταση μιας συμβουλευτικής δομής επιστημονικών επιτροπών και εμπειρογνομόνων στον τομέα της ασφάλειας των καταναλωτών, της δημόσιας υγείας και του περιβάλλοντος και για την κατάργηση της απόφασης 2004/210/ΕΚ<sup>(1)</sup>, και ιδίως τα άρθρα 3 και 4,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Με την απόφαση 2008/721/ΕΚ η Επιτροπή ίδρυσε τρεις επιστημονικές επιτροπές: για την ασφάλεια των καταναλωτών (ΕΕΑΚ), για τους υγειονομικούς και τους περιβαλλοντικούς κινδύνους (ΕΕΥΠΚ) και για τους αναδυόμενους και τους πρόσφατα εντοπισμένους κινδύνους για την υγεία (ΕΕΑ-ΠΕΚΥ), καθώς και ένα σώμα επιστημονικών συμβούλων για εκτιμήσεις επικινδυνότητας (στο εξής «σώμα συμβούλων»), στους τομείς της ασφάλειας των καταναλωτών, της δημόσιας υγείας και του περιβάλλοντος.
- (2) Η ΕΕΑΚ, η ΕΕΥΠΚ και η ΕΕΑΠΕΚΥ απαρτίζονται η καθεμία από 17 μέλη κατ' ανώτατο όριο και ο αριθμός των επιστημονικών συμβούλων που περιλαμβάνονται ανά πάσα στιγμή στο σώμα συμβούλων αποφασίζεται από την Επιτροπή βάσει των αναγκών της για επιστημονικές συμβουλές. Για να καλυφθεί επαρκώς το ευρύ φάσμα επιστημονικών θεμάτων για τα οποία έχει προβλεφθεί να ζητείται η γνώμη των επιστημονικών επιτροπών κατά τη διάρκεια της θητείας τους, είναι σκόπιμο να οριστεί ο αριθμός των μελών κάθε επιστημονικής επιτροπής σε 17 και ο αριθμός των επιστημονικών συμβούλων του σώματος συμβούλων σε 189.
- (3) Σύμφωνα με το άρθρο 3 παράγραφος 4 και το άρθρο 4 παράγραφος 2 της απόφασης 2008/721/ΕΚ, δημοσιεύθηκε πρόσκληση εκδήλωσης ενδιαφέροντος, στην οποία επίσης

καθορίστηκαν τα κριτήρια επιλογής και η διαδικασία αξιολόγησης, που οδήγησαν στην κατάρτιση καταλόγων κατάλληλων υποψηφίων από τους οποίους η Επιτροπή διορίζει τα μέλη των επιστημονικών επιτροπών και τους επιστημονικούς συμβούλους του σώματος συμβούλων.

- (4) Σύμφωνα με το άρθρο 3 παράγραφος 2 της απόφασης 2008/721/ΕΚ, η επιλογή των μελών των επιτροπών έγινε με βάση την εμπειρογνομία τους και, τηρουμένου αυτού του κριτηρίου, με γεωγραφική κατανομή η οποία αντικατοπτρίζει την ποικιλομορφία των επιστημονικών προβλημάτων και προσεγγίσεων, ιδίως στην Ευρώπη, και, σύμφωνα με το άρθρο 4 παράγραφος 1 της ίδιας απόφασης, η επιλογή των συμβούλων έγινε λαμβανομένου υπόψη του στόχου να καλύπτεται το ευρύτερο δυνατό φάσμα γνωστικών αντικειμένων,

ΑΠΟΦΑΣΙΖΕΙ:

*Άρθρο μόνο*

Ο αριθμός των μελών καθεμιάς από τις τρεις επιστημονικές επιτροπές που συστάθηκαν με την απόφαση 2008/721/ΕΚ ορίζεται σε 17. Οι εμπειρογνώμονες που απαριθμούνται στο παράρτημα Ι της παρούσας απόφασης διορίζονται ως μέλη των εν λόγω επιτροπών.

Ο αριθμός των επιστημονικών συμβούλων στο σώμα συμβούλων ορίζεται σε 189 και οι εμπειρογνώμονες που απαριθμούνται στο παράρτημα ΙΙ της παρούσας απόφασης διορίζονται ως επιστημονικοί σύμβουλοι για εκτιμήσεις επικινδυνότητας στο σώμα συμβούλων που ιδρύθηκε με την απόφαση 2008/721/ΕΚ της Επιτροπής.

Βρυξέλλες, 19 Φεβρουαρίου 2009.

Για την Επιτροπή  
Ανδρούλλα ΒΑΣΙΛΕΙΟΥ  
Μέλος της Επιτροπής

(<sup>1</sup>) ΕΕ L 241 της 10.9.2008, σ. 21.

## ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ Ι

## Κατάλογος εμπειρογνομόνων που διορίζονται ως μέλη των επιστημονικών επιτροπών

Αλφαβητικός κατάλογος των εμπειρογνομόνων που διορίζονται ως μέλη των επιστημονικών επιτροπών που συστάθηκαν με την απόφαση 2008/721/ΕΚ

Επιστημονική επιτροπή για την ασφάλεια των καταναλωτών

Επώνυμο	Όνομα	Ίδρυμα ή οργανισμός στον οποίο εργάζεται
Angerer	Jürgen	Institute for Occupational and Environmental Medicine, Erlagen, Germany
Bernauer	Ulrike	Federal Institute for Risk Assessment (BfR), Berlin, Germany
Chambers	Claire	Chambers Toxicological Consulting, Wicklow, Ireland
Chaudhry	Mohammad	Central Science Laboratory, Sand Hutton, York, United Kingdom
Degen	Gisela	Leibniz Research Centre for Working Environment and Human Factors (IfADo), Dortmund, Germany
Eisenbrand	Gerhard	University of Kaiserslautern, Kaiserslautern, Germany
Galli	Corrado	University of Milan, Milan, Italy
Platzek	Thomas	Federal Institute for Risk Assessment (BfR), Berlin, Germany
Rastogi	Suresh	Συνταξιοδοτήθηκε
Rogiers	Vera	Vrije Universiteit Brussel, Brussels, Belgium
Rousselle	Christophe	French Agency for Environmental and Occupational Health Safety (Afsset), Maisons-Alfort, France
Sanner	Tore	Συνταξιοδοτήθηκε
Savolainen	Kai	Finnish Institute of Occupational Health, Helsinki, Finland
Van engelen	Jacqueline	National Institute for Public Health and the Environment (RIVM), Bilthoven, The Netherlands
Vinardell	Maria	University of Barcelona, Barcelona, Spain
Waring	Rosemary	University of Birmingham, Edgbaston Birmingham, United Kingdom
White	Ian	Guy's & St Thomas' NHS Hospitals, London, United Kingdom

Επιστημονική επιτροπή για τους υγειονομικούς και τους περιβαλλοντικούς κινδύνους

Επώνυμο	Όνομα	Ίδρυμα ή οργανισμός στον οποίο εργάζεται
Ackermann – Liebrich	Ursula	Swiss School of Public Health, Zürich, Switzerland
Autrup	Herman	University of Aarhus, Aarhus, Denmark
Bard	Denis	École des hautes Études en santé publique (EHESP), Rennes, France
Calow	Peter	Roskilde University, Roskilde, Denmark
Καννά – Μιχαηλίδου	Στέλλα	Κρατικό Γενικό Εργαστήριο, Λευκωσία, Κύπρος
Davison	John	French National Institute for Agricultural Research (INRA), Paris, France
Dekant	Wolfgang	University of Würzburg, Würzburg, Germany

Επώνυμο	Όνομα	Ίδρυμα ή οργανισμός στον οποίο εργάζεται
De Voogt	Pim	University of Amsterdam, Amsterdam, The Netherlands
Gard	Arielle	University of Montpellier, Montpellier, France
Greim	Helmut	Συνταξιοδοτήθηκε
Hirvonen	Ari	Finnish Institute of Occupational Health, Helsinki, Finland
Janssen	Colin	Ghent University, Ghent, Belgium
Linders	Jan	National Institute for Public Health and the Environment (RIVM), Bilthoven, The Netherlands
Peterlin	Borut	University Medical Center Ljubljana, Ljubljana, Slovenia
Tarazona	Jose	Spanish National Institute for Agriculture and Food Research and Technology, Madrid, Spain
Testai	Emanuela	Istituto Superiore di Sanità, Rome, Italy
Vighi	Marco	University of Milano Bicocca, Milan, Italy

*Επιστημονική επιτροπή για τους αναδυόμενους και τους πρόσφατα εντοπισμένους κινδύνους για την υγεία*

Επώνυμο	Όνομα	Ίδρυμα ή οργανισμός στον οποίο εργάζεται
Auvinen	Anssi	University of Tampere, Tampere, Finland
Bridges	James	Συνταξιοδοτήθηκε
Dawson	Kenneth	University College Dublin, Belfield, Ireland
De Jong	Wim	National Institute for Public Health and the Environment (RIVM), Bilthoven, The Netherlands
Hartemann	Philippe	Université Henri Poincaré, Nancy, France
Hoet	Peter	Katholieke Universiteit Leuven, Leuven, Belgium
Jung	Thomas	Paul Scherrer Institute, Villigen PSI, Switzerland
Mattsson	Mats-Olof	Örebro University, Örebro, Sweden
Norppa	Hannu	Finnish Institute of Occupational Health, Helsinki, Finland
Pagès	Jean-Marie	Inserm and Université de la Méditerranée, Marseille, France
Proykova	Ana	University of Sofia, Sofia, Bulgaria
Rodríguez-Farré	Eduardo	Consejo Superior de Investigaciones Científicas (CSIC), Madrid, Spain
Schulze-Osthoff	Klaus	University Clinics Tübingen, Tübingen, Germany
Schüz	Joachim	Danish Cancer Society, Institute of Cancer Epidemiology, Copenhagen, Denmark
Stahl	Dorothea	Paracelsus Private Medical University, Salzburg, Austria
Thomsen	Mogens	Συνταξιοδοτήθηκε
Vermeire	Theodorus	National Institute of Public Health and the Environment (RIVM), The Netherlands



## ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ II

**Κατάλογος εμπειρογνομόνων που διορίζονται ως επιστημονικοί σύμβουλοι για εκτιμήσεις επικινδυνότητας**

Αλφαβητικός κατάλογος των εμπειρογνομόνων που διορίζονται από την Επιτροπή ως επιστημονικοί σύμβουλοι για εκτιμήσεις επικινδυνότητας στο σώμα που συστάθηκε με την απόφαση 2008/721/ΕΚ

Επώνυμο	Όνομα	Ίδρυμα ή οργανισμός στον οποίο εργάζεται
Ahlers	Jan	Συνταξιοδοτήθηκε
Algorta	Jaime	Progenika Biopharma Group, Derio, Spain
Altenburger	Rolf	Helmholtz Centre for Environmental Research, Leipzig, Germany
Ambrogio	Nicoletta	Department of pharmaceutical assistance Local Public Health Unit 4, Terni, Italy
André	Jean-Claude	Centre National de la Recherche Scientifique (CNRS), Paris, France
Assmuth	Timo	Finnish Environment Institute (SYKE), Helsinki, Finland
Baars	Aalbert	Συνταξιοδοτήθηκε
Bailey	Andrew	Virusure GmbH, Vienna, Austria
Balicer	Ran	Clalit Health Services, Tel-Aviv, Israel
Bell	David	University of Nottingham, Nottingham, United Kingdom
Bernard	Alfred	Université Catholique de Louvain (UCL), Louvain-la-Neuve, Belgium
Berry	Bernard	Berry Environmental Ltd., Shepperton, United Kingdom
Bommelaer	Jean	Laboratoire Shadeline France, Mouans-Sartoux, France
Boogaard	Pieter	Shell, The Hague, The Netherlands
Borrego	Carlos	University of Aveiro, Aveiro, Portugal
Breckenridge	Ross	University College London, London, United Kingdom
Broschard	Thomas	Merck KGaA, Darmstadt, Germany
Brunnhuber	Stefan	University of Essen, Essen, Germany
Bubenheim	Michael	University Hospital of Rouen, Rouen, France
Cabanes	Pierre-André	Électricité de France, Paris, France
Calvo rojas	Gonzalo	Hospital Clinic i Provincial of Barcelona, Barcelona, Spain
Carroquino	Maria	Instituto de Salud Carlos III, Madrid, Spain
Cazals	Yves	Institut National de la Santé et de la Recherche Médicale (INSERM), Paris, France
Colbeck	Ian	University of Essex, Colchester, United Kingdom
Coleman	Michael	Aston University, Birmingham, United Kingdom
Cooke	Allan Melvin	Alchemy Compliance Ltd., Nottinghamshire, United Kingdom
Cotrim	Teresa	Technical University of Lisbon, Lisbon, Portugal
Crawford-brown	Douglas	Pell Frischmann, London, United Kingdom

Επώνυμο	Όνομα	Ίδρυμα ή οργανισμός στον οποίο εργάζεται
Cuypers	Ann	Hasselt University, Diepenbeek, Belgium
Dal negro	Gianni	GlaxoSmithKline, Verona, Italy
Darbre	Philippa	University of Reading, Reading, United Kingdom
De gaetano	Giovanni	Catholic University, Campobasso, Italy
Del mazo	Jesus	Consejo Superior de Investigaciones Cientificas (CSIC), Madrid, Spain
De paepe	Boel	Ghent University Hospital, Ghent, Belgium
De sutter	Petra	Ghent University, Ghent, Belgium
Di guardo	Antonio	University of Insubria, Varese, Italy
Dorigan	Lee	Public Health — Seattle & King County, Seattle, US
Dreher	Jean-Claude	Centre National de la Recherche Scientifique (CNRS), Bron, France
Duffus	John	John H Duffus, Edinburgh, United Kingdom
Ellerbrok	Heinz	Robert-Koch-Institut, Berlin, Germany
Εμμανουήλ-Νικολούση	Ελπίδα-Νίκη	Αριστοτέλειο Πανεπιστήμιο Θεσσαλονίκης (ΑΠΘ), Θεσσαλονίκη, Ελλάδα
Fernandes	Teresa	Napier University, Edinburgh, United Kingdom
Figueras	Maria	University Rovira I Virgili, Tarragona, Spain
Fillet	Anne-Marie	Électricité de France, Paris, France
Floc'h	François	ITEConsult, Genay, France
Fruijtjer-Pöllloth	Claudia	CATS Consultants GmbH, Gräfelfing, Germany
Fustinoni	Silvia	Fondazione IRCCS Ospedale Maggiore Policlinico Mangiagalli e Regina Elena, Milan, Italy
Galley-Taylor	Magdalen	Leicestershire County and Rutland Primary Care Trust, Enderby, United Kingdom
Garrigue	Jean-Luc	ImmunoSearch, Grasse, France
Gheber	Levi	Ben-Gurion University of the Negev, Beer-Sheva, Israel
Gibb	Herman	Tetra Tech Sciences, Arlington, US
Giménez-Arnau	Ana	Hospital del Mar. IMAS., Barcelona, Spain
Gjomarkaj	Mark	Consiglio Nazionale delle Ricerche, Rome, Italy
Goldberg	Michel	Συνταξιοδοτήθηκε
Gordts	Bart	Algemeen Ziekenhuis Sint-Jan, Bruges, Belgium
Górski	Andrzej	Warsaw Medical University/Polish Academy of Sciences, Warsaw, Poland
Grandjean	Philippe	University of Southern Denmark, Odense, Denmark
Greil	Gerald	King's College London, London, United Kingdom
Griem	Peter	Clariant Produkte (Deutschland) GmbH, Sulzbach, Germany



Επώνυμο	Όνομα	Ίδρυμα ή οργανισμός στον οποίο εργάζεται
Gushulak	Brian	Government of Canada — Citizenship and Immigration Canada, Ottawa, Canada
Håkansson	Helen	Karolinska Institutet, Stockholm, Sweden
Hanke	Wojciech	Nofer Institute of Occupational Medicine (NIOM), Lodz, Poland
Harrison	Paul	PTCH Consultancy Limited, Market Harborough, United Kingdom
Hassenzahl	David	University of Nevada, Las Vegas, US
Hauptmann	Michael	Netherlands Cancer Institute, Amsterdam, The Netherlands
Hayward	Gordon	Consumer Risk Limited, London, United Kingdom
Heederik	Dirk	Utrecht University, Utrecht, The Netherlands
Hellebek	Annemarie	Hvidovre Hospital, Hvidovre, Denmark
Hensten	Arne	University of Tromsø, Tromsø, Norway
Hurley	John Fintan	Institute of Occupational Medicine, Edinburgh, United Kingdom
Jacobsen	Hans-Jörg	Leibniz — University Hannover, Hannover, Germany
Jażwiec-Kanyion	Bożena	Medical Center OMEGA, Sosnowiec, Poland
Jensen	Allan	Force Technology, Brøndby, Denmark
Jobling	Susan	Brunel University, Uxbridge, United Kingdom
Johansen	Jeanne Duus	Gentofte Hospital, Hellerup, Denmark
Kneuer	Carsten	Federal Institute for Risk Assessment (BfR), Berlin, Germany
Koennecker	Gustav	Fraunhofer Institute of Toxicology and Experimental Medicine (ITEM), Hannover, Germany
Komulainen	Hannu	National Public Health Institute, Helsinki, Finland
Koppe	Janna	Συνταξιοδοτήθηκε
Krätke	Renate	Federal Institute for Risk Assessment (BfR), Berlin, Germany
Kreyling	Wolfgang	Helmholtz Zentrum München, German Research Center for Environmental Health, Neuherberg/München, Germany
Kruize	Hanneke	National Institute for Public Health and the Environment (RIVM), Bilthoven, The Netherlands
Lambré	Claude	Institut National de la Santé et de la Recherche Médicale (INSERM), Paris, France
Lambrozo	Jacques	Électricité de France, Paris, France
Landsiedel	Robert	BASF, Ludwigshafen, Germany
Latini	Giuseppe	Perrino Hospital, Brindisi, Italy
Laurent	Christian	Άνεργος
Lebret	Erik	National Institute for Public Health and the Environment (RIVM), Bilthoven, The Netherlands
Lens	Piet	Unesco-IHE, Delft, The Netherlands

Επώνυμο	Όνομα	Ίδρυμα ή οργανισμός στον οποίο εργάζεται
Lichtenbeld	Hera	NanoTox BV and Biomedbooster BV, Maastricht, The Netherlands
Lilienblum	Werner	LiCoTox (Lilienblum Consulting Toxicology), Hemmingen/Hannover., Germany
Liu	Qintao	AstraZeneca UK Ltd., Brixham, United Kingdom
Lopes	Isabel	University of Aveiro, Aveiro, Portugal
Luches	Armando	University of Salento, Lecce, Italy
Macpherson	Douglas	Faculty of Health Sciences, McMaster University, Hamilton, Ontario, Canada
Maillard	Jean-Yves	Welsh School of Pharmacy, Cardiff University, Cardiff, United Kingdom
Mamo	Julian	University of Malta, Msida, Malta
Mangelsdorf	Inge	Fraunhofer Institute of Toxicology and Experimental Medicine (ITEM), Hannover, Germany
Marti	Amelia	University of Navarra, Pamplona, Spain
Marti-mestres	Gilberte	University of Montpellier I, Montpellier, France
Martínez serrano	Alberto	Autonomous University of Madrid (UAM), Madrid, Spain
Melhus	Åsa	Uppsala University, Uppsala University Hospital, Uppsala, Sweden
Μελισσός	Δημήτριος	QACS Ltd, Αθήνα, Ελλάδα
Minor	Philip	National Institute for Biological Standards and Control, Blanche Lane, South Mimms, Potters Bar, United Kingdom
Mølhav	Lars	University of Århus, Aarhus, Denmark
Montanaro	Fabio	Fabio Montanaro, Genova, Italy
Moseley	Harry	University of Dundee Ninewells Hospital & Medical School, Dundee, United Kingdom
Moulin	Gérard	National agency for veterinary medicinal products, Fougères, France
Mühlemann	Marc	Agroscope Liebefeld-Posieux Research Station ALP, Berne, Switzerland
Mulon	Laurence	Mulon Conseil, Saint-Maurice, France
Navas	José	Spanish National Institute for Agricultural and Food Research and Technology, Madrid, Spain
Nemery de Belleaux	Benoit	Katholieke Universiteit Leuven, Leuven, Belgium
Nielsen	Elsa	Technical University of Denmark, Søborg, Denmark
Nogueira	António	University of Aveiro, Aveiro, Portugal
Nohynek	Gerhard	L'Oreal Research and Development, Asnières, France
Nordberg	Monica	Karolinska Institutet, Stockholm, Sweden
Nübling	Claudius	Paul-Ehrlich-Institut, Langen, Germany
Νύχας	Γεώργιος-Ιωάννης	Γεωπονικό Πανεπιστήμιο Αθηνών, Αθήνα, Ελλάδα

Επώνυμο	Όνομα	Ίδρυμα ή οργανισμός στον οποίο εργάζεται
Pallapies	Dirk	Forschungsinstitut für Arbeitsmedizin der Deutschen Gesetzlichen Unfallversicherung (BGFA), Bochum, Germany
Παπαδοπούλου	Χρυσάνθη	Πανεπιστήμιο Ιωαννίνων, Ιωάννινα, Ελλάδα
Pandiella	Atanasio	Consejo Superior de Investigaciones Científicas (CSIC), Madrid, Spain
Pauwels	Marleen	Vrije Universiteit Brussel, Brussels, Belgium
Peijnenburg	Willie	National Institute for Public Health and the Environment (RIVM), Bilthoven, The Netherlands
Peltonen	Kimmo	Finnish Food Safety Authority (Evira), Helsinki, Finland
Pereira	Ruth	University of Aveiro, Aveiro, Portugal
Petrova	Rumiana	Συνταξιοδοτήθηκε
Pickup	Roger	Natural Environment Research Council — Centre for Ecology and Hydrology, Bailrigg, United Kingdom
Pirnay	Jean-Paul	Queen Astrid Military Hospital, Brussels, Belgium
Pitard	Alexandre	Fédération des Réseaux de Santé de Franche-Comté, Besançon, France
Polettini	Aldo	University of Verona, Verona, Italy
Popov	Todor	Συνταξιοδοτήθηκε
Porzsolt	Franz	University of Ulm, Ulm, Germany
Pratt	Iona	Food Safety Authority of Ireland, Dublin, Ireland
Pukkala	Eero	Finnish Cancer Registry, Helsinki, Finland
Quesniaux	Valérie	Centre National de la Recherche Scientifique (CNRS), Paris, France
Ramsden	David	Συνταξιοδοτήθηκε
Richert	Susann	Industriepark Wolfgang GmbH, Hanau, Germany
Riese	Hans	Instituto de Salud Carlos III, Madrid, Spain
Robbins	Anthony	Συνταξιοδοτήθηκε
Ryffel	Bernhard	Centre National de la Recherche Scientifique (CNRS), Orléans, France
Sacile	Roberto	University of Genova, Genova, Italy
Σακελλάρης	Γεώργιος	Εθνικό Ίδρυμα Ερευνών (ΕΙΕ), Αθήνα, Ελλάδα
Σαλιφόγλου	Αθανάσιος	Αριστοτέλειο Πανεπιστήμιο Θεσσαλονίκης, Θεσσαλονίκη, Ελλάδα
Salman	Mo	Colorado State University, Colorado, US
Sans menéndez	Susana	Institute of Health Studies — Generalitat of Catalonia, Barcelona, Spain
Santos-sanches	Ilda	Universidade Nova de Lisboa, Lisbon, Portugal
Saravanane	Raman	Pondicherry Engineering College, Pondicherry, India
Schnekenburger	Jürgen	Westfälische Wilhelms-Universität, Münster, Germany
Schowaneck	Diederik	Procter & Gamble Eurocor, Strombeek-Bever, Belgium

Επώνυμο	Όνομα	Ίδρυμα ή οργανισμός στον οποίο εργάζεται
Schulte	Stefan	BASF, Ludwigshafen, Germany
Scialli	Anthony	Tetra Tech Sciences, Arlington, US
Sharp	Stephen	Medical Research Council, Cambridge, United Kingdom
Simms	Ian	Health Protection Agency (HPA), London, United Kingdom
Simkó	Myrtil	Austrian Academy of Sciences, Institute of Technology Assessment, Vienna, Austria
Straif	Kurt	International Agency for Research on Cancer (IARC), Lyon, France
Stück	Wolfgang	Wolfgang Stück, Koblenz, Germany
Spindler	Per	University of Copenhagen, Copenhagen, Denmark
Suh Macintosh	Helen	Harvard School of Public Health, Boston, US
Sweet	Jeremy	Sweet Environmental Consultants, Cambridge, UK
Tchepe	Oxana	University of Aveiro, Aveiro, Portugal
Torok	Andrea	National Institute for Environmental Health, Budapest, Hungary
Torrence	Mary	Department of Agriculture — Agricultural Research Service, Beltsville, US
Trevisan	Marco	Università Cattolica del Sacro Cuore, Piacenza, Italy
Tribsch	Andreas	University of Salzburg, Salzburg, Austria
Tytgat	Jan	Kaholieke Universiteit Leuven, Leuven, Belgium
Uter	Wolfgang	Friedrich-Alexander University (FAU), Erlangen, Germany
Vallaey	Tatiana	University of Montpellier II, Montpellier, France
Van Beelen	Patrick	National Institute for Public Health and the Environment (RIVM), Bilthoven, The Netherlands
Van Benthem	Jan	National Institute for Public Health and the Environment (RIVM), Bilthoven, The Netherlands
Van de Meent	Dirk	National Institute for Public Health and the Environment (RIVM), Bilthoven, The Netherlands
Van den Hazel	Peter	Public Health Services Gelderland Midden, Arnhem, The Netherlands
Van der Laan	Jan Willem	National Institute for Public Health and the Environment (RIVM), Bilthoven, The Netherlands
Vanhaecke	Tamara	Vrije Universiteit Brussel, Brussels, Belgium
Van rongen	Eric	Health Council of the Netherlands, The Hague, The Netherlands
Verbeken	Gilbert	Ministry of Defence, Brussels, Belgium
Viluksela	Matti	National Public Health Institute, Kuopio, Finland
Virtanen	Jorma	University of Helsinki, Helsinki, Finland
Voncina	Ernest	Institute of Public Health, Maribor, Slovenia
Von Stackelberg	Katherine	Harvard School of Public Health, Boston, US

Επώνυμο	Όνομα	Ίδρυμα ή οργανισμός στον οποίο εργάζεται
Wallet	France	Electricité de France, Paris, France
Walochnik	Julia	Medical University of Vienna, Vienna, Austria
Wester	Piet	National Institute for Public Health and the Environment (RIVM), Bilthoven, The Netherlands
Widén	Frederik	Statens Veterinärmedicinska Anstalt, Uppsala, Sweden
Willing	Andreas	Cognis GmbH, Düsseldorf, Germany
Wu	Qinglan	Det Norske Veritas As, Hoevik, Norway
Yang	Hong	US Food and Drug Administration, Rockville, Maryland, US
Yu	Il Je	Korea Environment & Merchandise Testing Institute, Incheon, Korea
Zappa	Giovanna	Italian National Agency for New Technology, Energy and the Environment (ENEA), Rome, Italy
Zouali	Moncef	Institut National de la Santé et de la Recherche Médicale (INSERM), Paris, France

## ΑΠΟΦΑΣΗ ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 19ης Φεβρουαρίου 2009

για τη χορήγηση χρηματοδοτικής συνδρομής από την Κοινότητα για το 2008 με σκοπό την κάλυψη των δαπανών που πραγματοποιήθηκαν από τη Γερμανία, τις Κάτω Χώρες και τη Σλοβενία για την καταπολέμηση οργανισμών επιβλαβών για τα φυτά ή τα φυτικά προϊόντα

[κοινοποιηθείσα υπό τον αριθμό E(2009) 1013]

(Τα κείμενα στην ολλανδική, γερμανική και σλοβενική γλώσσα είναι τα μόνα αυθεντικά)

(2009/147/ΕΚ)

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

την οδηγία 2000/29/ΕΚ του Συμβουλίου, της 8ης Μαΐου 2000, περί μέτρων κατά της εισαγωγής στην Κοινότητα οργανισμών επιβλαβών για τα φυτά ή τα φυτικά προϊόντα και κατά της εξάπλωσής τους στο εσωτερικό της Κοινότητας <sup>(1)</sup>, και ιδίως το άρθρο 23,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

(1) Σύμφωνα με την οδηγία 2000/29/ΕΚ, η Κοινότητα μπορεί να χορηγεί στα κράτη μέλη χρηματοδοτική συνδρομή για την κάλυψη δαπανών που σχετίζονται άμεσα με τα αναγκαία μέτρα που ελήφθησαν ή πρόκειται να ληφθούν για την καταπολέμηση επιβλαβών οργανισμών που εισήχθησαν στην Κοινότητα από τρίτες χώρες ή από άλλες περιοχές της Κοινότητας, με στόχο την εξάλειψή τους ή, αν αυτό δεν είναι δυνατό, τη μη εξάπλωσή τους.

(2) Η Γερμανία, οι Κάτω Χώρες και η Σλοβενία κατάρτισαν, κάθε μία ξεχωριστά, πρόγραμμα ενεργειών με στόχο την εξάλειψη επιβλαβών για τα φυτά οργανισμών που έχουν εισαχθεί στο έδαφός τους. Στα προγράμματα αυτά διευκρινίζονται οι επιδιωκόμενοι στόχοι, τα μέτρα που έχουν ληφθεί, η διάρκεια και το κόστος τους. Η Γερμανία, οι Κάτω Χώρες και η Σλοβενία ζήτησαν να τους χορηγηθεί κοινοτική χρηματοδοτική συνδρομή για τα εν λόγω προγράμματα εντός της προθεσμίας που προβλέπεται στην οδηγία 2000/29/ΕΚ και σύμφωνα με τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1040/2002 της Επιτροπής, της 14ης Ιουνίου 2002, για τη θέσπιση λεπτομερών κανόνων για την εφαρμογή των διατάξεων σχετικά με την παροχή χρηματοδοτικής συνδρομής από την Κοινότητα στο πλαίσιο του φυτοϋγειονομικού ελέγχου και την κατάργηση του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 2051/97 <sup>(2)</sup>.

(3) Οι τεχνικές πληροφορίες που υποβλήθηκαν από τη Γερμανία, τις Κάτω Χώρες και τη Σλοβενία έδωσαν τη δυνατότητα στην Επιτροπή να αναλύσει την κατάσταση με ακρίβεια και διεξοδικότητα και να διαπιστώσει την τήρηση των προϋποθέσεων για τη χορήγηση κοινοτικής χρηματοδοτικής συνδρομής σύμφωνα με το άρθρο 23 της οδηγίας 2000/29/ΕΚ. Κατά συνέπεια, ενδείκνυται να χορηγηθεί κοινοτική χρηματοδοτική συνδρομή για την κάλυψη των δαπανών για τα εν λόγω προγράμματα.

(4) Η χρηματοδοτική συνδρομή της Κοινότητας μπορεί να καλύψει έως και το 50 % των επιλέξιμων δαπανών. Ωστόσο, σύμφωνα με το άρθρο 23 παράγραφος 5 τρίτο εδάφιο της οδηγίας 2000/29/ΕΚ, το ποσοστό της κοινοτικής χρηματοδοτικής συνδρομής για μέρος του προγράμματος που παρουσίασαν οι Κάτω Χώρες για την καταπολέμηση του *Diabrotica virgifera virgifera* Le Conte πρέπει να μειωθεί, επειδή το πρόγραμμα που κοινοποιήθηκε από το εν λόγω κράτος μέλος έχει αποτελέσει ήδη αντικείμενο κοινοτικής χρηματοδότησης σύμφωνα με την απόφαση 2007/877/ΕΚ της Επιτροπής <sup>(3)</sup>.

(5) Σύμφωνα με το άρθρο 24 της οδηγίας 2000/29/ΕΚ η Επιτροπή εξακριβώνει εάν η εμφάνιση του επιβλαβούς οργανισμού προκλήθηκε από τη διεξαγωγή ακατάλληλων εξετάσεων ή επιθεωρήσεων και εγκρίνει μέτρα που κρίνονται κατάλληλα με βάση τα πορίσματα της εξακρίβωσής της.

(6) Σύμφωνα με το άρθρο 3 παράγραφος 2 στοιχείο α) του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1290/2005 του Συμβουλίου, της 21ης Ιουνίου 2005, για τη χρηματοδότηση της κοινής γεωργικής πολιτικής <sup>(4)</sup>, τα φυτοϋγειονομικά μέτρα χρηματοδοτούνται από το Ευρωπαϊκό Γεωργικό Ταμείο Εγγυήσεων. Για τους σκοπούς του δημοσιονομικού ελέγχου των εν λόγω μέτρων ισχύουν τα άρθρα 9, 36 και 37 του εν λόγω κανονισμού.

(7) Τα μέτρα που προβλέπονται στην παρούσα απόφαση είναι σύμφωνα με τη γνώμη της μόνιμης φυτοϋγειονομικής επιτροπής,

<sup>(1)</sup> ΕΕ L 169 της 10.7.2000, σ. 1.<sup>(2)</sup> ΕΕ L 157 της 15.6.2002, σ. 38.<sup>(3)</sup> ΕΕ L 344 της 28.12.2007, σ. 51.<sup>(4)</sup> ΕΕ L 209 της 11.8.2005, σ. 1.



ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΗΝ ΠΑΡΟΥΣΑ ΑΠΟΦΑΣΗ:

*Άρθρο 1*

Εγκρίνεται η χορήγηση κοινοτικής χρηματοδοτικής συνδρομής για το 2008 για την κάλυψη των δαπανών που πραγματοποιήθηκαν από τη Γερμανία, τις Κάτω Χώρες και τη Σλοβενία και οι οποίες συνδέονται άμεσα με τα αναγκαία μέτρα που καθορίζονται στο άρθρο 23 παράγραφος 2 της οδηγίας 2000/29/ΕΚ και ελήφθησαν για την καταπολέμηση των οργανισμών τους οποίους αφορούν τα προγράμματα εξάλειψης που απαριθμούνται στο παράρτημα της παρούσας απόφασης.

*Άρθρο 2*

1. Το συνολικό ποσό της χρηματοδοτικής συνδρομής που αναφέρεται στο άρθρο 1 ανέρχεται σε 871 953 ευρώ.

2. Τα ανώτατα ποσά της κοινοτικής χρηματοδοτικής συνδρομής για καθένα από τα προγράμματα αναφέρονται στο παράρτημα.

*Άρθρο 3*

Η κοινοτική χρηματοδοτική συνδρομή που καθορίζεται στο παράρτημα καταβάλλεται εφόσον πληρούνται οι ακόλουθες προϋποθέσεις:

α) έχουν προσκομισθεί στην Επιτροπή αποδεικτικά στοιχεία για τα ληφθέντα μέτρα, σύμφωνα με τις διατάξεις του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1040/2002·

β) έχει υποβληθεί από το οικείο κράτος μέλος στην Επιτροπή αίτηση για την καταβολή της χρηματοδοτικής συνδρομής, σύμφωνα με το άρθρο 5 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1040/2002.

Η καταβολή της χρηματοδοτικής συνδρομής γίνεται με την επιφύλαξη των εξακριβώσεων της Επιτροπής, σύμφωνα με το άρθρο 24 της οδηγίας 2000/29/ΕΚ.

*Άρθρο 4*

Η παρούσα απόφαση απευθύνεται στην Ομοσπονδιακή Δημοκρατία της Γερμανίας, στο Βασίλειο των Κάτω Χωρών και στη Δημοκρατία της Σλοβενίας.

Βρυξέλλες, 19 Φεβρουαρίου 2009.

Για την Επιτροπή  
Ανδρούλλα ΒΑΣΙΛΕΙΟΥ  
Μέλος της Επιτροπής

## ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

## ΠΡΟΓΡΑΜΜΑΤΑ ΕΞΑΛΕΙΨΗΣ ΕΠΙΒΛΑΒΩΝ ΟΡΓΑΝΙΣΜΩΝ

Τμήμα I — Προγράμματα για τα οποία η χρηματοδοτική συνδρομή της Κοινότητας αντιστοιχεί σε 50 % των επιλέξιμων δαπανών

Κράτος μέλος	Καταπολεμηθέντες επιβλαβείς οργανισμοί	Προσβληθέντα φυτά	Έτος	Επιλέξιμη δαπάνη (σε ευρώ)	Ανώτατο ποσό της χρηματοδοτικής συνδρομής της Κοινότητας Ανά πρόγραμμα (σε ευρώ)
Γερμανία, Περιοχή Βάδης Βυτεμβέργης	<i>Diabrotica virgifera</i>	<i>Zea mays</i>	2007	481 817	240 908
Γερμανία, περιοχή Βαυαρίας	<i>Diabrotica virgifera</i>	<i>Zea mays</i>	2007	197 319	98 659
Κάτω Χώρες	<i>Diabrotica virgifera</i>	<i>Zea mays</i>	2006	125 320	62 660
Κάτω Χώρες	PSTVd	<i>Brugmansia</i> spp, <i>Solanum jasminoides</i>	2006, 2007	687 606	343 803
Κάτω Χώρες	TRSV	<i>Hemerocallis</i> spp, <i>Iris</i> spp.	2006	148 589	74 294
Σλοβενία	<i>Dryocosmus kuriphilus</i>	<i>Castanea</i> sp.	2007	41 307	20 653

Τμήμα II — Προγράμματα για τα οποία τα ποσοστά χρηματοδοτικής συνδρομής της Κοινότητας διαφέρουν λόγω της εφαρμογής συντελεστή μείωσης.

Κράτος μέλος	Καταπολεμηθέντες επιβλαβείς οργανισμοί	Προσβληθέντα φυτά	Έτος	α)	Επιλέξιμη δαπάνη (σε ευρώ)	Ποσοστό (%)	Ανώτατο ποσό της χρηματοδοτικής συνδρομής της Κοινότητας (σε ευρώ)
Κάτω Χώρες	<i>Diabrotica virgifera</i>	<i>Zea mays</i>	2007	3	68 837	45	30 976
Σύνολο χρηματοδοτικής συνδρομής της Κοινότητας (σε ευρώ)					871 953		

Υπόμνημα:

α = Έτος εφαρμογής του προγράμματος εξάλειψης.

## ΑΠΟΦΑΣΗ ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 19ης Φεβρουαρίου 2009

για την τροποποίηση της απόφασης 2008/883/ΕΚ σχετικά με τη Βραζιλία όσον αφορά την ημερομηνία έως την οποία επιτρέπονται οι εισαγωγές ορισμένων ειδών νωπού βοδινού κρέατος στην Κοινότητα

[κοινοποιηθείσα υπό τον αριθμό E(2009) 1040]

(Κείμενο που παρουσιάζει ενδιαφέρον για τον ΕΟΧ)

(2009/148/ΕΚ)

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

την οδηγία 2002/99/ΕΚ του Συμβουλίου, της 16ης Δεκεμβρίου 2002, για τους κανόνες υγειονομικού ελέγχου που διέπουν την παραγωγή, μεταποίηση, διανομή και εισαγωγή προϊόντων ζωικής προέλευσης που προορίζονται για ανθρώπινη κατανάλωση<sup>(1)</sup>, και ιδίως την εισαγωγική φράση του άρθρου 8, το άρθρο 8 σημείο 1 πρώτο εδάφιο και το άρθρο 8 σημείο 4,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

(1) Με την απόφαση 79/542/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 21ης Δεκεμβρίου 1976, για την κατάρτιση καταλόγου τρίτων χωρών ή περιοχών τρίτων χωρών καθώς και για τον καθορισμό όρων όσον αφορά την υγεία των ζώων και τη δημόσια υγεία, για την εισαγωγή στην Κοινότητα ορισμένων ζώντων ζώων και του νωπού κρέατος αυτών<sup>(2)</sup> καθορίζονται οι υγειονομικοί όροι για την εισαγωγή στην Κοινότητα ζώντων ζώων, εξαιρουμένων των ιπποειδών, καθώς και για την εισαγωγή νωπού κρέατος που προέρχεται από αυτά τα ζώα, συμπεριλαμβανομένων των ιπποειδών, αλλά εξαιρουμένων των παρασκευασμάτων κρέατος.

(2) Η απόφαση 79/542/ΕΟΚ προβλέπει ότι εισαγωγές νωπού κρέατος που προορίζεται για ανθρώπινη κατανάλωση επιτρέπονται μόνον εάν το εν λόγω κρέας προέρχεται από το έδαφος τρίτης χώρας ή περιοχής αυτής που παρατίθεται στο μέρος 1 του παραρτήματος II της εν λόγω απόφασης, και εφόσον το νωπό κρέας ικανοποιεί τις απαιτήσεις που αναφέρονται στο κατάλληλο κτηνιατρικό πιστοποιητικό για το εν λόγω κρέας, σύμφωνα με τα υποδείγματα που παρατίθενται στο μέρος 2 του εν λόγω παραρτήματος, λαμβανομένων υπόψη κάθε ειδικού όρου ή συμπληρωματικών εγγυήσεων που απαιτούνται για το κρέας αυτό.

(3) Η απόφαση 79/542/ΕΟΚ, όπως τροποποιήθηκε με την απόφαση 2008/642/ΕΚ της Επιτροπής<sup>(3)</sup>, μεταξύ άλλων, επανέφερε τις πολιτείες Paraná και São Paulo της καταχώρισης για τη Βραζιλία στο μέρος 1 του παραρτήματος II της απόφασης 79/542/ΕΟΚ, με κωδικό περιοχής BR-3, όσον αφορά την εισαγωγή στην Κοινότητα σιτεμένου βοδινού κρέατος χωρίς κόκαλο από ζώα που εσφάγησαν την 1η Αυγούστου 2008 ή μετά την ημερομηνία αυτή.

(4) Η απόφαση 79/542/ΕΟΚ, όπως τροποποιήθηκε με την απόφαση 2008/883/ΕΚ της Επιτροπής<sup>(4)</sup>, τροποποίησε περαιτέρω το εν λόγω παράρτημα όσον αφορά την καταχώριση για τη Βραζιλία με κωδικό περιοχής BR-1, προκειμένου να επαναφέρει το Mato Grosso do Sul και να συμπεριλάβει το υπόλοιπο των πολιτειών Minas Gerais και Mato Grosso, ώστε να επιτραπεί η εισαγωγή στην Κοινότητα σιτεμένου βοδινού κρέατος χωρίς κόκαλο από ζώα που εσφάγησαν την 1η Δεκεμβρίου 2008 ή μετά την ημερομηνία αυτή. Ωστόσο, το άρθρο 2 της απόφασης 2008/883/ΕΚ επιτρέπει την εισαγωγή στην Κοινότητα φορτίων νωπού σιτεμένου βοδινού χωρίς κόκαλο από το έδαφος με κωδικό BR-1, όπως ορίζεται στην απόφαση 2008/642/ΕΚ, και το οποίο προέρχεται από ζώα που έχουν σφαγεί πριν από την 1η Δεκεμβρίου 2008 έως τις 14 Ιανουαρίου 2009.

(5) Θα πρέπει να δοθεί μεγαλύτερο χρονικό διάστημα ώστε να μπορέσουν αποθέματα βοδινού κρέατος από ζώα που έχουν σφαγεί πριν από την 1η Δεκεμβρίου 2008 και προέρχονται από το έδαφος της Βραζιλίας με κωδικό BR-1, όπως ορίζεται στην καταχώριση για τη συγκεκριμένη χώρα στο μέρος 1 του παραρτήματος II της απόφασης 79/542/ΕΟΚ, όπως τροποποιήθηκε με την απόφαση 2008/642/ΕΚ, να εξακολουθήσουν να εισάγονται στην Κοινότητα, αφού δεν υπάρχουν ανησυχίες σχετικά με την υγεία των ζώων, δεδομένου ότι οι εν λόγω περιοχές έχουν ήδη λάβει έγκριση πριν από την ημερομηνία αυτή για εισαγωγή νωπού κρέατος στην Κοινότητα. Ως εκ τούτου, το άρθρο 2 της απόφασης 2008/883/ΕΚ πρέπει να τροποποιηθεί ώστε να επιτρέπονται οι εν λόγω εισαγωγές έως τις 30 Ιουνίου 2009.

(6) Συνεπώς, η απόφαση 2008/883/ΕΚ πρέπει να τροποποιηθεί ανάλογα.

(7) Τα μέτρα που προβλέπονται στην παρούσα απόφαση είναι σύμφωνα με τη γνώμη της μόνιμης επιτροπής για την τροφική αλυσίδα και την υγεία των ζώων,

(<sup>1</sup>) ΕΕ L 18 της 23.1.2003, σ. 11.

(<sup>2</sup>) ΕΕ L 146 της 14.6.1979, σ. 15.

(<sup>3</sup>) ΕΕ L 207 της 5.8.2008, σ. 36.

(<sup>4</sup>) ΕΕ L 316 της 26.11.2008, σ. 14.

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΗΝ ΠΑΡΟΥΣΑ ΑΠΟΦΑΣΗ:

*Άρθρο 1*

Στην απόφαση 2008/883/ΕΚ, το άρθρο 2 αντικαθίσταται ως εξής:

*«Άρθρο 2*

Φορτία νωπού σιτεμένου βοδινού κρέατος χωρίς κόκαλο από το έδαφος της Βραζιλίας με κωδικό BR-1, όπως ορίζεται στο μέρος 1 του παραρτήματος II της απόφασης 79/542/ΕΟΚ, όπως τροποποιήθηκε με την απόφαση 2008/642/ΕΚ της Επιτροπής (\*), από ζώα που έχουν σφαγεί την 1η Δεκεμβρίου 2008 ή πριν από την ημερομηνία αυτή μπορούν να εξακολουθήσουν να εισάγονται στην Κοινότητα έως τις 30 Ιουνίου 2009.

(\*) ΕΕ L 207 της 5.8.2008, σ. 36.»

*Άρθρο 2*

Η παρούσα απόφαση απευθύνεται στα κράτη μέλη.

Βρυξέλλες, 19 Φεβρουαρίου 2009.

Για την Επιτροπή  
Ανδρούλλα ΒΑΣΙΛΕΙΟΥ  
Μέλος της Επιτροπής

---

#### **ΣΗΜΕΙΩΣΗ ΓΙΑ ΤΟΝ ΑΝΑΓΝΩΣΤΗ**

Τα θεσμικά όργανα αποφάσισαν να μην εμφανίζουν πλέον στα κείμενά τους τη μνεία της τελευταίας τροποποίησης των πράξεων στις οποίες παραπέμπουν.

Εάν δεν υπάρχει μνεία περί του αντιθέτου, οι πράξεις στις οποίες γίνεται παραπομπή στα κείμενα που δημοσιεύονται στο παρόν τεύχος νοούνται στην εκάστοτε ισχύουσα μορφή τους.